

## A – a

- a<sub>1</sub> *verbal (circumstance) ending*. neutral form of verb (citation form). **Nhonu ma barrŋarra ŋarranha?** 'Are you listening to me?'. *syn. forms (Golpa):* –un, –ma (1), –n, –ŋ, –rri, –man.
- a<sub>2</sub> *verbal (circumstance) ending*. imperative (marks an order). **Mutikaḍili waptha!** 'Jump into the car!'. *syn. forms (Golpa):* –arra, –wa, –ya, –yiya, –pa, –ŋu (2), –ŋa.
- ala *verbal (circumstance) ending*. used to do (habitual past marker). **Walala djirtjala nhaḷuwawa.** 'They used to go down (and/to) drink(ing) (the water)!'. *syn. forms (Golpa):* –yala, –la, –wa (1), –mala.
- arra *verbal (circumstance) ending*. imperative (marks an order). **Galkarra ŋarraku!** 'Wait for me!'. *syn. forms (Golpa):* –a, –wa, –ya, –yiya, –pa, –ŋu (2), –ŋa.

## B – b

**Badadiṇu** *prop n.* Badadiṇu (surname of the Murru' tribe); *entry word is same in Djamb.; common Yolṇu word.*

**baḍak** *circumstance prtcl.* still, yet, while, not finished yet, continue doing/being; **Baḍak nhaḷuṇa!** 'Keep eating!'. **Nhonu djulṇi? Ganga, ṇarra ma nhaḷuma meditjin baḍak.** 'Are you well? A little, I'm still taking the medicine.'. **Walala baḍak Jarrunha ṇutjatjawu.** 'They kept looking for fish.'. **Ṇarra baḍak ma ṇamba'ṇambatjun.** 'I'm still sick.'. *entry word is same in Djamb.; common Yolṇu word.*

**baṭawuma** *v.ditr. {2a}.* give something (away), hand something over; *word involving this form:* **baṭabaṭawuma [v.ditr.].** **Nham ṇarra rruku baṭawuma yapawara?** 'Shall I give (the phone) to yapa?'. **Nhaṇu ṇayatha, rulka baṭawuṇa!** 'Keep this, don't give it away!'. *syn. (Golpa): dhāwuma. entry word in Djamb.: gurrupan [v.ditr.]*

**baṇḍjirri** *n.* stingray (big and round; no sharp end on the tail); **Ṇarra dhāl nhaḷunhara baṇḍjirriwu.** 'I want to eat stingray.'. *syn. (common Yolṇu): mithirri. Gymnuna australis; rat-tailed ray. entry word is same in Djamb.; common Yolṇu word.*

**baḷ'yun** *v.intr. {1a}.* ask for, beg, cadge, go after something wanted; **Ratha baḷ'yanha ṇamu'wu mudhuṇaywu.** 'The children begged the mother for food.'. **Nhaku nhonu baḷ'yanha? – Djāmawu (ṇarra baḷ'yanha), ṇarra wurruku marṇgiyirri.** 'What did you ask for?' - 'For work (I asked), so that I will/would learn.'. *syn. (Golpa): dhabirrkayun, dhawirrkayun, ṇāṇ'tjun, gaya'yun. entry word is same in Djamb.*

**baḷpuma** *v.tr. {2a}.* 1 • hit something (e.g. to soften it when too hard to chew); **Balam maṇmuṇa yaṇṇgiyuṇa baḷpuṇa!** 'Hit the yam to soften it!'. *syn. (Golpa): bulṇuyuma. this meaning in Djamb.: wutthun [v.tr.]*

2 • chop (tree); **Darramu mirribulu baḷpunha runurr dharpa.** 'The two men hit/chopped lots of trees.'. *this meaning in Djamb.: djatthun [v.tr.]*

**baba'way** *adj.* mad, crazy (someone who's not thinking properly anymore, e.g. when old); **Ṇarra ma garama nhāma–nhāma baba'waywu yolṇuwu.** 'I am walking around looking for the mad person.'. *syn. (Golpa): bawa'way. entry word in Djamb.: bawa'mi(rri) [adj.]*

**babala(way)** *pron.* anytime, anywhere, anyone, everytime, everywhere, everyone; **Ṇarra wangapununha babala mārṇ nhonu rulka wurruku djaṇṇarr'yirri.** 'I cooked something so that you won't be hungry.'. **Wākwak rruku ṇathan guḷunṇayanha gapuṇa, rulka babalaway rulka, guḷunṇa ṇarkulaṇa.** 'The waterlily will not be growing anywhere but only in the billabong.'. *syn. (Golpa): bawala(way), birrka'way. entry word in Djamb.: bawalamirr [pron.]*

**bakmiyama** *v.tr. {2a}.* break; **Nhonu bakmiyanha?** 'Did you break it?'. *words with similar meaning (Golpa): diwirrkayun, Jathun, Jathmiyama. entry word in Djamb.: bakmaram [v.tr.]*

**bala<sub>2</sub>** *connect prtcl.* and (then); **Ṇayi wurruku waw'yun yakaraṇuru bala ṇalinyu wurruku garamawa.** *entry word is same in Djamb.*

**bala'** *n.* house, building (of European/non-aboriginal style); **Yaka, town ṇarra ma nyena, yuṭaṇa bala'ṇa.** 'No, I'm staying in town, in the new house.'. *words with similar meaning (common Yolṇu): bala'pala', warraw' (2), buṇbu. entry word is same in Djamb.; common Yolṇu word.*

**bala'pala'** *n.* 1 • bush-shelter, platform (construction of wood with flat top). *words with similar meaning (common Yolṇu): bala', warraw' (2), buṇbu.*

2 • bench, table, bed, chair (anything that can hold a person); **Milkmilkṇayu ma nyininya djinhikuli bala'–pala'ṇa.** 'The mosquitos are sitting here on the table.'. **Gunhulu rathanha gurrunhana bala'palaḍili.** 'The man put child to sleep in the bed. *entry word is same in Djamb.; common Yolṇu word.*

**balam<sub>1</sub>** *dem pron., determ.* that; **Balamṇayu ṇarraku!** 'That (something I do not have with me) is mine!'. **Baṭawuṇa balam mutika balaykara!** 'Give that car to them!'. *entry word in Djamb.: dhuwali [dem pron.]*

**balam<sub>2</sub>** *adv.* there (near us); **Gurrunana ṇarra balam.** 'I put it there.'. *entry word in Djamb.: dhuwali [dem pron.]*

**balanda** *n.* white person; **Baman' balandayu ṇupala yolṇunha.** 'Long time ago the white people used to chase Yolṇu.'. *syn. (common Yolṇu): ṇapagi, munṇa. entry word is same in Djamb.; common Yolṇu word.*

**balay** *pron.* them two, they (two) (also used when talking to a single person who one should show respect to, like garrkaraŋ, momalkur, ŋatji walkur, dhumungurruŋ, wāwa and midiku); **Ḍarramu balay ma burryun.** '(These) two man are dancing.'. **Ḍarra marŋgi balayku ḍarramuwu.** 'I know these two men.'. *word with similar meaning (Golpa): mirribulu.entry word in Djamb.: maŋḍa [pron.]*

**baltjam'thun** *v.intr. {1a}.* set fire, keep fire going; **Buymarr baltjam'tha!** 'Keep the fire going!'. **Nhaŋu buymarr ma baltjam'thun.** 'The fire is (still) going.'. *word with similar meaning (Golpa): dhungur'yun.entry word is same in Djamb.*

**baḷkurrk** *From: other Yolŋu language. n.* rain; *phrase: baḷkurrk yindi. syn. (Golpa): botji.entry word is same in Djamb.; common Yolŋu word.*

**baman'** *time adv.* long ago, long time, once upon a time; **Njätjili baman' ḡarraku meyak ḡarra wutjarr'yana.** 'A long time ago I loved my woman/wife.'. **Baman' ḡarra barrḡarranha nhunanha rirrakay.** '(It's been a) long time since I have heard your voice.'. *syn. (Golpa): ḡätjili.entry word is same in Djamb.; common Yolŋu word.*

**bambay** *adj.* blind; *word involving this form: bambayirri [v.intr.].* **Gokulŋu nhaŋu dhawal-birrkay'yanha bambay.** 'Gokulŋu has been blind since birth.'. **Yolŋu nhaŋu bambay'inya ganydjuḷa nhaŋu rulka ma bira'yun, ḡayi garanha ma bambay.** 'The man was walking in his sleep.'. *entry word is same in Djamb.*

**banakayirri** *v.intr. {4a}.* be/get hit/killed/hurt/wounded; **Rulka garaka baŋ'ku nŋonu wurruku banakayirriwa!** 'Don't go there, you'll get hurt!'. **Ḍarra waḍapthana ga banaka'inya ga ḍambu waḍabayu.** 'I took a bath/swim and (my) head got hit on a rock.'. **Walala dhäl banaka'inyara.** 'They want to get hurt.'. **Baman' yolŋunha banakayala.** 'Long time ago the people got killed.'. *entry word in Djamb.: burakirri [v.intr.]*

**bandawulu** *n.* places of the marandjalk, hunting places for marandjalk (hunting time is at start of wet season, as there are plenty of them then); all the way up (from Elcho Island) to Gove and Yirrkala; **Bandawulu marandjalkwu ḡarri.** 'The place of/for the marandjalk is (called) bandawulu.'. *entry word is same in Djamb.*

**banikin'** *From: English (pannikin). n.* tin, cup, cooking pot, billycan, bucket; **Yawungu yimandi ma ḡatana banikan'ḡa.** 'The turtle was cooked in the banikan yesterday.'. *syn. (common Yolŋu): djerrikin.entry word is same in Djamb.; common Yolŋu word.*

**baḡdany** *From: other Yolŋu language. adj. 1 •* shallow (water). *syn. (Golpa): rarrkarrŋu; opp. (Golpa): ḷunhdhugu. 2 •* dry, arid, waterless; **Galuntja Warramirwu gapu maḡutji biḡuḡayu yḡu baḡdanydjirriḡayu.** 'At Galuntja is the Warramiri's waterhole that always dries up.'. *entry word is same in Djamb.; common Yolŋu word.*

**baḡ'ka** *n.* sand; *word involving this form: baḡ'kaway [adj.]. phrase: ḡarri baḡ'ka. Ḍarra dhäl ḡarra wurruku nyena baḡ'kaḡa.* I like to sit in the sand. **Nhaŋu balangitḡayu baḡ'kaway.** 'This blanket is sandy.'. *entry word in Djamb.: garminy djarrk [n.]*

**Bararrpararr** *prop n.* Bararrpararr (Dhuwa Wessel Island Nhaŋu clan; extinct); *entry word is same in Djamb.; common Yolŋu word.*

**Bararrŋu** *prop n.* Bararrŋu (yothu-yindi relation with Golpa; Dhuwa Wessel Island Nhaŋu clan; extinct); **Golpa Bararrŋu'wu ga Bararrpararr'wu ratha ga Bararrŋu ga Bararrpararr Golpawu ḡamu'ḡu.** 'The Golpa are the Bararrŋu's and the Bararrpararr's children and the Bararrŋu and the Bararrpararr are the Golpa's mothers.'. *entry word is same in Djamb.; common Yolŋu word.*

**barpuru** *time adv.* yesterday; **Ḍarra garanha Yirrkalaḡili barpuru.** 'I went to Yirrkala yesterday.'. *syn. (Golpa): yawungu.entry word is same in Djamb.; common Yolŋu word.*

**Barrawuyma** *prop n.* Barrawuyma (Bararrŋu and Bararrpararr place on Wessel Islands); *entry word is same in Djamb.; common Yolŋu word.*

**barr'miyama** *v.tr. {2a}.* 1 • tear something. **Rulka djorra barr'miyaḡa!** 'Don't tear the book!'. 2 • crack something; **Ḍarra barr'miyaḡa nhaŋu computer.** 'I cracked this computer.'. *entry word in Djamb.: barr'maram [v.tr.]*

**barr'yun<sub>1</sub>** *v.intr. {1a}.* 1 • tear. **Djorra nhaŋu barr'yanha.** 'The book is torn.'. 2 • crack; *entry word same in Djamb.*

**barr'yun**<sub>2</sub> *v.intr. {1a}*. blossom; **Burmun wurruku barr'yunba galki**. 'The closed flowers will soon blossom/open up.'. **Burwu' ma nħaŋu barr'yunba**. 'The flowers started to blossom just now.'. *entry word same in Djamb.*

**barrukala** *n.* bark of Paperbark tree (used for carrying food; also used for cooking and bark paintings and for making containers, shelters, canoes, death shroud); **Nħaku nħonu djāma barrukala? – Nħuŋ'ku gapu walmaranhawa**. 'What do you use the bark of the paperbark tree for?' - 'To fetch and carry your water.'. *word with similar meaning (common Yolŋu): nyarrnyarrŋi. entry word is same in Djamb.*

**barrwaŋ'** *n.* skin/peel.

1 • skin, peeling (of bush food), bark. *word with similar meaning (common Yolŋu): galŋa.*

2 • egg shell; *entry word is same in Djamb.; common Yolŋu word.*

**barrŋarra** *v.tr. {5a}*. hear, listen; *word involving this form: dhākay–barrŋarra [v.tr.]. Barrŋarraya ŋarranha!* 'Listen to me!'. **Nħonu barrŋarranha ŋarranha?** 'Did you listen to me?'. **Baman' yolŋulu barrŋarrayala djawulpawuli/djawulpawara**. 'Long time ago people used to listen to old men.'. *entry word in Djamb.: ŋāma [v.tr.]*

**barŋgitj** *n.* honey (the bee's hive may be found in the base of a tree, a tree stump or the ground; Yirritja honey); *words with similar meaning (common Yolŋu): yarrpany (1), niwuḍa, milniri, gāmu, gongurtha;* *word with related meaning (common Yolŋu): murnyan'. entry word is same in Djamb.; common Yolŋu word.*

**bathan** *v.tr. {3a}*. cook, burn, boil; *phrase: mudħuŋay bathan. Rulka nħaŋu ŋarri batha!* 'Don't burn this house/place!'. **Yolthu nħuŋ'ku mudħuŋay bathana?** 'Who cooked your food?'/ 'Who cooked for you?'. *words with similar meaning (Golpa): riwam'thun, wangapunuma, ŋaṭa, mudħuŋay warktjun, buŋbuŋ'miyama. entry word is same in Djamb.; common Yolŋu word.*

**batjpatjyun** *v.intr. {1a}*. be sick; **Biŋu ŋarra wurruku nħaluma nħaŋu miriŋu mudħuŋay ŋarra wurruku batjpatjyun ŋurrŋurr'yun bala dħiŋgamawa**. 'If I eat this bad food I'll be very sick/feeling bad and die.'. **Batjpatjyun ma ŋarra gorruku ḡāmbu**. 'My head is hurting a lot.'. *syn. (Golpa): ŋamba'ŋambatjyun, murthun. entry word in Djamb.: rirrikthun [v.intr.]*

**bayrakarama** *v.intr. {2c} (requires the off/for-ending on the object)*. forgive; **Bayrakarawa ŋarraku, nħuŋ'ku tape mirirrinya!** 'Forgive me (I'm sorry), your tape/CD is broke!'. **Bayrakara nħan'ku!** 'Forgive him!'. **Ŋarra bili bayrakaranha nħuŋ'ku. Baman' yolŋu walalama bayrakarayala**. 'Long time ago the people forgave them.'. *entry word in Djamb.: bayrakaram [v.intr.]*

**baŋ'ku** *adv.* there, that way; *phrase: baŋ'ku ŋunhu. Ḍarramu mittji wurruku garama baŋ'ku*. 'The men will go there/that way.' (speaker pointing to the bush). *opp. (Golpa): baŋu. entry word in Djamb.: bala [adv.]*

**baŋu** *adv.* here (near us), this way; *word involving this form: baŋuwal [adv.]. phrases: , baŋu ŋunhu. Ḍuy'tjun baŋu!* 'Come back!'. **Ḍuwaṭ'tha baŋu (garaka)!** Come up here/this way! **Baŋu(wal) garaka!** 'Come this way!'. *opp. (Golpa): ŋunhu, baŋ'ku. entry word in Djamb.: rāli [adv.]*

**bembi** *n.* sheep, lamb; **Bembi Godkuŋu, ŋarra garama**. 'Lamb of God, I come.'. *entry word is same in Djamb.; common Yolŋu word.*

**bena** *convers prtcl.* thus, like this (mostly used to indicate direct speech); **"Nħāl'yun nħonu ma" bena ŋayi waŋanha**. "'You're telling lies", thus he spoke.'. *syn. (Golpa): berra. entry word in Djamb.: bitjan [v.intr.]*

**benamwanha** *time adv.* all the time, lots of times. **Ŋayi ma nħaluma benamwanha mudħuŋay**. 'He's eating all the time.'. **Golpa yān ma waŋanha benamwanha ga ŋanpu baŋu ḍuy'tjanha Galiwin'kuḍili baḡak/benamwanha nanapu ma waŋa Golpa yān**. 'Golpa has always been spoken and we have kept speaking it ever since we returned (from the Wessels) to Galiwin'ku (in the 1960s)'. *words with similar meaning (Golpa): benamwanha, yiŋu, biŋumbawanha, biyambawanha, berramwanha, binmunumana.*

**berra** *convers prtcl.* thus, like this (mostly used to indicate direct speech); **Bararrŋu girriyala ga walala berra "go nħaŋu gapu" berra**. 'The Bararrŋu used to get there and they (the Bararrpararr) (spoke) like this "come, here is the water", like this (they spoke)'. *syn. (Golpa): bena. entry word in Djamb.: bitjan [v.intr.]*

**Biḡiŋal** *prop n.* Biḡiŋal (tribe at Yurrkyurrk; descendants now live in Donydji and Gapuwiyak); *entry word is same in Djamb.; common Yolŋu word.*

**bika** *circumstance prtcl.* might, maybe; **Bika narra wurruku garama townḡili.** 'Maybe I will go to town.'. *syn.*

(Golpa): **nhābika, gonha.** *entry word in Djamb.: mak [adv.]*

**bilawu** *adv.* thus, like this; *phrases:* , **bilawuru waluyu.** **Bilawu nhātha nhonu wurruku duy'tjun.** 'You (may) come back any time.'. **Manydjikay yāna biṇu yolṇuṇayu, garanha ga nhar'kuṇayu waṇanha bilawu yān.** 'Alliance people went there speaking this language (Golpa).'. **Narra nharu mudhuṇay wangapununha bilawuru waluyu.** 'I cooked the food at that time.'. **Ga bilawu.** 'And it is like this.'/'And thus it is.'. **Walala waṇanha ṇalimalanha walala wurruku guwatjman ṇalimalanha bilawu nhātha.** 'They told us they'll visit us someday/any time.'. *syn.*

(Golpa): **yanbina, bin, bim, biya, ṇanyaṇu;** *words with similar meaning*

(Golpa): **bilawumba, bilawubiwanha, bilawumana, bilabuwanha.** *entry word in Djamb.: balanya [adv.]*

**bilawumana** *adv.* just like that (similar but not the same); **Djini yāndhu bilawumana waṇipmurru yāṇṇayu.** 'This language always was this one language.'. *syn.* (Golpa): **bilabuwanha, bilabiwanha, bilawubiwanha, bilawumba;** *words with similar meaning* (Golpa): **yanbina, bin, bim, bilawu, biya, ṇanyaṇu.** *entry word in Djamb.: balanya bili.*

**bili** *connect prtcl.* when, and (then); **Narrakuṇayu yakara girriyanha bili wandiṇuru narra ma garanha.** 'I got very sleepy when I was coming (back) from hunting.'. *syn.* (Golpa): **nhātha.** *entry word is same in Djamb.*

**bim** *adv.* like this; **Berra narra bila Bararrpararr berra wurruku "rulka nhalumi" berra bim wurruku dhingamawa.** 'But if the Bararrpararr will/would say "don't drink" (they) would die.'. *syn.*

(Golpa): **yanbina, bin, bilawu, biya, ṇanyaṇu;** *words with similar meaning*

(Golpa): **bilawumba, bilawubiwanha, bilawumana, bilabuwanha.** *entry word in Djamb.: biyak [adv.]*

**bin** *adv.* like this; *syn.* (Golpa): **yanbina, bim, bilawu, biya, ṇanyaṇu;** *words with similar meaning*

(Golpa): **bilawumba, bilawubiwanha, bilawumana, bilabuwanha.** *entry word in Djamb.: bitjan [adv.], balanya [adv.]*

**binmi** *adv.* thus, like this; *syn.*

(Golpa): **yanbina, bin, bim, ṇanyaṇu, bilawu, bilawumba, bilawubiwanha, bilawumana.** *entry word in Djamb.: balanya [adv.]*

**binmunumana** *time adv.* all the time, for a long time, always. **Walala ma binmunumana bumayini.** 'They were always fighting with each other.'. *words with similar meaning* (Golpa): **benamwanha, yiṇu, biṇumbawanha, biyambawanha.**

**birinbida** *n.* rainbow snake (Yiritja; Golpa totem); creational being who made the rainwater hole at Jensen Bay and Galawarra; *syn.* (common Yolṇu): **golṇura;** *word with similar meaning* (Dhuwa): **wititj.** *entry word is same in Djamb.*

**biritjun** *v.intr. {1a}.* be afraid of someone or something, be scared. **Narraṇayu biritjanha munhawu/munhayanha narri.** 'I'm afraid of the night/dark places.'. **Munhawu'inya narra biritjanhawa.** 'I was scared at night/when it was night.'. **Rulka biritja!** 'Don't be scared!'.

**birrka'yun**<sub>1</sub> *v.tr. {1a} (requires the off/for-ending on the object).* try, test, taste. *word involving this form:* **birrkabirrka'yun** [v.tr.]. *phrase:* **narri birrka'yun. Narra ma nharu birrka'yun ṇutjatjau.** 'I am trying to catch fish.'. **Narra ma nharu birrka'yun guyak'tanhara ṇutjatjau.** 'I'm trying to catch fish.' (but also: 'I'm thinking about fishing here.'). **Narra wurruku birrkabirka'yun waṇanhara midikuwu.** 'I'll keep trying to talk to midiku.'. *syn.* (Golpa): **gatjarr'yun.**

**birrka'yun**<sub>2</sub> *v.intr. {1a} (requires the off/for-ending on the object).* think; **Narra ma birrka'yun guyak'thun ṇutjatja.** 'I'm thinking about catching fish.' (but also: 'I'm trying to catch fish.'). *word with similar meaning* (Golpa): **yukman (1).** *entry word in Djamb.: gyaṇirri [v.tr.]*

**birrku'** *n.* full moon; **Wangalkal nharu yindiyinya gama walmuḡa birrku'inya.** 'There was a big wind/storm because of full moon.'. *entry word is same in Djamb.; common Yolṇu word.*

**birr'** *adv.* very far (away); **Rarrandharr yāna ṇayi yapthun biṇulu gumurrṇuru barrukalaṇuru birr'wa.** 'In the dry season it (the water) goes/drops way down from the shore (and) the paperbark trees (where the water leaves a mark when the billabong is full)'. *syn.* (Golpa): **dhawal.** *entry word in Djamb.: barrku [adv., adj.]*

**biya** *adv.* like this; [...] **bāṛulu ḡamṭam'thun biya nharu, baṇḡanymurru waḡap'tha, [...]. Gulyunṇayu ga nhaliy murruwayu? – Bukulu waluyu biya.** 'What time are (you) done/do (you) quit?' - 'At midday.'. *syn.* (Golpa): **yanbina, bin, bim, bilawu, ṇanyaṇu;** *words with similar meaning* (Golpa): **bilawumba, bilawubiwanha, bilawumana, bilabuwanha.** *entry word in Djamb.: biyak [adv.]*

**Biyam** *prop n.* Biyam (place of the Biḍiḡal on the land called Yurkyurk (on the Wessel Islands)); **Yāna ga yolḡuwu ḡaykaḡa ḡarri ga Biyam biya ma gapu bāni maltjaḡa, Yikaḡiḡa ga Dhup'thupmirringuli.** 'For this people (the Biḍiḡal) is a place with the name Biyam (where) there are two waters, Yikaḡiḡa and Dhup'thupmirringuli.' *entry word is same in Djamb.; common Yolḡu word.*

**biyambawanha** *time adv.* all along, all the time, always. **Go gunhu'-waḡarr, nyiniya ḡanapiliwara bukmakara ga biyambawanha ga biyambawanha! Yow Yow.** 'Come Holy Spirit, be with all of us all along! Amen.'. *words with similar meaning (Golpa): benamwanha, yiḡu, biḡumbawanha, berramwanha, binmunumana.*

**biyapiya** *n.* intestines, guts (of people and animals); **Yolḡulu ma watjim biyapiya/ḡukthan yimandhi ga walala mitthun ma dharirryu.** 'People are washing the intestines of the turtle and they're cutting it with a knife.'. *words with similar meaning (common Yolḡu): bola, ḡukthan. entry word is same in Djamb.; common Yolḡu word.*

**biyapul** *adv.* 1 • again. **ḡayi biyapul watpildili ḡuy'tjana.** 'He went back to the hospital again.'.

2 • too, also; **Rulka biyapulḡayu gayana!** 'Don't think about it!'. *syn. (common Yolḡu): bulu. entry word is same in Djamb.; common Yolḡu word.*

**biyarmaktjirri** *v.intr. {4a}.* be funny, clown around, laugh; **Rulka biyarmaktjiya!** 'Don't laugh/clown around!'. *word with similar meaning (common Yolḡu): warku'yun. entry word in Djamb.: biyarmakthirr [v.intr.]*

**biyay'** *n.* goanna. *Varanus species.*

**biḡu<sub>1</sub>** *dem pron.* that; *words involving this form:* , **biḡurumḡuḡu [pron.]. Nhala biḡu(m)?** 'Where is that?'. **Nhan'ku mutika miku miny'tji. – Biḡu(m) ḡukulḡuru?** 'His car is red.' - 'Is it small?'. **ḡarra djuthanha balam dhum'thum biḡurumdhu mariyaḡtju/gaḡari.** 'I killed the wallaby using that gun/spear.'. **ḡayi gitkitthana dhāwuwu biḡurumḡuḡu ḡayi barrḡarranha walalawuḡu. Yol biḡu yolḡu dḡinikuli ma nyininya?** 'Who was that man sitting here?'. *entry word in Djamb.: ḡunhi(yi) [dem pron.]*

**biḡu<sub>2</sub>** *connect ptcl.* 1 • if. **(Biḡu) ḡarra ḡayathama mudhuḡay ḡarra wurruku nhāḡuma.** 'If I had food I would eat something.'. **Biḡu ḡarra wurruku nhāma ḡanya ga batawuma nhan'kara.** 'If I will see her/him (I will) give (it) to her/him.'. 2 • that; **Nhāpiyan ḡarra wurruku rakaramaḡayu biḡu ḡayi ḡarraku dhāḡayu?** 'How will I tell that he loved me?'. **ḡayi gitkitthana dhāwuwu biḡu ḡanya walala rakanha.** 'He laughed at the story that they told him.'. *entry word in Djamb.: ḡunhi [connect ptcl.]*

**biḡulu** *adv.* from there (yonder); **Walala garanha biḡulu.** 'They came back from there.'. **ḡarra garanha Gāḡ'purraḡili biḡuluḡayu ḡarra garanha/ḡuy'tjanawa Galiwin'kuḡili.** 'I went to Gāḡ'purra (and) from there I went to Galiwin'ku.'. *entry word in Djamb.: beḡuru [adv.], ḡuliḡuru [adv.]*

**biḡulu(m)wanha** *adv.* from the beginning. **Biḡulumwanha baman'ḡuru ḡarraḡayu ma matha Golpa waḡanha.** 'From the beginning, from long time ago I was speaking my Golpa language.'.

**boḡiny** *adj.* tame. **ḡayi wurruku ḡunha bārulu nhāma ga ḡam'tamthun ḡarru boḡiny.** 'The crocodile will/would see (you) over there and eat (you) all up, but (it's) tame.'.

**bola** *n.* large intestines, dugong's stomach; *words with similar meaning (common Yolḡu): biyapiya, ḡukthan. entry word is same in Djamb.; common Yolḡu word.*

**bon** *n.* kneecap; *entry word is same in Djamb.; common Yolḡu word.*

**bondi<sub>1</sub>** *adv.* quick(ly), fast, in a hurry; **Dhungur'ya bondi mulmu!** 'Burn the grass quickly!'. **ḡarkula rurr'yun ma bondi.** 'The water is flowing fast.'. **Bondi meyalktju ḡarranha ḡungayanha.** 'The woman helped me straight away.'. *syn. (Golpa): gandarr'yu, gandjarr'yu. entry word is same in Djamb.; common Yolḡu word.*

**Bondi!<sub>2</sub>** *interj.* Hurry!; **Ratha, waw'ya bondi!** 'Children, hurry up/wake up fast!'. **Bondi, māḡpa buymarr!** Hurry, make a fire! *entry word is same in Djamb.; common Yolḡu word.*

**bora** *n.* oyster. **ḡali wurruku nhāma-nhama borawu!** 'Let's look for oysters!'. *syn. (common Yolḡu): yunuḡali.*

**borrutj** *n.* mosquito; *syn. (common Yolḡu): milkmilk. entry word is same in Djamb.*

**borum<sub>1</sub>** *adj.* 1 • ripe. *word involving this form: borumdjirri (= murrayaḡirri) [v.intr.].*

2 • cooked; **Gana balam borum gona ḡayi wurruku borumdjirri.** 'Leave it untill the fruit is ripe.'. **Tea balam borumdjinya wo rulka(ḡu)?** 'Is the tea done/cooked or not?'. *opp. (Golpa): ḡumiriny. entry word is same in*

*Djamb.; common Yolŋu word.*

**borum** (mudhunay)<sub>2</sub> *n.* fruit (any kind); **Borumŋayu** borumdjinyawa. 'The fruit is ripe'. *word with related meaning (common Yolŋu): murnyan'.entry word is same in Djamb.; common Yolŋu word.*

**Botharay** *prop n.* Botharay (place at Cape Wessels); *entry word is same in Djamb.; common Yolŋu word.*

**bothurru** *v.tr. {does not change form}.* count; **Yothulu bothurru ŋutjatjanayu.** 'The people count(ed) the fish.'. *entry word is same in Djamb.; common Yolŋu word.*

**botji** *n.* rain; **Botji girriyanha murruwayu.** 'The rain came in the morning.'. **Biŋu wurruku botjimirri riŋarri ŋarra ma wurruku rulka warkthun.** 'If it will rain I won't be working.'. **Four nhan'ku botji.** 'She is four years old.'. *entry word in Djamb.: baŋkurk [n.]*

**boyaktjirri** *v.intr. {4a}.* invincible; **Rulka rruku nhäyŋu boyaktjirri nahan yän ŋorra ma binmunumana.** 'This language is invincible/will not get lost (but) will always be existing.'. *entry word in Djamb.: boyakthirr [v.intr.]*

**buḍapthun** *v.intr. {1a}.* 1 • step/go over something/somebody. **Rulka buḍaptha nhan'ku!** 'Don't go/step over him!' (like when a person is asleep). **Rulka buḍaptha dharpawu!** 'Don't go/step over the tree/branch!'.  
2 • cross over, go down across or over (for example when going from island to mainland). **Ŋarru yolŋu biŋulu buḍapthala makarr-yindinjuru [...].** 'But (other) people come across from mainland (to drink water) [...].'. **Rulka buḍaptha maniwu!** 'Don't cross over the river!'.  
3 •

**buḷangitj** *adj.* good; **Ŋarraku(ŋayu) ŋarri buḷangitj(ŋayu).** *syn. (Golpa): djulŋi; opp. (Golpa): miriŋu (1), mirirri.* *entry word in Djamb.: manymak [adj.]*

**buḷmanydji** *n.* stingray, rays and sharks; *syn. (common Yolŋu): marandjalk; syn. (Golpa): maratji.* *entry word is same in Djamb.; common Yolŋu word.*

**buḷyun<sub>1</sub>** *v.intr. {1a}.* 1 • play. *word involving this form: buḷ'puḷyun [v.intr.].* **Buḷ'yayanha, rulka djuthayini!** 'Play with each other, don't fight!'. **Dukṭuk ŋayi yindi ŋayi ma buḷ'yun djamarrkuḷiwara.** 'He likes playing with the children.'. **Rulka ŋayi dhäl buḷ'yanhara?** 'Does she not want to play?'.  
2 • act (as in drama or play); *entry word is same in Djamb.; common Yolŋu word.*

**buḷyun<sub>2</sub>** *v.intr. {1a}.* swell; *word involving this form: buḷ'puḷyun [v.intr.].* **Ŋarraku dhalkiri buḷ'puḷyanha.** 'My foot swelled up.'. *syn. (common Yolŋu): ḍul'muŋgurr'yun.* *entry word is same in Djamb.; common Yolŋu word.*

**bukbuk** *n.* native bird (belongs to Dhuwa clan); **Djini ma gulkmiyama Barrawuyma nahan [...] yalu ma dhärra bukbukku, gurrundhuḷa bilawu biŋurumguli ma yalu balay garrkarriyanha.** 'It (the water) stops here at Barrawuyma [...] where the nest of the Bukbuk is, (it's) the Gurrundhula birds that nest here.'. *syn. (common Yolŋu): gurrundhuḷa.* *entry word is same in Djamb.; common Yolŋu word.*

**bukmak** *num. (quant.).* all, every, whole lot; **Ga bukmakŋayu maḷŋ'thana nahan'kuwa Golpayinya [...].** 'And all (that are) from there were/became Golpa [...].'. 'And all who were born there were/became Golpa [...].'. **Rulka bukmak marŋgi.** 'Nobody knows.'. *syn. (common Yolŋu): warrpam.* *entry word is same in Djamb.; common Yolŋu word.*

**buku<sub>1</sub>** *n.* face, forehead; *phrase: buku moy'way.* **Buku nhonu gurrŋandjinya.** 'Your face is dirty.'. *entry word is same in Djamb.; common Yolŋu word.*

**buku<sub>2</sub>** *n.* hill, mountain; *phrase: buku ŋarri.* **Ŋarra ma djirriyana bukuŋa ga ŋarra ma ḷarrunha nhuŋ'ku.** 'I were standing on the hill and were looking for you.'. **Nhonu garaka dhuwaṭ'tha bukuwu nhonu wurruku maḷŋ'miyama walalanha nahan'ku giwitjga.** 'You must go over the hills to find them there.'. *syn. (common Yolŋu): ḍämbu (2); opp. (Golpa): yarrpalany ŋarri.* *entry word is same in Djamb.; common Yolŋu word.*

**buku-ḍuwaṭway** *n.* hearing court. *phrase: buku-ḍuwaṭ(way) miṭtji.*

**Buku-djulŋi!** *interj.* 1 • Thank you! *syn. (Golpa): Maḍapway!, Ḍämbu-djulŋi!*

2 • Please (... may I have ...)! **Marŋgiyana ŋarranha Golpa matha buku-djulŋi!** 'Please teach me Golpa!'.

**bukumirriyuma** *v.intr. {2a}.* 1 • pray. *syn. (Golpa): ḍämbumirriyuma.*

2 • ask persistently; *entry word in Djamb.: bucumirriyam [v.intr.]*

**Bukurrunyi** *prop n.* Cape Wessels (traditional place of the Golpa, Bararrŋu and Bararrpararr; not inhabited anymore; has airstrip made by Djingulul); *entry word is same in Djamb.; common Yolŋu word.*

**bukuway** *num. (quant.). Morph: buku-way.* five; *syn. (Golpa): wālip ruler, gayawakway, dāmbuway, bukuway.* *entry word in Djamb.: dhungal [n., quant.], goŋ [n., quant.]*

**bul'pulyun** *v.intr. {1a}.* make noise of stamping feet or walking hard on ground; **Rulka bul'pulya!** 'Don't make noise with your feet!'. *entry word is same in Djamb.; common Yolŋu word.*

**bulnha**<sub>1</sub> *adv.* slowly, carefully, cautiously (for walking); **Waytha bulnha!** 'Swim slowly!'. **Plane buthana bulnha.** 'The plane slowly took off.'. **Ratha, bulnha garaka!** 'Children, walk carefully!'. **Bulnha ŋalima garamawa dhokamawa ga dhal'yun dhurruwarra.** 'We go slowly and close the door.'. *syn. (common Yolŋu): gangga.* *entry word is same in Djamb.; common Yolŋu word.*

**Bulnha!**<sub>2</sub> *interj.* Wait!; **Bulnha, bulnha, dhal'ya dhurruwarra!** 'Wait, wait, close the door!'. **Bulnha, bulnha, galkarra!** Wait, wait, wait! *entry word is same in Djamb.; common Yolŋu word.*

**bulpuyu**<sub>1</sub> *adj., adv.* 1 • alone. **Bulpuyu ŋarra ma nyena.** 'I'm sitting alone.'.

2 • wild (animal); *phrase: bulpuyu waŋu.* *entry word in Djamb.: gāna [adj., adv.]*

**bulu** *adv.* 1 • again. **Rulka gana' nhaŋu ŋutjatŋayu bulu ŋarraŋayu dhāl dhambawu.** 'There is not enough fish, I want bread again/more bread.'.

2 • too, also; **Ŋarra dhāl bulu mudhuŋaywu.** 'I also want food!'. *syn. (common Yolŋu): biyapul.* *entry word is same in Djamb.; common Yolŋu word.*

**bulunu'** *location nominal.* east; **Yirrkala bulunu'ŋa gali'ŋa (ŋarri).** 'Yirrkala is (in the) east (from here)!'. *opp. (common Yolŋu): bārra.* *entry word is same in Djamb.*

**bulŋuyuma** *v.tr. {2a}.* hit something to soften it; **Nhonu wurruku balam bulŋuyuma?** 'Are you going to soften it (by hitting)?'. *syn. (Golpa): balpuma.* *entry word in Djamb.: wutthun [v.tr.]*

**buma**<sub>1</sub> *v.tr. {forms similar to 2e}.* bite, hit, beat, kill; **Ŋarra wurruku buma nhunanha.** 'I will fight you.'. **Nātjili walala bunhayini.** 'Long time ago they used to fight a lot.'. **Rulka nhonuŋayu nhaŋu marŋgi bunharawu.** 'You don't know how to kill (for living)!'. **Rulka buŋa ŋanya!** 'Don't bite him!'. *syn. (Golpa): djuthun (1).* *entry word is same in Djamb.; common Yolŋu word.*

**buma**<sub>2</sub> *v.tr. {forms similar to 2e}.* gather/collect, catch; *word involving this form: buma-puma [v.tr.].* **Buŋa ŋarkula buthuluḡili!** 'Fill water into the bottle!'. **Buŋa dhaŋaŋuŋa!** 'Fill it!'. *syn. (Golpa): wapmiyama, djuthun (2).* *entry word is same in Djamb.; common Yolŋu word.*

**bunhdhurr** *adj.* lame, crippled; *word involving this form: bunhdhurryirri [v.intr.].* **Ŋarra nhaŋu bundhurrwa/bundhurr'inya.** 'I am crippled (not being able to walk)!'. *entry word is same in Djamb.; common Yolŋu word.*

**bun'kumu** *n.* knee; *entry word is same in Djamb.; common Yolŋu word.*

**bunbu** *n.* shelter (of bush), hut, native house, house (of any design); **Nhaŋu ŋarraku bunbu djulŋiŋayu.** 'This house of mine is nice!'. *words with similar meaning (common Yolŋu): bala', bala'pala', warraw' (2).* *entry word is same in Djamb.; common Yolŋu word.*

**Burarra** *prop n.* Burarra (tribe and language at Maningrida); *entry word is same in Djamb.; common Yolŋu word.*

**burktjun**<sub>1</sub> *v.intr. {1a}.* surface, come up (from under water) (as crocodile or submarine); **Bāruŋayu burktjana ŋarruwa ḡarramulu ŋanya nhānha.** 'The crocodile came up/surfaced before he saw it.'. **Balam ŋutjatja ma burktjun.** 'This fish is coming up/surfacing (being dead)!'. *syn. (common Yolŋu): buwalktjun;* *word with similar meaning (common Yolŋu): dhawaŋ'thun.* *entry word in Djamb.: burkthun [v.intr.]*

**burktjun**<sub>2</sub> *v.intr. {1a}.* float; **Marthaŋay ma burktjun.** 'The boat is floating!'. *entry word in Djamb.: burkthun [v.intr.]*

**burrakuma** *v.tr. {2a}.* threaten, point, confront. **Ŋarra burrakunha ŋanya.** 'I threatened him/her.'. **Rulka ŋarranha burrakuŋa!** 'Don't threaten me!'. **Walala garanha burrakunhara walalanha.** 'They went to threaten them.'. **Baman' ŋarra walalanha burakuwa.** 'Long time ago I used to threaten them.'.

**Burrayawaṭ** *prop n.* Burrayawaṭ (place on Martjanba that māri'mu Wanhanyambi gave to the Dhurrkay Wangurri); *entry word is same in Djamb.; common Yolŋu word.*

**burrktjun** *v.intr. {1a}.* look like/similar to (used for comparison). **Nhaṇu ḡarrama burrktjun ma ḡarraku dhuwi.** 'This man looks like my husband.'

**burr'yun** *v.intr. {1a}.* dance. **Nhaṇ'kuṇayu ma guku burr'yun.** 'The honey bees are dancing there.'. *syn. (Golpa): warritjirri.*

**burrmun** *n.* flower (not yet open). **Burrmun wurruku barr'yunba galki.** 'The closed flowers will soon blossom/open up.'. *word with similar meaning (common Yolŋu): burwu'.*

**burrmun<sub>1</sub>** *n.* cheek; **Ratha ḡamba'ḡambatjanha burrumun.** 'The child's cheek is hurting.'. *entry word in Djamb.: dhakal [n.]*

**burrmun<sub>2</sub>** *n.* island; *entry word in Djamb.: dhakal [n.], runu' [n.]*

**Burrurruṇupa** *prop n.* Burrurruṇupa (Golpa water on Wessel Islands at Gathawunu and Gaywalaṇa); **Golpawu gapuwu maṇutji bāyku ma bāni yindi, nhan'kurumabi gapuwuy yap'thun nhaṇu Burrurruṇupa Gaywalaṇa ḡaykaṇaṇa.** 'The hole of the always flowing Golpa water over there is big, his (the Golpa tribe's) water comes down at/from the Burrurruṇupa place called Gaywalaṇa.'. *entry word is same in Djamb.; common Yolŋu word.*

**Burruwiḡi** *prop n.* Burruwiḡi (creational dog associated with the Golpa; creational dog of Galawarra); **Djulgarri, ga Burruwiḡi Burruwiḡi ma nyininya djinikuli.** 'Djulgarri and Burruwiḡi were sitting here (at Galawarra)'. *entry word is same in Djamb.; common Yolŋu word.*

**burwu'** *n.* flower (open). **Burwu' ma nhaṇu barr'yunba.** 'The flowers started to blossom just now.'. *word with similar meaning (common Yolŋu): burrmun.*

**buthalak** *adj.* yellow, light ochre (used to make body painting); **Nhaṇu buthalakṇayu batju–batju nhuṇ'ku djulṇi.** 'Your yellow shirt is nice.'. *word with similar meaning (common Yolŋu): gangul. entry word is same in Djamb.*

**buthulu** *From: English. n.* bottle; **Milkmilkṇayu nhaṇ'ku djinawa buthuluṇa.** 'The mosquitos are inside the bottle.'. **Walmara dhaṇaṇḡuṇa bala buthulu ḡarkula!** 'Fill the bottle with water!'. *syn. (Golpa ?): muṇḡarri. entry word is same in Djamb.; common Yolŋu word.*

**buthun** *v.intr. {1a}.* fly (plane, bird). **Rulka butha, wangalkal nhaṇu yindi!** 'Don't fly, there's big wind!'. **Ṇarra wurruku buthun arriplandhu.** 'I will fly with the plane.'. **Walala buthanawa Darwiḡili.** 'They flew to Darwin.'

**buthuru** *n.* ear; *word involving this form: buthuruwuy. phrase: buthuruṇu barrṇaraya. Ṇarra waḡi'miyanha(wa) ḡarrakuruma buthuruṇu barrṇaraya.* 'I lost my hearing.'. **Ṇarra milkana ḡarrakuruma buthuruwuy.** 'I lost my earring.'. **Gaḡugaḡulu bāpurruḡu djinipuy ḡarri Gāmurruyurru ḡabatthun matha Walamaṇu ḡanapilima bothuruṇu ḡanapu (wu)rruku barrṇarra Gaḡugaḡunha bāpurrunha.** 'The Gadugadulu clan at Gāmurruyurru (near Milingimbi) uses the Walamaṇu language for our ears (so) we will hear/understand the Gadugadu clan.'. *syn. (common Yolŋu): dhuli'na. entry word is same in Djamb.; common Yolŋu word.*

**buwalktjun** *v.intr. {1a}.* surface, come up (from under water) (as crocodile or submarine); **Nham rakaṇay, ḡali wurruku ḡarama dhawaḡaḡili ga walmara raypiny ḡarkula biḡulu buwalktjun djinawaṇuru.** 'It's low tide, let's go to the beach and get the freshwater that's flowing from underneath (the saltwater)'. *syn. (common Yolŋu): burktjun, burkthun; word with similar meaning (common Yolŋu): dhawaṭ'thun. entry word in Djamb.: buwalkthun [v.intr.]*

**buwalpuwalyun** *From: Gupapuyṇu. v.intr. {forms similar to 1a}.* bubble up. [...] **biḡuruba ga ma ḡapuyay dhawaṭ'thun, [...], reypinyba buwalpuwalyun.** '[...] from there the water is coming out, [...], the freshwater is bubbling up.'. **ḡapulu dhaṇaṇḡu dhurrthurryun moṇuktju ḡayi ma djinawa bāni raypiny biḡulu buwalpuwalyun djinawamurru.** 'The high tide saltwater covers the freshwater always being underneath (the saltwater), from underneath it's flowing.'

**–buy** *nominal ending [this form is found after /a/, /u/, /i/, /m/, /n/, /ŋ/, /y/].* concerning, about, having to do with (associative case marker). **Ṇarra ḡabatthanha ḡurṇan' djalkiribuy.** 'I bought black shoes.'. *syn. forms (Golpa): –wuy, –puy.*

**Buyarrwiarr** *prop n.* Durruwalmanha (alternative name for Golpa clan); *syn. names (common Yolŋu): Golpa, Dharriwa, Ṇutjirriṇi, Marapuyṇu, Gaṇḡaṇu, Gurilka, Ṇurruwalmanha. entry word is same in Djamb.; common Yolŋu word.*

**Buymarr** *prop n.* Buymarr (name of outstation near Yirrkala); *entry word is same in Djamb.; common Yolŋu word.*

**buymarr**<sub>1</sub> *n.* fire; *phrase:* **matha buymarr. Ŋarra gaya'yanha yolŋuwu buymarrwaywu.** 'I asked people for fire (to have my own going)'. **Bondi, mälpa buymarr!** 'Hurry, make a fire!'. **Buymarr baltjam'tha!** 'Keep the fire going!'. *entry word in Djamb.: gurtha [n.]*

**buymarr**<sub>2</sub> *n.* lighter; **Baṭwunja buymarr!** 'Give me the lighter!'. *entry word in Djamb.: gurtha [n.]*

**Buypagayini** *prop n.* Buypagayini (place on Martjanba near Gurrarama; Golpa also stayed there); [...] **nhaŋu Ganbaṭtji ga nhaŋ'ku Buypagayini, nhaŋu ŋarra ma djäga.** '[...] I am taking care of Ganbaṭtji here and Buypagayini there.' (Djingulul speaking). *entry word is same in Djamb.; common Yolŋu word.*

**bunḡun'djun** *v.intr. {1a}.* boil, boil over; **Gapuŋayu balam bunḡun'djana(wa).** 'The water (is) boiled.'. **Gapuŋayu wurruku balam bunḡun'djun.** 'The water will be boiled.'/'The water will boil.'. *syn. (Golpa): bunḡun'dhun, warrkuḷumayini (ŋarkula).* *entry word in Djamb.: bathan [v.tr.]*

**bunḡun'miyama** *v.tr. {2a}.* boil (in water); **Ŋarra bunḡun'miyanha ŋarkula.** 'I boiled the water.'. **Warrakan balam ŋalitjauw ŋarkulayu gormu'yu bunḡun'miyaŋa!** 'Boil the meat for us in hot water!'. *words with similar meaning (Golpa): riwam'thun, wangapunuma, ŋaṭa, mudhunay warktjun.* *entry word in Djamb.: bathan [v.tr.]*

**bunḡawa** *From: Buginese, Macassan. n.* boss, clan leader, head of family; **Bunḡawayu baṭawunha ŋaruka walalanha.** 'The clan leader gave them the water.'. *words with similar meaning (common Yolŋu): ŋurru (3), ŋurru-dalwalaŋu, gathanarawurruŋu, ŋayathanhawurruŋu, dhuthunhuŋu (2).* *entry word is same in Djamb.; common Yolŋu word.*

**bunḡul** *n. 1 •* ceremony. **Runurrŋayu yolŋu ma nyena nhaŋ'ku bunḡulŋa.** 'Many people are attending the ceremony.'. **Rulka ŋarra wurruku garama djunhama bunḡuldili bili ŋarra ma batjbatjt'yun.** 'I will not go to the (funeral) ceremony there because I'm sick.'.

*2 •* dance (in a ceremony); **Nhaŋu waṭu bunḡul djuḷŋi.** 'The dog dance was really good.'. *entry word is same in Djamb.; common Yolŋu word.*

**bäkul** *n.* young stingray (grown up marrawurruŋu); **Ga ŋayinŋayu waḷimaŋayu ŋaykaŋa marandjalk ga nhäyiŋu, bäkul [...].** 'And another name for the marandjalk is bäkul [...].'. *words with similar meaning (common Yolŋu): bämbi, gurrtjpi, marrawurruŋu, gawaŋalkway.* *entry word is same in Djamb.; common Yolŋu word.*

**bämbi** *n.* spotted stingray with black tail (newborn and big one); *Hypnos monopterygium.* *words with similar meaning (common Yolŋu): bäkul, gurrtjpi.* *entry word is same in Djamb.; common Yolŋu word.*

**bäni** *v.intr. {forms similar to 4e}.* water flowing/being (at a place); **Ŋarraku nyälka nhaŋ'ku bäni ma.** 'My bag is in the water.'. **Ŋarriŋayu biŋu gapu ma bäni, maŋutji Dharriwawuŋayu ga Walwal, Walwal.** 'At the/that place the water is always there, the hole (is) for the Dharriwa (at) Walwal.'. **Way, bäru balam bäninya ma!** 'Hey, there's already a crocodile in the water!'. **Ŋayibi gapuŋayu bäniyalaba moŋuk yarrktjalawa, [...].** 'The (fresh)water is there when the saltwater goes out [...].'. *entry word is same in Djamb.; common Yolŋu word.*

**bäpi** *n.* snake, legless lizard (of any kind); *entry word is same in Djamb.; common Yolŋu word.*

**bäpurru**<sub>1</sub> *n.* funeral; **Nhonu wurruku garama bäpurruḍili?** 'Will you go to the funeral?'. *entry word is same in Djamb.; common Yolŋu word.*

**bäpurru**<sub>2</sub> *n.* clan, patrilineal descent group; **Gapuŋayu Gundapumawurra ga nhaŋu Dhondula bäpurruwu Marraŋuwu.** 'The water (at) Gundapumawurra and Dhondula is for the Marraŋu clan.'. **Ŋanapuŋayu nhaŋu Golpa mandjikay bäpurru.** 'We belong to the Golpa clan.'. *entry word is same in Djamb.; common Yolŋu word.*

**bärra'** *location nominal.* west; **Milingimbi ga Maningrida gali bärra'** Galiwin'kuŋuruŋayu. 'Milingimbi and Maningrida are in the west.'. *word with similar meaning (common Yolŋu): wuŋ'kurr; opp. (common Yolŋu): bulunu.* *entry word is same in Djamb.; common Yolŋu word.*

**bäru** *n.* crocodile (saltwater and freshwater); *Crocodylus porosus.* **Nhäliyu nhonu djuthana bäruŋayu?** 'With what did you kill the crocodile?'. *entry word is same in Djamb.; common Yolŋu word.*

**bäruma**<sub>1</sub> *v.tr. {2a}.* step, sit, fall on something. **Munhawu ŋarra bärunga ŋarraku gandjulawuy dhalkirriyu.** 'I stepped on my glasses with my foot last night.'. **Rulka bärunga nhaŋu rathanha!** 'Don't step/sit/fall on the child!'.

**bäruma**<sub>2</sub> *v.intr. {2a}*. be hit by something or when falling. *phrase*: **bäruma ŋarri. Ŋarra wirrwapthanha ga ŋarri bärünha ḡiltjɪŋu.** 'I fell down and my back hit the ground.'. **Walalanha dhinganha bärünha nhan'kuru mutikari/mutikayu.** 'They died (by being) hit/run over by his car.' (lit.: 'His car hit them, (they) died.').

**Bäthapu** *prop n.* Bäthapu (Warramiri and Golpa water place at the Wessel Islands); *entry word is same in Djamb.; common Yolŋu word.*

**bäthu'** *n.* yamstick, digging stick; **Ŋamu', bäthu ŋawattha!** 'Mother, get the digging stick!'. *entry word in Djamb.: wapitja (?) [n.]*

**bäyim** *v.tr. {does not change form}*. buy, pay for; **Walala bäyim biŋu ticketŋayu?** 'Did they pay for the tickets?'. **Ŋarraku(ruma) bäyim ticket ṅätjili.** 'I already bought the ticket a long time ago.'. *syn. (Golpa): ṅabatthun. entry word is same in Djamb.; common Yolŋu word.*

**bäyp** *From: English. num. (quant.).* five; **Gulyunŋayu ga nhaliy murruwaryu? – Bäypthu murruwaryunayu.** 'What time are (you) done/do (you) quit?' - 'At 5 o'clock.'. *syn. (Golpa): waḷip rulu, gayawakway, bukuway, ḡämbuway. entry word is same in Djamb.; also: dhungal [n., quant.], goŋ [n., quant.]*

**bäypi** *adv.* back there. *word involving this form: bäypi'yun. phrase: nhan'ku bäypi. Bäypi mutikaŋa.* '(It's) back there in the car.'/'It's (still) in the car.'. **Ga ŋarrapi maḷŋ'tjana ga baŋu bäyḡiḡili djawuḷpawu [...].** 'And I was born to old man at that place there [...].'. **Biŋu nyälka bäypi mutikaŋa.** 'The bag is back in the car.'. **Djinikuli bäypi, ŋarra wurruku garama ga ḡuy'tjun.** 'Stay here, I'll go and come back.'. **Walala garanha ṅutjatjawu ga walalaŋayu waŋgayŋunayu bäypi'yanha.** 'They went for fish and one was left behind.'.

**=ba** *clitic (attaches to words of different word classes).* certainly?? **Ŋarra rruku ḡuytjun yaḷjuwaba.** 'I will come back later.'. *syn. forms (Golpa): =wa, =pa.*

**=bi** *clitic (attaches to words of different word classes).* emphasis marker. *syn. forms (Golpa): =pi, =wi, =yi.*

## D – d

- Darrakaṇa** *prop n.* Darrakaṇa (place of water for Bararrpararr clan); **Darrakaṇa ṇarri ga Bararrpararrwu gapu [...]**. 'At Darrakaṇa is the water of/for the Bararrpararr [...]' *.entry word is same in Djamb.; common Yolṇu word.*
- data'yun** *v.tr. {1a}*. wave someone. **Rathayu data'yanha ṇarranha**. 'The child waved (to) me.'
- dhaṇṇa**<sub>1</sub> *adj.* underneath; **Biṇulumwanha baṇḍaṇuru dhaṇṇaṇuru yuṭṭhun [...]**. 'From the beginning/forever (it's been) flowing from underneath the rock [...]' *.syn. (Golpa): ṇuyṇa.entry word in Djamb.: ṇunhdhurrk [adv.]*
- dhaṇṇa**<sub>2</sub> *n.* cave. *syn. (Golpa): mathirra.*
- dhakaṇkuma** *v.tr. {2a}*. mess up. **Rulka djourra dhakaṇṇa!** 'Don't mess the papers up!'. *words/phrases with related meaning (Golpa): walip bal'miyaṇa, dḍitjpunuma, dḍitjpunuma, ṇoman.*
- dhaka**<sub>1</sub> *n.* cheek; **Ratha ṇamba'ṇambatjanha dhaka**. 'The child's cheek is hurting.'. *syn. (Golpa): burrumun (1).entry word is same in Djamb.; common Yolṇu word.*
- dhaka**<sub>2</sub> *n.* island; *syn. (Golpa): burrumun (2).entry word is same in Djamb.; common Yolṇu word.*
- dhalkarama** *v.tr. {2b}*. 1 • bury (as food in sand to save it while going on further to hunt). **Ṇalima ṇaḷpaḷnha miṭṭjinha Galawarra dhalkarawa/dholkuwa**. 'We used to bury our ancestors at Galawarra.'  
2 • plant. **Rulka dḍinikuli dhalkaraṇa/dholkuṇa dharpa!** 'Don't plant trees here!'. *syn. (Golpa): dholkuma (2).*
- dhalkiri** *n.* foot; *phrases:* , **dhalkiri miṭṭji. Ṇayi ḍuwaṭṭhanha dhalkiriyu**. 'He went up/uphill by foot.'. **Ṇarraku dhalkiriwuy dḍurruk'inya**. 'My shoes are wet.'. *.entry word in Djamb.: luku [n.]*
- dhalwaṭpu** *prop n.* Green Turtle; *Chelonia mydas*. **Dhaḷwaṭpubuy gapu ṇhaṇ'ku Marrpaṇ-mirringuli [...]**. 'The Green Turtle's water is there at Marrpan-mirringuli (implies that the Green Turtle made the waterhole there) [...]' *.entry word is same in Djamb.*
- dhamthun** *v.intr. {1a}*. go in, enter; **Djāka, retja balam rulka ḍulṇi! Rulka ṇhonu wurruku baṇ'ku dhamthun! Rulka dhamtha retjaḍilli!** 'Be careful, the djungle is dangerous! You will not go in there! Do not go into the djungle!'. *syn. (common Yolṇu): gulṇiyirri.entry word in Djamb.: gulṇiyirr [v.intr.]*
- dhamuḷuṇḡur'yun** *v.intr. {1c}*. be rinsed (mouth, dishes etc.), be in mouth. *words involving this form: dhamuḷuṇḡur'miyama (= dhamuḷuṇḡur'guma) [v.tr.]. Dhurruwarayu dhamuḷuṇḡur'yaṇa! 'Rinse the mouth!'. **Dhamuḷuṇḡur'guṇa ṇarkula!** 'Rinse (your mouth) with water!'. **Dhamuḷuṇḡur'miyaṇa gapu meditjinway ṇhuṇ'ku gikinha wurruku ḍulṇiyirri**. '(If) your rinse (your mouth) with water mixed with medicine, your teeth will get better.'. **Walala biṇurumdhu miṭṭji dhamuḷuṇḡur'miyaṇa ṇarkula walalawuru dhurruwarayu**. 'They will rinse their mouth with that water.' (lit.: 'Their mouths were holding the water.'?) *words with similar meaning (Golpa): waḍapthun, rurrḡuyun, rurrwuyun.**
- dhanambal** *prop n.* Barramundi; *syn. (common Yolṇu): ratjuk.entry word is same in Djamb.; common Yolṇu word.*
- Dhanmirr** *prop n.* Dhanmirri (place on Wessel Islands); **Wirritjana ṇayi Bāthapuṇuru, Runu'wuṇuru, Dhanmirrṇuru ḍuwaṭṭhana gurrunhana(wa)yini**. 'It (Malarra (Devil Ray)) paddled from Bāthapu, Runuwu (and) Dhanmirr going up (towards inland) (where) it put itself down.'. *.entry word is same in Djamb.; common Yolṇu word.*
- dharajaṇ** *v.tr. {3b}*. 1 • recognize, remember. **Ṇarra ṇhānha ṇhunanha dharajaṇa(wa)**. 'I knew who you were straight away.' (lit.: 'I saw (and) recognised you.'). **Ṇarra ṇhununha (wurruku) dharajaṇba**. 'I will remember you.'. **Dharaja ṇhaṇu dhāwu!** 'Remember the story!'. **Yolṇu dhāl dharajaṇara ḍiniku dhāwuwu**. 'The people want to remember the story.'. **Baman' walala dharajaḷa dhāwu**. 'Long time ago they remembered the story.'  
2 • respect; **Ṇhonu ṇhaṇ'ku yolṇunha rulka dharajaṇa**. 'You didn't respect that person.'. **Dharajaṇayawa rom!** 'Respect the culture!'. **Ṇarra birrka'yun dharajaṇara walalama**. 'I try to respect them.'. **Walalawuruma dharajaṇayini**. 'They respected each other.'. **Ṇātjili yolṇulu dharajaṇa maṇgatharranha**. 'Long time ago Yolṇu respected the Macassans. *.entry word is same in Djamb.; common Yolṇu word.*
- dharirr**<sub>1</sub> *n.* knife; **Ḍarramulu ṇanya ḍjawaṇ'yanha dharirryu**. 'The man stabbed her with the knife.'. *.entry word in Djamb.: yiki [n.]*

**dharirr<sub>2</sub>** *n.* nail (of finger or toe); *entry word in Djamb.: biṇiny [n.]*

**dharirr<sub>3</sub>** *n.* claw; *entry word in Djamb.: biṇiny [n.]*

**dharpa<sub>1</sub>** *n.* tree (of any kind); **Narra wirrwapthana dharpaṇuru.** *entry word is same in Djamb.; also: gäyu [n.]*

**dharpa<sub>2</sub>** *n.* stick; **Nhaku nhonu ma dharpa ṇayathama?** 'What are you holding/having this stick for?'. **Dharpa wapmiyaṇa ga buymarr mālpā!** 'Collect (fire)wood and make a fire!'. *entry word is same in Djamb.; also: gäyu [n.]*

**dharratharra** *time nominal.* season following miḍawarr' (cold winds after the rains; time of yams and bush food; cool nights, heavy dews, fogs, burning off; May-July); *entry word is same in Djamb.; common Yolṇu word.*

**dharray** *From: Macassan. v.intr. {does not change form} (requires the off/for-ending on the object).* mind, care for, take care of, look after; *syn. (common Yolṇu): djäga.* *entry word is same in Djamb.; common Yolṇu word.*

**Dharriwa** *prop n.* Dharriwa (alternative name for Golpa clan on the Wessel Islands); *syn. names (common Yolṇu): Golpa, Ntjirriṇi, Marapuyṇu, Gaṇḍaṇu, Gurilka, Njurrualmanha, Buyarriwiṇu.* *entry word is same in Djamb.; common Yolṇu word.*

**dharr'yun<sub>1</sub>** *v.tr. {1a}.* 1 • damage. **Rulka dharr'ya mutika! – Walala ṇatjili dharr'yanha balam mutika.** 'Don't destroy the car!' - 'They have already destroyed that car!'.  
2 • hit, flog, kill; **Rulka dharr'yayini!** 'Don't get killed/ kill yourself!'. *syn. (Golpa): djuthun (1).* *entry word in Djamb.: wutthun [v.tr.], buma [v.tr.]*

**dharr'yun<sub>2</sub>** *v.intr. {1a}.* fall down; **Many'tjarr dharr'yun ma.** 'Leaves are falling down.'. **Yothu dharr'yana waṭabaṇa gāmurruyu dhal'yana.** 'The child fell down (landing) with the nose on a rock.'. *syn. (Golpa): wirrwapthun.* *entry word in Djamb.: yapthun [v.intr.]*

**Dharrpaḍa** *prop n.* Dharrpaḍa (place of the Durruwulu clan near Maningrida); *entry word is same in Djamb.; common Yolṇu word.*

**dhathar'yun** *v.intr. {1a}.* move (to). *word involving this form: dhathar'miyama [v.tr.].* **Bäru ma dhathar'yun dhawaḍaḍili.** 'The crocodile is moving towards/along the beach. **Walala dhathar'yanha Darwinḍili.** 'They moved to Darwin.'. **Ṇanapu dhathar'yanha Martjanbaṇuru mitjindili.** 'We moved from Martjanba (Wessels) to the mission (on Elcho Island)'. **Ṇarraku dhathar'ya!** 'Move for me!'/ 'Make room for me!'. **Djini rathayu dhathar'miyanha watabaṇayu.** 'The child moved the rock!'.  
**dhawaṭṭhun** *v.intr. {1a}.* come/go out, emerge, be set free; **Bäruṇayu guḷunṇuru dhawaṭṭhun ṇunhu djirr'tjun moṇukḍili (ga) moṇukṇuru dhawaṭṭhun raypinyḍili.** 'The crocodiles come out of the billabong (and) go down into the saltwater (and) from the saltwater (they) go (back) into the freshwater (billabong)'. **Dhawaṭṭha Jewe mutikaṇuru!** 'Jewe, come out of the car!'. **Ṇarkula dawaṭṭhun ma munataṇuru.** 'The water is coming out/up from the earth/ground.'. *words with similar meaning (common Yolṇu): buwalktjun, burktjun, burkthun.* *entry word is same in Djamb.; common Yolṇu word.*

**dhawaḍa** *n.* beach (where tide comes and goes); **Ṇarraṇayu garanha dhawaḍamurru.** 'I went along the beach.'. **Ṇarra garanha dhabaḍaḍili ga burba yolṇuwu.** 'I went there to the beach to meet the people.'. *syn. (Golpa): dhabaḍa.* *entry word in Djamb.: raṇi [n.]*

**dhawal** *adv.* far, distant; *phrase: muḷkurr–dhawal.* **Nhaṇu yolṇu muḷkurr–dhawal.** 'This person is clever/wise.'. **Ṇayi ma nyena dhawal nhuṇ'kuru.** 'He is sitting far away from you.'. **Dhawal ṇarri Darwinṇayu Galiwin'kuṇuru.** 'Darwin is far from Galiwin'ku.'. **Germany gorru' dhawal ṇarri Galiwin'kuṇuru.** 'Germany is really far away from Galiwin'ku.'. *syn. (Golpa): birr'.* *entry word in Djamb.: barrku [adv., adj.]*

**dhawal–birrka'yun** *v.intr. {1a}.* be born; **Ṇarra dhawal–birrka'yanha Galiwin'kuṇa.** 'I was born in Galiwin'ku.'. *syn. (Golpa): maḷṇ'tjun, maḷṇ'thun, dhawal–gayaṇa (1).* *entry word in Djamb.: dhawal–guyaṇirri [v.intr.]*

**dhawal–gayaṇa<sub>1</sub>** *v.intr. {5a}.* be born; **Nhaṇu ratha ma dhawal–gayaṇanha yuṭa.** 'This child was born today.'. **Baman' runurr yolṇu dhawal–gayaṇanha.** 'Long time ago lots of people were born.'. *syn. (Golpa): maḷṇ'tjun, maḷṇ'thun, dhawal–birrka'yun.* *entry word in Djamb.: dhawal–guyaṇirri [v.intr.]*

**dhawal–gayaṇa<sub>2</sub>** *v.tr. {5a}.* give birth; **Nhonu wurruku rathanha galki dhawal–gayaṇa.** 'You'll soon give birth to the child.'. *syn. (Golpa): maḷṇ'miyama (2).* *entry word in Djamb.: maḷṇ'maram [v.tr.]*

**dhawar'miyama** *v.tr. {2a}*. 1 • finish up/off. **Rathayu dhawar'miyama nhaluma nhanu mudhunay.** 'The children ate all the food.'

2 • wipe out. **Walala wanhanha walala wurruku buma nhumalanha dhawar'miyama.** 'They said they will kill you all.'

**dhawar'yun** *v.intr. {1a}*. finish (off), cease, end; **Narraku dhawu dhawar'yanawa.** 'My story is finished.' **Golpa yan wurruku rulka dhawar'yun ga till wurruku narra ganan Golpa yan narra djingama.** 'The Golpa language will not be finished until I leave, die.' *syn. (Golpa): dhabirrkpunuma, dhawirrkpunuma. entry word is same in Djamb.; common Yolngu word.*

**dhawarrak<sub>1</sub>** *n.* 1 • beard, moustache.

2 • whiskers; *entry word is same in Djamb.; common Yolngu word.*

**dhawarrak<sub>2</sub>** *n.* grand-relatives (like grandfather or great-grandfather); **Dhawarraktju rakanha dhawu.** '(My) ancestor told a/the story.' *entry word is same in Djamb.; common Yolngu word.*

**Dhawilngu** *prop n.* Goulburn Island and Croker Island; *entry word is same in Djamb.; common Yolngu word.*

**dhawirrkayun** *v.tr. {1a}*. ask; **Dhabirrkaya narraha binu nhonu rulka marggi!** 'Ask me if you don't understand!'. **Meyalktju nanya dhawirrkayanha mudhunaywu.** 'The woman asked him for food.' **Narra yinu berra dhawirrkayala "nhä yan".** 'I used to ask "what language".' *syn. (Golpa): dhabirrkayun, nän'tjun, gaya'yun. entry word in Djamb.: bal'yun [v.intr.]*

**dhawirrkpunuma** *v.tr. {2a}*. finish off (ceremony, meeting); **Nali wurruku dhawirrkpunuma dhawu djiniba nunhu.** 'We'll finish the story now.' 'Let's finish the story now.' **Bärlu dhawirrkpununha nhalunha warrakanha.** 'The crocodile ate all of the bird.' **Dhawirrkpununha wangapununha dhum'thumna! / Dhawirrkpununha wangapununhara dhum'thugu!** 'Finish/stop cooking the kangaroo!'. *syn. (Golpa): dhabirrkpunuma, dhawar'yun. entry word in Djamb.: dhawirrkpunun [v.tr.]*

**dhaw'yun** *v.tr. {1a}*. take away, steal; **Godku darrtjalk ratha mirinu dhaw'yanha nalimalama djinipuy munatha'wuy.** 'God's clean/spotless/righteous son took away our sin associated with this earth.' **Darramu duktukdjinya rrupiyawu binu rathayu dhaw'yanha meyakara.** 'The man wants/wanted the money that the child took to the woman.' **Warrakan buthanha nanyi nayathanha dhaw'yanha nutjatjanha damurrun'na narkula'na.** 'The bird flew and grabbed the fish in the water.' **Rulka dhaw'ya narra tea!** 'Don't take my tea away!'. *syn. (Golpa): manajama. entry word in Djamb.: djaw'yun [v.tr.]*

**dhanan** *adj.* full (used for things); *words involving this form: , dhananguma [v.tr.]. phrase: dhanan gapu (= dhanandjinya gapu damurrun').* **Gapulu dhanandhu dhurrthurryun moŋuktju nanyi ma djinawa bani raypiny binulu buwalpuwalyun djinawamurru.** 'The high tide saltwater covers the freshwater always being underneath (the saltwater), from underneath it's flowing.' **Narraku nyalka narkulayu dhanandjinya/dhananba.** 'My bag was full of water.' **Dhananguŋa bala buthulu!** 'Fill the bottle up!'. **Dhanandjinya guŋunŋa gapu raypiny.** 'The billabong is full with freshwater.' **Binu yindi balkurk ma garama mani mittji wurruku dhanandjirri.** 'If heavy rain is coming the rivers will fill up (ready to overflow)'. **Nhanu mani dhanandjinyawa?** 'Did this river overflow?'. *words with similar meaning (Golpa): marantjirri, maranthirri, maranjudjirri. entry word is same in Djamb.; common Yolngu word.*

**Dhilindhil** *prop n.* Dhilindhil (female dog associated with Mapuru); **Yow, naykana watu nahan'ku ma nyininya nahan Lanara ga Mapuru, nahan Gunbulurru watu, Gunbulurru, Dhilindhil walimanayu ga Warrkiri watu nahan mittji.** 'Yes, the names of the dogs that were sitting/staying there at Howard Island and Mapuru, these are the Gunbulurru dog, Gunbulurru, Dhilindhil and the other one, Warrkiri, these are the dogs (belonging there)'. *entry word is same in Djamb.; common Yolngu word.*

**dhiliwurrk** *n.* tobacco, cigarette; **Narra rulkayinya dhiliwurrkku narra weyin nyininya ma.** 'I haven't had cigarettes for a long time.' *entry word in Djamb.: narali' [n.]*

**dhingama** *v.intr. {1a}*. die. **Garray djirr'tjana banu munathadili, dhinganha binu nanyi narra.** 'The Lord descended this way to earth, then he died for me.' **Nayi ma nurrnurr'yanha nurrunha galki dhinganhara.** 'The dog was lying feeling awful, soon to die.' **Nayi babalaway dhingunuwa.** 'Everybody might die.' **Rulka dhingana!** 'Don't die!' **Baman' yolngu walala dhinggawa.** 'The people died long time ago.' *syn. (Golpa): rakunydjirri, rulkanuyirri, dalpamdjirri; words with similar meaning (Golpa): dhämimirirri.*

**dhoṭkuma** *v.tr. {2a}*. fold something (up), make something nice (again). **Dhoṭkuṇa balam girri** 'Fold the stuff!'.

**dhokama (garama)** *v.intr. {2a}*. walk, go; **Nhākurru nḥonu dhokama? – Ṇalinyu dhokamawa do'dili**. 'Where are you walking?' - 'We (him and I) are walking to the shop.'. **Bulnha ṇalima garamawa dhokamawa ga dhal'yun dhurruwarra**. 'We go slowly and close the door.'. *word with similar meaning (Golpa):* **garama**. *entry word in Djamb.:* **marrtji** [*v.intr.*]

**dholkuma**<sub>1</sub> *v.tr. {2a}*. throw with sand (when fighting); **Rulka dholkuṇa baṇ'kayu rathanha!** 'Don't throw sand at the children!'. *entry word in Djamb.:* **dholkuṇ** [*v.tr.*]

**dholkuma**<sub>2</sub> *v.tr. {2a}*. 1 • bury (covering someone/something with sand). **Baṇ'ku ṇunhu walalanha dholkuṇa!** 'Bury them here!'. **Ḍarramulu dholkunha meyalnha**. 'The man buried the woman.'. **Ṇalima ṇalpaṇha miṭṭjinha Galawarra dholkuwa/dhalkarawa**. 'We used to bury our ancestors at Galawarra.'. 2 • plant; **Rulka djinikuli dholkuṇa/dhalkaraṇa dharpa!** 'Don't plant trees here!'. *syn. (Golpa):* **dhalkarama**. *entry word in Djamb.:* **dholkuṇ** [*v.tr.*]

**Dhondula** *prop n*. Dhondula (one of two water places for the Wessel Island Marraṇu tribe); place close to Gundapumawurra; **Gapuṇayu Gundapumawurra ga nḥaṇu Dhondula bāpurruwu Marraṇuwu**. 'The water (at) Gundapumawurra and Dhondula is for the Marraṇu clan.'. *entry word is same in Djamb.; common Yolṇu word.*

**-dhu**<sub>1</sub> *nominal ending [this form is found after /m/, /n/, /ŋ/, /ŋ/]*. ACTOR marker (ergative case marker). **Biṇurumdhu matjaṇayu garkmandhu rulka balay nḥanha waṭunha [...]**. 'Those two frogs didn't see the dog [...]''. *syn. forms (Golpa):* **-tju, -thu, -yu, -lu, -ri**.

**-dhu**<sub>2</sub> *nominal ending [this form is found after /m/, /n/, /ŋ/, /ŋ/]*. instrument marker marking weapons, tools or reasons (instrumental case marker). **Walala garanha Yirrkalaḍili arriplandhu rulka mutikari/mutikayu**. 'They went to Yirrkala by pane, not by car.'. **Ṇarra burrthanawa arriplandhu**. 'I flew with the plane.'. *syn. forms (Golpa):* **-thu, -yu, -ri, -lu**.

**dhukarr** *n*. road, path, way; *phrase:* **dhukarr garanhara**. **Dhukarr ṇarraku baṭawuṇa!** 'Make way for me!'. *entry word is same in Djamb.*

**dhukayayirri** *v.intr. {4a}*. the tide is going out/down. **Ṇarra wurruku ṇorra galkun gapu (gona) ṇayi wurruku dhukayayirri ṇarruwa, ṇarra wurruku garama ṇuṭjatjauw**. 'I'll go to sleep waiting for the tide to go out then I'll go fishing.'. *word with similar meaning (Golpa):* **dhukayayirri yarrwutjun**.

**dhuli'na** *n*. ear; *word involving this form:* **dhuli'nawuy [n.]**. *syn. (common Yolṇu):* **buthuru**. *entry word is same in Djamb.; common Yolṇu word.*

**dhulmu**<sub>1</sub> *From: other Yolṇu language. adj.* deep (water, grass, bush); *phrases:* **, dhulmu ṇarkula**. **Marthaṇay waḍapthanha dhulmuṇa ṇarkulaṇa**. 'The boat sank in the middle of the sea.'. **Balam dhulmu guḷun**. 'This is a deep billabong.'. *syn. (Golpa):* **junhduṇu**; *opp. (Golpa):* **rarrkarrṇu**. *entry word is same in Djamb.; common Yolṇu word.*

**dhulmu**<sub>2</sub> *n*. stomach, belly; *phrase:* **dhulmubuy [n.]**. **Baṇaditjaṇuṇu dhulmuwuy Germanyṇa ma nyena**. 'Baṇaditjan's children are in Germany.'. *entry word is same in Djamb.; common Yolṇu word.*

**dhum'thum** *n*. wallaby, kangaroo (of any kind); **Nḥonu wurruku nḥaluma ṇuṭjatja wo dhum'thum?** 'Are you going to eat fish or wallaby?'. *entry word in Djamb.:* **weṭi' [n.]**

**dhumungurruṇu** *n*. child of son-in-law's sister; **Dhumungurruṇu gurruṇu ratha**. 'Dhumungurruṇu is gurruṇ's child.'. *entry word is same in Djamb.; common Yolṇu word.*

**dhun'tjirr** *adj.* good at hunting or gathering, clever; *word involving this form:* **dhun'tjirryirri**. **Nḥaṇu dhun'tjirr ḍarramu**. 'This is a good hunter.'. **Ṇayi dhun'tjirr yindi**. 'He is very good at hunting (or gathering)'. **Ṇayi dhun'tjirrinya**. 'He is clever/good at hunting (or gathering)'. *word with similar meaning (common Yolṇu):* **gaḍaman**; *opp. (Golpa):* **bawa'way**. *entry word is same in Djamb.*

**dhunupa**<sub>1</sub> *adj.* 1 • straight (line, path). *words involving this form:* **, dhunupayuma [v.tr.]**. **Garaka dhunupamurru dhukarmurru baṇ'ku ṇinydjiyaḍili ṇarriḍili!** 'Take the straight path down to the clearing!'. **Ṇarra wurruku garama dhunupayanha**. 'I will walk straight.'. *opp. (Golpa):* **galiwaṇu**.

2 • correct, right, true, proper; **[...] ṇarrakuṇayu nḥaṇu yān dhunupa ṇarra ma waṇa**. '[...] I'm speaking my language straight.'. **Nḥonu dhunupayunha dhāwu**. 'You were right/true about that.'. *entry word is same in*

*Djamb.; common Yolŋu word.*

**dhunupa'ngu** *adj.* right (side, hand etc.) **Shopŋayu ma dhärra dhunupa'ngu dhukarrŋa.** 'The shop is on the right side of the road.'. *opp. (common Yolŋu):* **djarrpuḍay (1).**

**dhuritj** *time adv.* late; *phrase:* **dhuritjpa girriyun. Dhuritjpa nhonunyu.** 'You're late.'. **Meetiŋawa ŋarra garanha mǎrr dhuritjpa.** 'Because of the meeting I'm late.'. **Gonhayi ŋarra dhuritj garanha.** 'Sorry I'm late.'. **Ŋarra yiŋu garama duriŋyanha.** 'I'm usually late.'. *syn. (Golpa):* **dhurputj. entry word in Djamb.: dhirrikura [adv.]**

**dhurpu** *n.* bottom. **Maŋutji biŋu ŋayi bunha Djangawulu ga dhurpuŋa.** '(To make a waterhole for the Bararrpararr), the Djangawulu (sisters) hit that hole at the bottom (in the ocean bed)'.  
**dhurputj** *time adv.* late; **Meetiŋawa ŋarra garanha mǎrr dhurputj.** 'Because of the meeting I'm late.'. *syn. (Golpa):* **dhuritj. entry word in Djamb.: dhirrikura [adv.]**

**dhurrthurryun** *v.tr. {1a}.* cover (up) (e.g. with cloth or one's tracks); **Dhurrthurryayini!** 'Cover yourself up!'. **Gapuyu ŋayiŋu dhanan̄dhu ŋayiŋu dhurrthurryun monuktju ŋayi ma djinawa bāni raypiny biŋulu burthun djinawamurru.** 'The high tide saltwater covers the freshwater always being underneath (the saltwater), from underneath it's flowing.'. *entry word is same in Djamb.*

**dhurruwara<sub>1</sub>** *n.* door; **Nhanunyu dhurruwara ɭaphana.** 'The door is open.'. *entry word is same in Djamb.; common Yolŋu word.*

**dhurruwara<sub>2</sub>** *n.* mouth; **Gitkit'thana bala ŋayi biŋu bārunyu ga dhä'yana dhurruwara.** 'He laughed and then that crocodile opened the mouth.'. **Ŋarra dhä'miyanha dhurruwara waṭunha.** 'I opened the dog's mouth (to check the teeth)'. *entry word is same in Djamb.; common Yolŋu word.*

**dhuthunhuŋu<sub>1</sub>** *adj.* permanent, existing; **Ŋarra marŋgi Garraywu dhuthunhuŋuwu.** 'I know the existing God./I know God exists.'. **Ŋayi yapthanha dhuthunhuŋuḍili ŋarkulaḍili.** 'He jumped into the sea.' (lit.: 'He jumped into the always existing water.'). *syn. (Golpa):* **nyininynyu. entry word is same in Djamb.**

**dhuthunhuŋu<sub>2</sub>** *n.* owner, the main people (lit.: the existing one(s)); **Ŋanapuyay nahu dhuthunhuŋu djiniku ŋarriwu Galawarawu.** 'We're the owners/main people of this Galawarra land.'. *words with similar meaning (Golpa):* **gathanarawurruŋu, ŋayathanhawurruŋu;** *words with similar meaning (common Yolŋu):* **ŋurru (3), ŋurru-dalwalaŋu, bungawa. entry word is same in Djamb.**

**dhuwi** [*/-ay/* pron. as */-e/*] *n.* 1 • husband.

2 • brother-in-law (= husband of sister); **Nhala nhuŋ'ku dhuwiŋayu?** 'Where is your husband?'. *opp.*

(Golpa): **gali. entry word in Djamb.: dhuway [n.]**

**Dhuyu-birrimbirr** *prop n.* Holy Spirit; **Djiniku malaŋuwu ŋarra nhonunha ŋāŋ'tjana, Gunhu', Gätjiyamu ga Dhuyu-birrimbirr.** 'I ask you for this, Father, Son and Holy Spirit.'. *entry word is same in Djamb.; common Yolŋu word.*

**dhungur'yun** *v.intr. {1a}.* put on (fire), light fire. **Dhungur'ya gandjarryu mulmu!** 'Burn the grass quickly!'. *word with similar meaning (common Yolŋu):* **baltjam'thun.**

**dhāŋ'pirr** *n.* 1 • wave(s) (of sea), big waves. **Marthanay dhāŋ'pirryu waḍapthanha.** 'The boat sank because of the waves.'.  
 2 • storm, cyclone; **Dhāŋ'pirryu djuthanha marthanay ŋarraku.** 'The storm destroyed my boat.'. *entry word in Djamb.: ḍowu [n.]*

**Dhäbitjin** *prop n.* Dhäbitjin (Nhaŋu language and clan; Dhuwa); **Dhäbitjin ga Mälarra wangany matha ŋanapu.** 'With Dhäbitjin and Mälarra we (the Golpa) are one language.'. *entry word is same in Djamb.; common Yolŋu word.*

**dhākay** *n.* taste; **Nhaŋu mudhuŋay djulŋi dhākay.** 'This food has good taste.'. **Damurruŋ warrakan nhaŋu djulŋiyirri dhākay.** 'Salted meat makes the taste better.'. *entry word is same in Djamb.*

**dhākay-barrŋarra** *v.intr. {5a}.* feel (sorry, sick); **Ŋarra dhākay-barrŋarranha baɭkurrk ŋarrakara rumbalŋa ŋarra garanha djinawa.** 'When I felt the rain I went inside.'. **Ŋarra dhākay-barrŋarranha ŋarra murthana.** 'I feel sick.'. *entry word in Djamb.: dhākay-ŋāma [v.intr.]*

**dhä'yun** *v.intr. {1a}.* be open (door or window or mouth); *word involving this form:* **dhä'miyama [v.tr.].** **Dhurruwara ma dhä'yun.** 'The door is open.'. **Ga dhurruwara biŋu dhä'yun ma bim ŋayipi nhakuwa Malarra, biŋuruba ga ma**

**gapuṇayu dhawaṭṭhun [...]**. 'And that mouth (of the waterhole) is being open like this, it looks like the Devil Ray('s mouth), from there (the mouth of the waterhole) the water is coming out [...]''. **Bala ṇayi biṇu bāruṇayu ga dhā'yana dhurruwara**. 'And then that crocodile opened the mouth.'. **Djini ḡarramulu dhā'miyanha dhurruwara mutika**. 'This man opened the door of the car.'. *entry word in Djamb.: **lapthun** [v.intr.]*

**dhāl<sub>1</sub>** *adj.v. (requires the off/for-ending on the object)*. 1 • like, love. **Nhāpiyan ṇarra wurruku rakaramaṇayu biṇu ṇayi ṇarraku dhālṇayu?** 'How will I tell that he (Jesus) loved me?'. **Ṇarra dhāl nhan'ku**. 'I love him.'. **Nhumalawuruma nhuma dhāl yindi** 'Love each other, be nice!' (lit.: 'You love yours.'). *word with similar meaning (Golpa): **wutjarr'yun***.

2 • want, desire, need; **Nhaku nhonu dhāl?** 'What do you want?'. **Ṇarra dhāl ṇarra wurruku djuthun bārunha**. 'I like fighting crocodiles.'. **Ṇarra dhāl djuthanara bāruwu**. 'I like fighting crocodiles.'. *syn. (Golpa): **duktuk**. entry word in Djamb.: **djäl** [adj.v.]*

**dhāl<sub>2</sub>** *adj.v. (requires the off/for-ending on the object)*. feel; **Ṇarra dhāl'inya**. 'I feel it.'. **Ṇarraku rumbal dhāl mirirrinya djāmawu**. 'I feel (too) terrible to work.'. **Ṇarra dhāl djulṇi**. 'I feel good.'. *word with similar meaning (Golpa): **dhākay-barrṇarra**. entry word in Djamb.: **djäl** [adj.v.]*

**dhāl<sub>3</sub>** *n.* feel(ing(s)). **Ṇarraku dhāl wanyuwa**. 'My feeling is strong.'. **Ṇarraku dhāl djulṇi'inyawa**. 'My feeling is good.'

**Dhāliny** *prop n.* Dhāliny (mainland place towards Gove; place of the Dhurrkay Wangurri); *entry word is same in Djamb.; common Yolṇu word.*

**dhāmimirirri** *v.intr. {4e} (requires the off/for-ending on the object)*. 1 • kill (something kills somebody), die by accident, *phrase*: **buymarr dhāmimirirri**. **Biṇu ḡarramu wurruku gandarryu rurr'yun mutikari ṇayi wurruku dhāmimirirri nhan'ku**. 'If the man goes too fast with the car it will kill him.'. **Nhalaṇuru nhonu? – Biṇulu ṇarra ma garanha biṇu buymarr māri'muwu dhāmimirrinya**. 'Where are you (coming) from?' - 'I am coming from where the fire killed my grandfather.'. **ḡarramuwu dhāmimirrinya buymarr**. 'The man died in the fire.' (lit.: 'The fire killed the man.'). **Yow, ṇayi mutika dhāmimirrinya nhan'ku**. 'Yes, he died in a car accident.' (lit.: 'Yes, the car killed him.').

2 • be dead. **Ratha dhāmimirrinya**. 'The child is dead.'. *words with similar meaning (Golpa): **rakunydirri, dhiṅgama, rulkanuyirri, ḡalpamdjirri***.

**dhārra** *From: Southern Yolṇu languages. v.intr. {5b}*. stand (upright); **Shopṇayu ma dhārra dhunupa'ṇuṇa dhukarrṇa**. 'The shop is on the right side of the road.'. **Ṇarra ma nhaḷuma mudhuṇay dhārranharanuru/djiingaryanharanuru**. 'I was eating while standing.'. *syn. (Golpa): **djirriyun** (1). entry word is same in Djamb.; also: **djiingaryun** [v.intr.]*

**dhāwu** *n.* story; **Rakara walalama dhāwu!** 'Tell them the story!'. **Ṇayi gitkithanha dhāwuwu biṇu walala ṇanya rakanha**. 'He laughed at the story that they had told him.'. **Nhaṇu biyarrmak dhāwu**. 'This is a funny story.'. *entry word is same in Djamb.; common Yolṇu word.*

**dhāwuma** *v.ditr. {2e}*. give; **Girrkirr ga Barrarriṇu yāna dhāwuwa gapu nhaḷuwa**. 'The Girrkirr and the Barrarriṇu would just give water to drink/for drinking.'. **Rathayu ḡarramunha dhāwunha nhaṇu mudhuṇayṇayu?** 'Did the child give the food to the man?'. *syn. (Golpa): **baṭawuma**. entry word in Djamb.: **gurrupan** [v.ditr.]*

**dhāyan** *v.tr. {3a}*. dig (up); **Ṇarra wurruku garama ga dhāyan gapu maṇutji**. 'I will come and dig the waterhole.'. **Dhāya gapu maṇutji balam ṇāṭjiliyaṇu!** 'Dig that old waterhole!'. *syn. (Golpa): **ṇangi'yun**. entry word in Djamb.: **yaw'yun** [v.tr.]*

**dhāngu** *n.* meat of yimanhdhi, dhum'thum or other hunted animals, flesh (as opposed to fat); **Rulka ṇarra dhāl djukurr'wu ṇarra dhāl wāyingu**. 'I don't want the fat, I want the meat.'. *entry word is same in Djamb.*

**djaḷburr'yun** *v.intr. {1a}*. splash, walk in water up to one's ankles, run and jump into the water, dive; **Ṇarra ma gayaṇa ratha miṭṭji djaḷburr'yanha gapuḡili**. 'I think the children were running jumping into the water.'. *syn. (common Yolṇu): **djurruḡupthun**. entry word is same in Djamb.; common Yolṇu word.*

**djalathan'** *location nominal*. south (also: south wind used by Macassans to sail back from Australia to Ujung Pandang); **Garanha walala bala djalathan'ḡili**. 'They went south. **Wāwawuṇayu ṇarri ṇunha gali' djalatan'ṇa**. 'Wāwa's place is south from my place.'. *opp. (common Yolṇu): **lungurra**. entry word is same in Djamb.*

**djaṇṇarr<sub>1</sub>** *adj.* hungry; *word involving this form: **djaṇṇarryirri** [v.intr.]*. **Nhonu nhāna djaṇṇarr wolguman nhaṇ'ku ṇunhu?** 'Do you see the hungry woman over there?'. **Ṇarra gorru' djaṇṇarr'inyawa ṇarra gorru'**

**djaṅṅarr'inyawa.** 'I get hungrier and hungrier.'*entry word is same in Djamb.; common Yolṅu word.*

**djaṅṅarr<sub>2</sub>** *n.* hunger; **Djaṅṅarr batjpatjyun.** 'Hunger hurts/is painful.'. **Nayi dhiṅganha djaṅṅarryu.** 'He died because of hunger.'*entry word is same in Djamb.; common Yolṅu word.*

**djar'tjaryun** *v.intr. {1a}.* walk quickly; **Walala djar'tjaryanha shopḍili.** 'They quickly walked to the shop.'. **Narraku galṅa worr'yun ma djar'tjaryanharabuy.** 'My skin is sweating from walking quickly.'*entry word is same in Djamb.; common Yolṅu word.*

**djarrpuḍay<sub>1</sub>** *adj.* left (side, hand etc.); *opp. (common Yolṅu):* **dhunupa'ṅu.***entry word is same in Djamb.; common Yolṅu word.*

**djarrpuḍay<sub>2</sub>** *n.* knee; *entry word is same in Djamb.; common Yolṅu word.*

**djarṅgulk<sub>1</sub>** *n.* throat (front of neck); *words with similar meaning (common Yolṅu):* **mani (1), ṅayangula, gupa.***entry word is same in Djamb.*

**djarṅgulk<sub>2</sub>** *n.* creek, river, channel (between islands); **Djinikuli djarṅgulkṅa, ṅarru ṅayi rulka djinikuli maṅ'thana.** 'He didn't grow up here along the creek (but all at the Wessels).'*entry word is same in Djamb.; common Yolṅu word.*

**djawar'yun** *v.tr. {1a}.* 1 • stab, spear, pierce (using spear or knife). **Djawar'ya ṅutjatja ṅarraku!** 'Spear the fish for me!'. **Rathayu djawar'yanha dharirr'yu ḡarramunha.** 'The child stabbed the man with a knife.'. **Nayi djawar'yanha ṅanya bilawu injection.** 'He gave him an injection.'.

2 • sew; **ṅarra ma djawar'yun ṅaṅu yarral'yarral' djet.** 'I'm sewing the worn out sheet.'*entry word is same in Djamb.; common Yolṅu word.*

**djawarrkthun<sub>1</sub>** *v.intr. {1a}.* tell a message loudly, speak publicly; **Warramiri yolṅu djawarrkthanha rom bungulṅa.** 'The Warramiri man spoke publicly about rom at the ceremony.'*entry word is same in Djamb.; common Yolṅu word.*

**djawarrkthun<sub>2</sub>** *v.intr. {1a}.* preach to bigger audience (used for prophets and preachers, not for communication from person to person); **John Baptist djawarrkthanha ṅayi ḡiltjṅa ṅarraṅa yolṅu.** 'John the baptist preached to the people in the wilderness.'. *phrase with similar meaning (Golpa):* **ḡarraywu dhāwu rakarama.***entry word is same in Djamb.; common Yolṅu word.*

**djawarr'yun** *v.intr. {1a}.* 1 • feel around inside a hollow area.

2 • get something from hole, pocket or other inside place; **Meyalkthu djawarr'yanha rrupiya nyälkanuru.** 'The woman got money out of her bag.'*entry word is same in Djamb.; common Yolṅu word.*

**djawaryun** *v.intr. {1a}.* 1 • be tired, be sick and tired (of something), be bored. **Rulka djawarya!** 'Don't be/get tired!'. **Rulka ṅhonu wurruku dhjawaryun!** 'Don't be/get tired!' (lit.: 'You won't be tired.'). **Bili ṅhonu ṅarra ma djawaryana(wa)** 'Because of you I'm tired.'.

2 • be sad, be depressed; *syn. (Golpa):* **mathamiyama.***entry word is same in Djamb.; common Yolṅu word.*

**djawuḷpa** [sounds sometimes like djoḷpa (as in 0729gunhu last trip...intro book 0016)] *n.* old man (also used to refer to father); **Ga ṅarrapi maṅ'tjana ga baṅu bäyipiḍili djawuḷpawu [...].** 'And I was born to old man at that place there [...].'*entry word is same in Djamb.*

**Djaypa** *prop n.* Djaypa (creational dog associated with the Golpa); *entry word is same in Djamb.; common Yolṅu word.*

**Djaṅgagawulu** *prop n.* Djaṅgagawulu sisters (creational female Dhuwa beings); **Waniṅaṅayu bunṅaṅayu gapu Djaṅgawulu dhulṅu'yana.** 'At Waniṅa the Djaṅgawulu sisters hit (created) the water (by) pulling (the stick) out (of the land for water to come up).'*entry word is same in Djamb.; common Yolṅu word.*

**djerrykin** *n.* tin, cup, cooking pot, billycan, bucket; *syn. (common Yolṅu):* **banikin.***entry word is same in Djamb.; common Yolṅu word.*

**djetji** *n.* wound, injury, cut, hole; *word involving this form:* **djetjiway [adj.].** **ṅarra garanha ṅutjatjawuṅayu ṅarru djetjiway dhalkiri.** 'I went fishing but only got a sore foot.'. **ṅalima wurruku garama ṅutjatjau.** – **Rulka, djetjiway ṅarra ṅaṅu dhalkiri.** 'Let's go fishing.' - 'No, I've got a sore foot.'. **ṅarraku dhalkiri djetjiway.** 'I've got sore

foot.'. **Buthulu balam djetjiway ga rurr'yun ma ṇarkula djetjimurru.** 'The bottle is leaking and the water is coming out through the hole.'. *word with similar meaning (Golpa):* **ṇamba'ṇambatj.** *entry word is same in Djamb.*

**-dji-** *ending that creates doing words {4a} [this form is found after /m/, /n/, /ŋ/, /ɲ/].* become; **ṇätjili baman' nṇaṇ'ku guḷun baṇḍanydjinya.** 'Long time ago that lagoon dried up.'. *syn. forms (Golpa):* **-tji-, -yi-, -i-.** *entry form in Djamb.: -thi-, -tji-, -yi.*

**djimiṇḍi** *n.* spear with three or four steel prongs (for fishing); **ṇarra ṇama'ṇamayanha ṇarrakuruma djimiṇḍi.** 'I made myself a new spear.'. *words with similar meaning (common Yolŋu):* **makurr, gaḍanuk.** *entry word is same in Djamb.*

**djinawa** *location nominal.* inside, underneath; **Milkmilkṇayu nṇaṇ'ku djinawa buthuluṇa.** 'The mosquitos are inside the bottle.'. **Nhala nṇonuṇayu ṇurranha? – ṇarraṇa djinawa ṇarra ṇurranha.** 'Where did you sleep?' - 'I slept inside that place.'. *entry word is same in Djamb.*

**djini** *dem pron., determ.* this; *word involving this form:* **djiniku [pron.].** *phrases:* **, djiniku ma ṇunhu. Dhunupa garaka baṇ'ku buku'dili ḍuwaṭ'tha bala djiniku ma ṇunhu ga nṇaṇ'ku ṇunhu ma dhärra do'ṇayu.** 'Go straight that way up to the hill then (turn) this way (pointing in the direction) and over there is/stands the shop.'. *entry word in Djamb.: dhiyaṇ [dem pron.]*

**djini ṇunhu** *time adv.* now; **Djiniṇayu ṇunhu/djiniṇa ṇunhu ma nyena runurr yolŋu nṇaṇ'ku runu'ṇa.** 'Now, there are lots of people staying there on the island.'. *syn. (Golpa):* **djinidhal, djinimana.** *entry word in Djamb.: dhiyaṇbala [adv.]*

**djinidhal** *time adv.* now; **Nṇaṇu ṇarraṇayu wurruku djinidhal garama ga baṇuṇayu ḍuy'tjun munhamurru goḍarr'.** 'I'll go/leave now and come back tomorrow morning.'. *syn. (Golpa):* **djini ṇunhu, djinimana.** *entry word in Djamb.: dhiyaṇbala [adv.]*

**djinikuli** *adv.* here, at this (place); **ṇarraṇayu djinhikuli.** 'I'm here.'. **Djinikuliba nhäṇa [...]** 'Look (at this) here [...]'! **Nṇuṇ'ku waṭu djinikuli ma nyena ṇarrakara.** 'Your dog is here with me.'. *entry word in Djamb.: djiyaṇ [adv.]*

**djinikumwanha** *adv.* for this reason; **Nṇaku nṇonu baṇu garanha? – ṇarra ma garanha djokawu djinikumwanha, ṇarra wurruku ḍuy'tjunba.** 'What did you come here for?' - 'I came only for sugar, I'll go back then.'. **Ga djinikumana ṇarra marṅgi Bukurrunyiwyuṇu.** 'I know all about the Bukurrunyi area.'. *syn. (Golpa):* **djinikumana.** *entry word in Djamb: dhiyak bili.*

**djinimana** ['djini'man(h)a (JBG on de Veer's rec.)] *time adv.* **1** • today. *syn. (Golpa):* **yuṭa (1).**

**2** • now; **Djinimana ḷundu miṭṭji wurruku garama djunama.** 'Friends are coming here today/now.'. *syn. (Golpa):* **djini ṇunhu, djinidhal.** *entry word in Djamb.: dhiyaṇbala [adv.], gäthura [adv.]*

**djiniṇul** *adv.* **1** • from here, from this (place). **ṇarra garanha djiniṇul.** 'I went from here.'.

**2** • from now on, from then on. **Djiniṇul wanha ratha miṭṭji dhäl'inyayini.** 'Form then on the children liked each other.'.

**djingaryun<sub>1</sub>** *v.intr. {1a}.* stand; **ṇunha djunama ṇayi ma djingaryun.** 'He's standing over there.'. **ṇarra ma nṇaḷuma mudṇuṇay djiingaryanṇarṇuru.** 'I was eating while standing.'. *syn. (Golpa):* **djirriyun (1).** *entry word is same in Djamb.; also: dhärra [v.intr.]*

**djingaryun<sub>2</sub>** *v.intr. {1a}.* stand up, get up; *word involving this form:* **djingarmiyama [v.tr.].** **Djini meyalkthu djingarmiyanha ṇarranṇa.** 'This woman helped me get up.'. *syn. (Golpa):* **djirriyun (2).** *entry word is same in Djamb.; also: dhärra [v.intr.]*

**djirriyun<sub>1</sub>** *v.intr. {1a}.* stand; **Djirriya nyininyarawayṇa!** 'Stand on the chair!'. **Djirriya ṇarrakuli/ṇarrakara gumurrṇa!** 'Stand in front of me!'. **Rulka djirriya ṇarkulaṇa ḍamurrṇa weyin!** 'Don't be in the water for so long!'. **ṇarra ma djirriyana bukuṇa ga ṇarra ma ḷarrunṇa nṇuṇ'ku.** 'I was standing on the hill and were looking for you.'. *entry word in Djamb.: dhärra [v.intr.], djingaryun [v.intr.]*

**djirriyun<sub>2</sub>** *v.intr. {1a}.* stand up; **Djirriya! Manikay ṇalima wurruku miyamaṇ.** 'Stand up, we'll sing.'. **Djirriya and garaka!** 'Stand up and go!'. **Djirriyun ṇalima wurruku nṇaṇu wuṇḍaṇarriyirri djiniku ṇalimalama romgu dhalkiri dhälyirri!** 'We will/have to stand (up) and be strong for our rights!'. *entry word in Djamb.: dhärra [v.intr.]*

- djirr'tjun** *v.intr. {1a}*. come/go/walk down, descend (from mountain, or as Jesus descended from heaven); **Djirr'tja dharpaṇuru!** 'Come down from the tree!'. **Garray djirr'tjana baṇu munathaḡili.** 'The Lord descended this way to earth.'. *entry word in Djamb.: yupthun [v.intr.], yarrupthun [v.intr.]*
- djirrmaṇa'** *n.* echidna (of any kind); short-beaked echidna); *Tachyglossus aculeatus acanthion*. *entry word is same in Djamb.; common Yolṇu word.*
- djiwarr'**<sub>1</sub> *n.* 1 • heaven (place above the sky). **Garray ma nyena djiwarr'ṇa mungunhuma.** 'The Lord has been in heaven forever.'. 2 • sky; *entry word is same in Djamb.*
- djiwarr'**<sub>2</sub> *adv.* above; *syn. (common Yolṇu): garrwar', garramat.* *entry word is same in Djamb.*
- djoṇun** *n.* meaning; *syn. (common Yolṇu): mayali', ṇuya.* *entry word is same in Djamb.; common Yolṇu word.*
- djuḷuḷ'yun** *v.intr. {1a}*. hide. **Djuḷuḷ'ya ṇoyḡili dharpaḡili!** 'Hide underneath the log/tree!'.  
**Djuktjukmirringuli** *prop n.* Djuktjukmirringuli (one of the two waters at Biyam); *entry word is same in Djamb.; common Yolṇu word.*
- djukurr'** *n.* fat (white; of human and animal), grease, lard; **Nhuṇ'ku djukurr yindi.** 'You are fat/have a lot of fat.'. **Waḷip bal'miyaṇa balam yuṭama marandjalk djukurr' ṇanak ṇātjiliyaṇu marandjalk!** 'Mix the fat of the younger stingray with the meat of the older one!'. *entry word is same in Djamb.; common Yolṇu word.*
- Djulgarri** *prop n.* Djulgarri (creational dog associated with the Golpa; creational dog of Galawarra); **Djulgarri, ga Burruwiḡi Burruwiḡi ma nyininya djinikuli.** 'Djulgarri and Burruwidi were sitting here (at Galawarra)!'. *entry word is same in Djamb.; common Yolṇu word.*
- djuḷṇi**<sub>1</sub> *adj.* good, nice, fine, beautiful; *words involving this form: , djuḷṇiyuma [v.tr.].* **Ṇarraku(ṇayu) bukmak ṇarri djuḷṇi(ṇayu).** 'All my houses are nice.'. **Baman' rathayu mutika djuḷṇiyuwa.** 'Long time ago the children fixed the car.'. **Djuḷṇiyuṇa/djuḷṇiyaṇa balam mutika!** 'Fix that car!'. *syn. (Golpa): buḷangitj; opp. (Golpa): miriṇu (1), mirirri.* *entry word in Djamb.: manymak [adj.]*
- djunama** *adv.* to(wards) there. **Djunamadhal ḡaṇa!** 'Bring it here!'. **Rulka ṇarra wurruku garama djunama buṇḡuḡili gama ṇarra ma batjbatjt'yun.** 'I will not go to the funeral/ceremony because I'm sick.'.
- djunuṇḡiyaṇu** *n.* dugong (Golpa totem); **Djunuṇḡiyaṇuṇayu ṇaṇu ṇanapilima riṇḡitj.** 'The dugong is our (Golpa) totem.'. *entry word is same in Djamb.; common Yolṇu word.*
- djurrukuḡupthun** *v.intr. {1a}*. 1 • dive (head first), splash. **Rathaṇayu djurrukuḡupthanha ṇaṇ'ku yindiṇa ṇarkulaṇa.** 'The children used to dive in the big water.'. 2 • paddle; *syn. (common Yolṇu): djaḷburr'yun.* *entry word is same in Djamb.; common Yolṇu word.*
- djuthun**<sub>1</sub> *v.tr. {1a}*. 1 • hit, fight, kill, catch. **Nhaku ṇhonu djuthana ṇaṇu ratha'nha?** 'Why did you hit this child?'. **Nhāliyu ṇhonu djuthana bāruṇayu?** 'With what did you kill the crocodile?'. **Ṇayi ma djuthana walalanha.** 'He was fighting them.'. **Biṇu ṇhonu (wu)rruku djuthun ṇuṭjatjaṇayu, ṇhonu (wu)rruku ṇabatthunṇayu dhulumṇa ḡaṇuṇa.** 'If you will/want to catch fish, you have to get into the deep water!'. *syn. (Golpa): dharr'yun (1).* 2 • destroy; **Dhān'pirriyu djuthanawa lipalipa.** 'The storm destroyed the boat.'. *entry word in Djamb.: buma [v.tr.]*
- djuthun**<sub>2</sub> *v.tr. {1a}*. collect; **Djuthun ṇarra ma maypal ṇarra wurruku dhaṇḡuma banikin'ḡili.** 'I'm collecting shellfish to fill the bucket!'. *syn. (Golpa): wapmiyama.* *entry word in Djamb.: buma [v.tr.]*
- Djutjutj!**<sub>1</sub> *interj.* Keep going! *Morph: djutj-RDP.* **Djinikuli ṇhonu maḷṇ'miyanha djinydjalma? – Rulka ṇaṇu djutjtjutj bāyku ṇunhu!** 'Did you find the crab here?' - 'No, keep going, it's over there (not far)!'.
- Djutjutj(nha)!**<sub>2</sub> *From: German (?) interj.* Goodbye!, Off you go!; **Maḡapway, yapa. Djutjtjutj(nha)!** 'Thanks, yapa. Goodbye!'. *entry word is same in Djamb.; common Yolṇu word.*
- djutthun** *v.tr. {1a}*. scoop up, gather in one's hands, dip (for water), get or fetch water; *syn. (Golpa): walmarama.* *entry word in Djamb.: ḡit'thun [v.tr.]*
- djuy'yun** *v.tr. {1a}*. send.off.

1 • send off, send away. **Darramulu djuy'yanha manananhara rrupiyawu guḷkuruṇunha yothunha.** 'The man sent the little child to steal money.'. **Narra djuy'yanha djourra nhan'kara.** 'I sent a letter to you.'. *word with similar meaning (Golpa):* **ṇaṇ'ṇaṇtjun.**

2 • let someone go.

**djäga** *From: Macassan. v.intr. {does not change form} (requires the off/for-ending on the object).* take care; **Djäga nhumalawuruma!** 'Take care of yourself!' (sister speaking to brother). **Djäga ṇali wurruku ma nyena.** 'We'll take care (of us) while sitting (here)'. *syn. (common Yolṇu):* **dharray.** *entry word is same in Djamb.; common Yolṇu word.*

**djäma** *v.intr. {does not change form}.* work; **Rulka ṇarraku yiṇu ma walala djäma birthday.** 'They have never thrown a birthday (party) for me.'. **Narra ma djäma binmunumana walu ṇupanha.** 'I've been working all day.'. **Tea ṇarraku djäma!** 'Make tea for me!'. *syn. (common Yolṇu):* **wark'thun.** *entry word is same in Djamb.; common Yolṇu word.*

**djäri** *n.* rainbow, coloured light; *phrase:* **djäri wapthun. Ratha miṭtji ma dhälyirri gorru' djäriwu.** '(All) children like rainbows.'. **Garray ma nyena djwarr'ṇa djäri wapthun.** 'The Lord in heaven is surrounded by colorful light.'. *entry word is same in Djamb.*

**doy'** *From: Macassan. n.* money; **Rakara walalaṅgara walala wurruku ṇabatthun rrupiya/doyṇayu yalṇuwa ṇarrakara!** 'Tell them that they'll get the money to me later!'. *syn. (common Yolṇu):* **rrupiya.** *entry word is same in Djamb.; common Yolṇu word.*

**darramu** *n.* male person (of any age); *opp. (Golpa):* **munkaṇu, wolguman.** *entry word in Djamb.: dīrramu [n.]*

**dubuktjun** *v.tr. {1a}.* 1 • lift (up).

2 • carry; *words with similar meaning (Golpa):* **munama, Juwaḷ'miyama.** *entry word in Djamb.: dubukthun/duwukthun [v.tr.]*

**duwaṭṭhun** *v.intr. {1a}.* go up(hill). **Duwaṭṭhawa mutikayu!** 'Go up with a car!'. **Djiniku duwaṭṭha bukurru nṇonu nhāma wurruku ṇarraku bala.** 'Go up this hill then you'll see my house.'. **Narra wurruku nṇaluma mudṇuṇay ga yalṇuwa ṇarra wurruku garamawa duwaṭṭhun baṇ'ku shopḍili.** 'I'll (first) eat and later go uphill to the shop there.'.

**=dhal** *clitic (attaches to words of different word classes).* to(wards)/at a place. *phrase:* **djini(dhal) ṇunhu. Djinidhal ṇunhu ṇarra ma ṇayathama.** 'I am holding this now (taking care of it)'. **Ga biṇu walalayidhal waṇa rulka barrṇarra ṇarraṇayu.** 'And if they talk amongst/towards themselves I can't understand.'.

## D – d

**ḍaḍukmiyama** [*ḍaḍuk'miyaŋa* (JBG on de Veer rec.)] *v.tr.* {2a}. throw; **Nayi ḍaḍukmiyanha ṅutjatja ṅarkulaḍili**. 'He threw the fish back into the water.'. **Rulka ḍaḍukmiyanha waṭaba ṅarrakara!** 'Don't throw a stone at me!'. (**Babala**) **ṅarra ḍaḍukmiyanha waṭaba dharryanha buṅbu**. 'I (accidentally) threw the stone (and) hit the house.'. *word with similar meaning (common Yolŋu): gutjparr'yun; word with similar meaning (Golpa): warrkuḷuma. entry word in Djamb.: ṅurrkun [v.tr.]*

**ḍakarr'** *n.* curved woomera (for spearing fish); spear-thrower. **Namu', nḥanuwa yuku'yukuṅayu ḍakarr'yu munama ga makurruy ṅutjatja ṅamu' ṅutjatja**. 'Mother, little brother is here, he's carrying the fish with woomera and spear.'. *word with similar meaning (common Yolŋu): gaḷpu*.

**ḍalpam** *adj.* dead. *word involving this form: ḍalpamdjirri [v.intr.]*. **Nayi wurruku ḍalpamdjirriwa**. 'He'll die.'. **ṅarra barrṅarranḥa nḥuṅ'ku ḷundu ḍalpamdjinya**. 'I heard your friend passed away/died.'. **Rulka ḍalpamdjiya!** 'Don't die!'. *syn. (Golpa): rakunydjirri, dḥingama, rulkanuyirri; words with similar meaning (Golpa): dhāmimirri*.

**ḍam'tamthun** *v.tr.* {1a}. 1 • bite. **Djini ḍarramulu nḥanḥa waṭunḥa ṅayi dhamthamthana wolgomannḥa**. 'The man is looking at the dog which had bitten the woman.'

2 • eat up, stuff in one's mouth all at once. [...] **bārulu ḍam'tam'thun biya nḥuṅ, baṅḍanymurru waḍap'tha, [...]**.

**ḍamurruṅ'**<sub>1</sub> *adj.* 1 • salty, brackish. *words involving this form: , ḍamurruṅ'djirri [v.intr.]*. *phrase: ḍamurruṅbuy bāru*. **ḍamurruṅ'djinya ṅarkula**. 'The water is salty.'. **Rulka weka ḍamurruṅ'guṅa!** 'Don't make the soup (too) salty/sour!'.  
2 • bitter, sour; *entry word is same in Djamb.*

**ḍamurruṅ'**<sub>2</sub> *n.* salt; **Baṭawuṅa ṅarrakara ḍamurruṅ'** 'Give me the salt!'. *entry word is same in Djamb.*

**ḍamurruṅ' (ṅarkula)**<sub>3</sub> *n.* saltwater, sea; [...] **ga gonayi ḍamurruṅbuy bāru**. '[...] but maybe it's a saltwater crocodile.'. *syn. (common Yolŋu): moṅuk; opp. (common Yolŋu): raypiny' (ṅarkula). entry word is same in Djamb.*

**ḍapthun** *v.intr.* {1a}. dry out. **Mani walalama ḍapthanḥa rarrandharryu waluyu**. 'Their throats dried out in the dry season.'

**ḍarrtjalk** *adj.* 1 • clean. *words involving this form: , ḍarrtjalkyuma [v.tr.]*. *phrase: walu ḍarrtjalk'inya*. **ḍarrtjalkyuna rathanḥa!** 'Clean the children!'. **ṅarraṅayu balam wanḥa ḍarrtjalk'inya**. 'The house is already clean.'. **ṅarraku girri wurruku ḍarrtjalkyirri**. 'My stuff will be clean.'  
2 • spotless/righteous (spiritual); **Garray ṅayipi ḍarrtjalkṅayu**. 'Only the Lord is righteous.'. **Godku ḍarrtjalk ratha miriṅu dhaw'yana ṅalimalama dḥinipuy munatha'wuy**. 'God's clean/spotless/righteous son took away our sin associated with this earth.'. *entry word is same in Djamb.; common Yolŋu word.*

**ḍawurr**<sub>1</sub> *n.* 1 • hair (on body).

2 • hair (around sugarbag); *phrase: ḍawurrway mudḥuṅay. entry word in Djamb.: bulka' [n.]*

**ḍawurr**<sub>2</sub> *n.* feather, down; *entry word in Djamb.: bulka' [n.]*

**ḍay'kun**<sub>1</sub> *n.* sun, sunshine; *phrase: ḍay'kun dhamthun*. **ṅarraku girri dhamurr'yun ma ḍay'kunṅa**. 'My stuff is drying in the sun.'. *syn. (common Yolŋu): walu (1). entry word is same in Djamb.; common Yolŋu word.*

**ḍay'kun**<sub>2</sub> *n.* 1 • day. **Nḥaway nḥuṅ'ku ḍay'kunṅayu, dḥulṅi wo rulka?** 'Was your day good or not?'.  
2 • time, o'clock; **Nḥa nḥuṅ'ku ḍay'kun?** 'What's your time (now)?'. **Guḷpurr'inya day'kun**. 'It is 3 o'clock.'. *syn. (common Yolŋu): walu (2). entry word is same in Djamb.; common Yolŋu word.*

**ḍay'kun**<sub>3</sub> *n.* watch; **Wark'tja nḥuṅ'kuruma ḍay'kun!** 'Set/fix your watch!'. *syn. (common Yolŋu): walu (3). entry word is same in Djamb.; common Yolŋu word.*

**Ḍaymirri** *prop n.* totemic sea creature (dangerous and sacred, dream of Djambarrpuyṅu, Bararrpararr, Bararrṅu, Guyula clans and others); **Ḍaymirriwuy gapu ga Dhukarritjṅa**. 'It's the water of (the clans associated with) Daymirri at Dhukarritj.'. *entry word is same in Djamb.; common Yolŋu word.*

**ḍilak**<sub>1</sub> *adj.* old, important; **Ḍilak yolŋu nyiniyala warraw'ṅa**. 'The old people are sitting in the shade.'. *word with similar meaning (common Yolŋu): ṅaḷapaḷ, ṅaḷaṅaḷapaḷ (1). entry word is same in Djamb.*

**dilak<sub>2</sub>** *n.* elders, old people, person in authority; *word with similar meaning (common*

*Yolŋu*): **ŋalapaŋ, ŋalanaŋalapaŋ, ŋalapaŋ'ŋalapaŋ (2).** *entry word is same in Djamb.*

**-dili** *nominal ending.* towards a place (allative case marker); *word involving this form:* **garramatdili. Walala marthanayyu ma garama djunama nŋtjatjaḍili.** 'They are taking the boat to fish(ing)'. **Gitkitthana ŋayi biŋuŋayu waptha'wapthana bena waḍapthana ŋarkulaḍiliwa guŋundili ŋayi waḍap'thana.** 'He laughed, then was jumping up and down like this bathing in the water, he bathed in the lagoon.'. *forms with similar meaning (Golpa):* **-kara, -gara, -wara** (allative case markers used for persons and animals). *entry form in Djamb.: -lil.*

**diltji<sub>1</sub>** *n.* bush; **Ḍarramu miṭtji nyiniyala diltjiŋa.** 'The men were (out) in the bush.'. **Nhonu nhänha maltjaŋa diltji bäyku ŋunhu?** 'Do you see those two bushes there?'. [...] **ŋarra ma garanha diltjimurru gokuwu.** '[...] I was going through the bush (looking) for wild honey.'. *entry word is same in Djamb.; common Yolŋu word.*

**diltji<sub>2</sub>** *n.* back; **Ḍarra wirrwapthun ga ŋarri bäruma diltjiyu.** 'I fall down and my back hit the ground.'. *entry word is same in Djamb.; common Yolŋu word.*

**ḍit'thun** *v.tr. {1a}.* scoop up, gather in one's hands, dip (for water), get or fetch water; *word involving this form:* **ḍit'titthun [v.tr.]. Baḍak ḍit'tha ŋarkula banikin'dhu!** 'Keep scooping the water with the banikin!'. **ḍit'tha ga waḍaptha!** 'Take water and wash yourself!' (scooping water with hands and wash face). *syn. (Golpa): walmarama, djutthun.* *entry word is same in Djamb.*

**ḍiwirrkyn** *v.intr. {1a}.* break; **Ḍarra ḍiwirrkyn mutika.** 'I broke the car.'. *words with similar meaning (Golpa): bakmiyama, jathun, jathmiyama.* *entry word in Djamb.: ḍiwirrkthun [v.tr.]*

**djitjpunuma** *v.tr. {2a}.* knead, squeeze, massage (dough etc.) *word involving this form:* **djitjpu(')tjitjpunuma [v.tr.]. Dhänaliŋa yäna biŋu nyininya wandingu ga maratjiwu djitjpuṭitjpununharawa.** 'That (the water) is just (there) on the side, for sitting (when) hunting, and for kneading stingray.'. *syn. (Golpa): ditiŋpunuma;* *words/phrases with related meaning (Golpa): dhakaŋkuma, ŋoman, waŋip baŋ'miyama.*

**ḍuktuk** *adj.v. (requires the off/for-ending on the object).* want, desire, need; *word involving this form:* **ḍuktukdjirri [v.intr.]. Nätjili ŋayi ḍuktukdjinya nhänhara ŋarriwu.** 'Long time ago he wanted to see the land.'. **Ḍarra ḍuktuk ŋurriyanara.** 'I want to sleep.'. **Marŋgi ŋarra nhaku nhonu ma ḍuktukdjirri.** 'I know what you want.'. *syn. (Golpa): dhäl (1).* *entry word in Djamb.: djäl [adj.v.]*

**ḍukitj<sub>1</sub>** *n.* shoot.of.plant.

1 • shoot of plant, new roots.

2 • new/upcoming generation; **Nhaŋuŋayu Wämutku ga Baŋaḍiwa ḍukitjinha ratha miṭtji** 'Wämut and Baŋaḍi have upcoming children.'. *entry word is same in Djamb.*

**ḍukitj<sub>2</sub>** *n.* grey hair; *word involving this form:* **ḍukitjmirriyirri. Ḍarra wurruku ḍukitjmirriyirri.** 'I'll turn grey (one day)'. *entry word is same in Djamb.*

**ḍulŋurr'yun** *v.tr. {1a}.* pull out, extract (e.g. splinter), tug at (fishing line); **Waniŋaŋayu bunhaŋayu gapu Djangawulu ḍulŋurr'yanha.** 'At Waniŋa the Djangawulu sisters hit (created) the water (by) pulling (the stick) out (of the land for water to come up)'. **Rulka ḍulŋurr'ya balam gätŋi/dharpa!** 'Don't pull the plant out!'. **Ḍarramulu ḍulŋurr'yanha dharpa baŋ'kaŋuru.** 'The man pulled the stick out of the sand.'. *entry word is same in Djamb.*

**ḍum'thun** *v.intr. {1a}.* splash. **Yothu yäna buŋ'yala ḍumba ḍumba ḍumba gapu ḍum'thala ḍum ḍum buŋ'yala, [...]** 'The children used to play SPLASH, SPLASH, SPLASH, splashing (in the) water, SPLASH, SPLASH, (like this they) used to play, [...]'.

**ḍur'yun** *v.tr. {1a}.* push. **Ḍarra wirrwapthana dharpaŋuru gama nhonu ŋarranha ḍur'yanha.** 'I fell from the tree because you pushed me.'.

**ḍuy'miyama<sub>1</sub>** *v.tr. {2a}.* return something, bring/put/give back, send. **Rrupiya baŋu ḍuy'miyaŋa!** 'Give me the money back!' (lit.: 'Give the money back this way!'). **Ḍarra wurruku rathanha (ŋarra wurruku) ḍuy'miyama ŋamuŋu'wara.** 'I'll take the child back to its mother.'.

**ḍuy'miyama<sub>2</sub>** *v.tr. {2a}.* repeat, say again. **Nham ŋarra ma rakarama nhaŋu biŋu, ŋarra ḍuy'miyama.** 'This is what I have been telling, I say it again.'.

**ḍuy'tjun<sub>1</sub>** *v.intr. {1a}.* go (back), return, come back; **Ḍarra waŋanha rathawara ŋarra wurruku ḍuy'tjun Galawarraḍili.** 'I told the child I will return to Galawarra.'. **Ḍarra wurruku ḍuy'tjun baŋu.** 'I'll come back here.'. **Ḍuy'tjawal**

(baŋu)! 'Come back (here)!'. *syn. (Golpa):* **ḍuy'yun**. *entry word in Djamb.: roŋiyirr [v.intr.]*

**ḍuy'tjun**<sub>2</sub> *v.tr. {1a}*. bring back. **Rrupiya nhonu wurruku ḡarraku ḍuy'yun?** 'Are you going to bring me money (back)?'. **Ḥarra waŋanha rathawu ḡamu'nunha ḍuy'tjanara Galawarraḡili.** 'I told the mother to bring the child back to Galawarra.'. *syn. (Golpa):* **ḍuy'yun**.

**ḍāmbu**<sub>1</sub> *n.* head, forehead; **Ḥarra waḡapthana ga banaka'inya ga ḍāmbu waṭabayu.** 'I took a bath/swim and hit my head on a rock.'. **Ḥanapu miṭṭji nhaŋu ḍāmbunharrāŋu.** 'We're without a head (leader).' (also: 'We're four.'). *syn. (Golpa):* **gayawak, gayabak**. *entry word is same in Djamb.; common Yolŋu word.*

**ḍāmbu**<sub>2</sub> *n.* hill, mountain; **Nhaŋ'kuli ḡarrakuŋayu ḡarri ḍāmbuṇa.** 'My house is beyond the hill.'. *syn. (common Yolŋu):* **buku (2); opp. (Golpa):** **yarrpalany ḡarri**. *entry word is same in Djamb.; common Yolŋu word.*

**ḍāmbumirriyuma** *v.intr. {2a}*. pray; **Ḥarra goḡarr' ḍāmbumirriyunha Gunhu'wara.** 'I prayed this morning to the Father.'. *syn. (Golpa):* **bukumirriyuma**. *entry word in Djamb.: bucumirriyam [v.intr.]*

**ḍāmbunharrāŋu** *num. (quant.)*. four; **Ḥanapu miṭṭji nhaŋu ḍāmbunharrāŋu.** 'We're four.'/'There are four of us.' (also: 'We're without a head (leader)'). **Ḍāmbunharrāŋulu buthululu/banikin'dhu ḡarkula walmara ga baŋuwal ḡanha ḡarraku!** 'Scoop four bottles/cups of water and bring them here to me!'. *syn. (Golpa):* **gayawakharrāŋu**. *entry word in Djamb.: ḍāmbumiriw [quant.]*

**ḍāmbuway** *num. (quant.)*. five; *syn. (Golpa):* **waḡip rulu, bukuway, gayawakway**. *entry word in Djamb.: dhungal [n., quant.], goŋ [n., quant.]*

## G – g

**ga** *connect prtcl.* and; **Narra ma djirriyana bukuṇa ga narra ma Jarrunha nhun'ku.** 'I were standing on the hill and were looking for you.'. *entry word is same in Djamb.; common Yolṁu word.*

**gaḍaman'** *adj.* clever, wise, smart, have good thinking; **Riya/gayawak nhonu gaḍaman'ba.** 'You're (always) wise.'. **Rulka walala gaḍamanṇayu.** 'They're not clever.'. *word with similar meaning (common Yolṁu): dhun'tjirr; opp. (Golpa): bawa'way. entry word is same in Djamb.*

**gaḍanuk** *n.* spear (of any kind); *words with similar meaning (common Yolṁu): makurr, djimiṇḍi. entry word in Djamb.: gara [n.]*

**gaḷkarrinṁu** ['galka'rriṇu] *n.* crow.

**gaḷpu** *n.* woomera; flat spear-thrower (for spearing fish); **Gaḍanuk balam weyin gorrku' guḍinṁu balam gaḷpuṇayu.** 'The spear is longer than the woomera.' (lit.: 'The spear is very long, the woomera is short.'). *word with similar meaning (Golpa): ḍakarr'. entry word is same in Djamb.*

**Gaḍupu** *prop n.* Milingimbi (island; old name); *syn. names (common Yolṁu): Yurrwi, Wirrwarra. entry word is same in Djamb.; common Yolṁu word.*

**Galawarra** *prop n.* Galawarra (Golpa land on Elcho Island); **Runurr milkmilk Galawarraṇayu.** 'There are lots of mosquitos at Galawarra.'. *entry word is same in Djamb.; common Yolṁu word.*

**–galaṇa** *nominal ending.* kin suffix referring to mother or father via their children (used when not wanting to mention the mother's or father's name). **Nhaṇuṇayu Trevorgalaṇa.** 'This is Trevor's mother/father.'. *syn. forms (Golpa): –kalaṇa, –walaṇa.*

**gali** *n.* 1 • wife.

2 • sister-in-law, brother-in-law; **Nhaṇu meyalk dhuwinharranu.** 'This woman does not have a husband.'. *opp. (Golpa): dhuwi. entry word in Djamb.: galay [n.]*

**gali'** *n.* side; *phrase: gali' wāyaṇa. Yāna garama waḍapthun ga gali'ṇuru djiṭ.* '(People) just go (in) and wash (themselves) and from the side (of the billabong) (they) dip/scoop (water to drink)'. **Narkula maṇutji djiniku ma gali'.** 'The waterhole is on this side.'. *entry word is same in Djamb.; common Yolṁu word.*

**galiwaṇu** *adj.* crooked; **Galiwaṇu nhaṇu table.** 'This table is crooked.'. *opp. (common Yolṁu): dhunupa. entry word in Djamb.: djarrkiri (?) [adj.]*

**galki<sub>1</sub>** *location nominal, adv.* near, close, next to. **Yothulu guwatjmanha wolgumanha nyininya ma galki maniṇa.** *syn. (Golpa): galkaliya.*

**galki<sub>2</sub>** *time adv.* soon. **Narra gayaṇanha nhonu wurruku galki yaḷuwa djuḷṇiyirri.** 'I hoped you'd be better soon.'.

**galkun** *v.intr. {1b} (requires the offfor-ending on the object).* wait, wait for; **Narra galkanha nhun'kara ṇarriṇa.** 'I waited at his place.'. **Galkarra ṇarraku djinikuli bāypi ṇarra wurruku garama ga ḍuy'tjun.** 'Wait for me here, I'll go and come back.'. **Galkarrayini!** 'Wait for each other!'. *entry word is same in Djamb.*

**Galuntja** *prop n.* Galuntja (Warramiri place); **Galuntja Warramiriwu gapu maṇutji biṇuṇayu yinṁu baṇḍanydjirriṇayu [...].** '(At) Galuntja is the Warramiri's waterhole that always dries up [...].'. *entry word is same in Djamb.; common Yolṁu word.*

**galṇa** *n.* skin (of people, fish or other animal or of fruit or yams); **Narraku galṇa worr'yun ma garanharawuy/djar'tjaryanharabuy.** 'My skin is sweating from walking quickly.'. *word with similar meaning (common Yolṁu): barrwan'. entry word is same in Djamb.; common Yolṁu word.*

**gama** *connect prtcl.* because; **Waṇgalkal nhaṇu yindiyinya gama walmuḍa birrku'inya.** 'There was a big wind/storm because of full moon.'. *entry word in Djamb.: bili [connect prtcl.]*

**Gamalaṇga** *prop n.* Gamalaṇga (Nhaṇu language and clan; Dhuwa; the surnames are Baṇḍi, Gurrupipi and Marr'yun); **Gamalaṇga ga Māḷarra ga Dhābitjin nham waḷip ṇanapu.** 'The Gamalaṇga and Māḷarra and Dhābitjin

we're one with them (in language).'. *entry word is same in Djamb.; common Yolŋu word.*

**gaminyarr** *n.* grandchild of opposite moiety (child of female gätjiyamu or child of male gukulŋu); kin term used for address and reference; **Yow, n̄ätji n̄ayi ma n̄aŋu gaminyarr.** 'Yes, gaminyarr is crying.'. *word with similar meaning (common Yolŋu): gutjirriyamu, marratha, marratja.* *entry word is same in Djamb.; common Yolŋu word.*

**gana'** *adv.* enough. **Rulka gana' n̄aŋu n̄utjatjanayu bulu n̄arraŋayu dhäl dhambawu.** 'There is not enough fish, I want bread again/more bread.'.

**ganan** *v.tr. {3a}.* leave (alone), don't touch. **Narra wurruku gananba nhumalanha.** 'I'll leave you.'. **Gunhu', rulka n̄arraŋha n̄ayi wurruku ganan!** 'Father, may s/he not leave me/die!'. **Gana balam buthulu!** 'Leave the bottle!'. **N̄ätjili baman' narra ganana n̄arraku nyälka.** 'Long time ago I left my bag (here)'. **Narra gananaŋa biŋu n̄utjatjanayu, rulka narra n̄haŋunha.** 'I left that fish, I didn't eat it.'.

**ganaŋ'tjun** *v.intr. {1a}.* be separate. **Ritharrŋu ga Golpa ganaŋ'tjun ma yän.** 'Ritharrŋu and Golpa are separate languages.'.

**Ganbaŋtji** *prop n.* Ganbaŋtji (Golpa land; land and sea along the channel between Elcho Island and the mainland); [...] **n̄aŋu Ganbaŋtji ga n̄aŋ'ku Buypagayini, n̄aŋu narra ma djäga.** '[...] I am taking care of Ganbaŋtji here and Buypagayini there.' (Djingulul speaking). *entry word is same in Djamb.; common Yolŋu word.*

**gandarr<sub>1</sub>** *n.* waist, middle, midst; **N̄ayi warrakan buthanha n̄ayathanha ga dhaw'yanha maltjanha garkmannha gandarrŋa.** 'The bird flew and grabbed the two frogs by the waist.'. *entry word is same in Djamb.; common Yolŋu word.*

**gandarr<sub>2</sub>** *n.* strength, power, energy; *word involving this form:* **gandarrmirriyuma [v.tr.].** *phrase:* **gandarrwa rirrakay. N̄aŋu wurruku dhäwu rakarama guwak guwaknha goyurr gandarr ga dhäl walkuli [...].** (I) will tell the story about the koel, the koel's journey, it felt the strength (to go). *entry word in Djamb.: ganydjarr [n.]*

**gandarr<sub>3</sub>** *location nominal.* half-way. *word involving this form:* **gandarr'yu/gandjarr'yu (= bondi) [time adv.].** **Walala garanha ga gandarrŋa n̄al'yanhayini nyininya.** 'They went half-way and then rested.'. **Narra gulyanha gandarrŋa waŋgapunhunhara mudhunaywu gama gurtha n̄uṭa'inya.** 'Half-way I stopped cooking the food because the fire went out.'. **Dhungur'ya gandjarryu mulmu!** 'Burn the grass quickly!'.

**gandarrnharraŋu** *adj.* weak, powerless. **Gandarrnharraŋu narra n̄aŋu rulka narra wurruku weyin garama.** 'I'm walking slowly because I'm weak.'. *opp. (common Yolŋu): gandarr-yindi (2).*

**gandarr-yindi<sub>1</sub>** **[[ganda'rri:ndi]]** *adj.* fat (person); **Balam yolŋu gandarr-yindi.** 'This person is fat.'. *opp. (Golpa): witjarrkthun.* *entry word is same in Djamb.; common Yolŋu word.*

**gandarr-yindi<sub>2</sub>** *adj.* 1 • fast. **N̄aŋu mutika gandarryindi.** 'This is a fast/strong car.'. **N̄ayinayu rurryun ma gandarr-yindi narra n̄ayinayu gandarr-yindiwa.** 'She's fast but he's faster (e.g. when running)'.

2 • strong, powerfull; *opp. (Golpa): gandarrnharraŋu.* *entry word is same in Djamb.; common Yolŋu word.*

**ganu'** *n.* ashes, hot sand; **Riwam'tha ganu'lu n̄aŋu mudhunay!** 'Cook this food in hot ashes!'. **Djäga! rulka wäŋip baŋ'miyaŋa ganu' ga n̄aŋu n̄anak!** 'Be careful! Don't mix the ashes with the meat!'. *entry word is same in Djamb.*

**ganydjuŋa<sub>1</sub>** *n.* eye; *word involving this form:* **ganydjuŋawuy [n.].** *syn. (common Yolŋu): maŋutji (1).* *entry word is same in Djamb.; common Yolŋu word.*

**ganydjuŋa<sub>2</sub>** *n.* seed; *syn. (common Yolŋu): maŋutji (2).* *entry word is same in Djamb.; common Yolŋu word.*

**ganydjuŋa<sub>3</sub>** *n.* bullet; *syn. (common Yolŋu): maŋutji (3).* *entry word is same in Djamb.; common Yolŋu word.*

**ganydjuŋa<sub>4</sub>** *n.* well; *phrase:* **ganydjuŋa gapu.** *syn. (common Yolŋu): maŋutji (4).* *entry word is same in Djamb.; common Yolŋu word.*

**ganydjuŋa(manydji)<sub>5</sub>** *n.* girlfriend, boyfriend; *entry word is same in Djamb.; common Yolŋu word.*

**gany'tjurr** *n.* small night heron (Golpa totem). **N̄ayinayu gany'tjurrŋayu dhuryana nhänha n̄ayi biŋu bärünha [...].** 'The heron descended (and) saw the crocodile [...]'.

*word with similar meaning (common Yolŋu): gomuŋu.*

**ganyu'** *n.* star (of any kind); *entry word is same in Djamb.; common Yolŋu word.*

**Ganḍaŋu** *prop n.* Golpa family name/surname; *syn. names (common*

*Yolŋu): Golpa, Dharriwa, N̄utjirriŋi, Marapuyŋu, Gurilka, N̄urruwalmanha, Buyarrwiŋarr.* *entry word is same in*

*Djamb.; common Yolŋu word.*

**gangul** *adj.* yellow (dark), ochre; *word with similar meaning (common Yolŋu):* **buthalak**. *entry word is same in Djamb.*

**ganguri** *n.* Dhuwa yam species which grows very long, can be eaten raw or cooked and is found in the rainforest; *entry word is same in Djamb.; common Yolŋu word.*

**Gapirra** *prop n.* Gapirra (place near Milingimbi); **Nayi ma dhawar'yun ga nhanu Mängawa Gapirra**. 'It (the language of the Bararrpararr, the Bararrju and the Golpa) stops here (at) Mängawa (and) Gapirra.'. *entry word is same in Djamb.; common Yolŋu word.*

**gapirri** *n.* child of opposite moiety (i.e. child of a woman, a man's sister's child); kin term used for address and reference; **Njarrakunayu maltjana gapirri, darramu ga meyal.** 'I have two children (of opposite moiety), a boy and a girl.'. **Nhala nhun'kunayu gapirri?** 'Where's your child?' (when talking to a woman). **Nalitjau gapirri djulji ga dhuwimirri nalitjau manymak?** 'Is our child good, and is our husband good?'. *syn. (Golpa):* **gukulju, rampi**. *entry word in Djamb.: waku [n.]*

**gapu**<sub>1</sub> *n.* 1 • water. *phrase:* **gurrnan gapu**.

2 • liquid, fluid.

3 • petrol; **Mutika njarraku nhanu gapu rulkanu**. 'My car has no petrol.'. *syn. (Golpa):* **narkula**. *entry word is same in Djamb.; common Yolŋu word.*

**-gara** *nominal ending [this form is found after /ŋ/; very rare]* towards/with someone (person or animal), at someone's (place) (allative case marker, used for people and animals). **Rakara walalagara walala wurruku njabatthun rupiya yaljuwa njarrakara**. 'Tell them that they'll get the money from me later.'. *syn. forms (Golpa):* **-kara, -wara** (allative case markers used for persons and animals); *form with similar meaning (Golpa):* **-dili** (allative case marker used for places).

**garama** *v.intr. {2d}*. 1 • go. *words involving this form:* , **garagarama** [v.intr.]. *phrase:* **bulnha garama. Nhädili walala garanha?** 'Where did they go to?'. **Nhalajurumuru njarra wurruku garama? – Ban'ku garaka!** 'Which way should I go?' - 'Go there/this way!'. **Garaka njunhu mungunhawa!** 'Go away forever!'.  
2 • come; **Garaka banu(wal)!** 'Come here!'. *entry word in Djamb.: marrtji [v.intr.]*

**garkman** *n.* frog (of any kind); *Cyclorana alboguttatus, C. australis*. *entry word is same in Djamb.*

**garraamat** *adj., adv.* above, up; *word involving this form:* **garraamatdjirri** [v.intr.]. **Nhala nhun'ku ball? – Garraamat roofja.** 'Where is your ball?' - 'On (top of) the roof.'. **Borum balam gorru' garraamat, njarra wurruku rulka njayathama.** 'The fruit is too high up, I cannot reach/have it.'. **Wirrimunayu garraamatpa/garraamatdjinya.** 'The moon is high up above.'. **Garraamatdjinyawa walunayu.** 'The sun has risen.'. *syn. (common Yolŋu):* **garrwar', djiwarr'** (2). *entry word is same in Djamb.; common Yolŋu word.*

**Garray** *prop n.* Lord (Jesus); **Garray djirr'tjana banu munathadili.** 'The Lord descended this way to earth.'. *entry word is same in Djamb.; common Yolŋu word.*

**garrkarryun** *v.tr. {1a}*. make nest/house (by birds or people). **Djini ma gulkmiyama Barrawuyma nhanu [...] yalu ma dharra bukbukku, gurrundhula bilawu binurumguli ma yalu balay garrkarryanha.** 'It (the water) stops here at Barrawuyma [...] where the nest of the Bukbuk is, (it's) the Gurrundhula birds that nest here.'.

**garrtjambal** *prop n.* Red Kangaroo. *Antilopine Wallaroo, Macropus Antilopines*. **Bäpurru Bidijal manikaywu walmuḡa ga garrtjambalwu manikay ga Gurrgalaba njaykana.** 'The Bidijal clan (has) for a song the moon and the song for the Red Kangaroo and the(ir) (sur)name is Gurrgalaba.'.

**garrwar'** *adj., adv.* above (where birds fly), on top, up (like river, mountain etc.), high up (place hard to reach); *word involving this form:* **garrwar'yirri** [v.intr.]. **Gurruna garrwar'dili!** 'Put it up there!'. **Ariplandhu ma buthun garrwar'muru njarkulamuru.** 'The plane is sailing above the water.'. **Borum balam gorru' garrwar', njarra wurruku rulka njayathama.** 'The fruit is too high up, I cannot reach/have it.'. **Nayi garanha garrwar'dili bukuḡili.** 'He went up the hill.'. **Njarraku balangitj njurrunha ma garrwar' nhun'kara.** 'My blanket is on top of yours.'. **Walunayu garrwar'ba njalima garamawa huntingdili.** 'At sunrise we'll go hunting.' (lit.: 'When the sun is up/on top, we will go hunting.'). **Nali wurruku garama garrwar'dili bukuḡili!** 'Let's go up the hill!'. **Walunayu nhanu garrwar'inya njal'thana njali garamawa huntingdili.** 'At sunrise we'll go hunting.'. **Wirrimunayu garrwar'inya.** 'The moon is high up above.'. *syn. (common Yolŋu):* **djiwarr (2), garraamat**. *entry word is same in Djamb.; common Yolŋu word.*

**gatapaṇa** *n.* buffalo.

**gathanarawurrūṇu** *n.* main people, owner/holder (of land). [...] **ga nyininyṇuṇayu gathanarawurrūṇu Dharriwa ga Nūtjirriṇi, Marrapuyṇu yolṇu ga Barrapami.** '[...] and the existing owners/holders (of the water at Walwal) (are) the Dharriwa and the Nūtjirriṇi, the Marrapuyṇu people and the Barrapami.'. *words with similar meaning (Golpa): ṇayathanhawurrūṇu; words with similar meaning (common Yolṇu): ṇurru (3), ṇurru-ḡalwalaṇu, bungawa, dhuthunhuṇu.*

**Gathawunu** *prop n.* Gathawunu (a Golpa place where water is flowing from underneath a rock); **Gathawunuṇa gapu Golpawu baṇḡanydjiyala yiṇu warrpam ga waṇḡany ma maṇutji bāni baṇḡanjuru ma yuṭṭhun dhanṇanjuru.** 'The water at Gathawunu (is) for the Golpa, it all dries up (but) one water is always there, flowing from underneath the rock.'. *entry word is same in Djamb.; common Yolṇu word.*

**gathul<sub>1</sub>** *n.* mangrove area (as opposed to beach, bush, etc.); **[Raypiny] diltjiṇa, rarranhdharrmirri, ga ṇuyṇa gapuṇa dhabaḡaṇa, gumurrṇa, gathulṇa.** [The freshwater is] on the inland, during the dry season under the (salt)water at the beach, at the mangrove area. *entry word is same in Djamb.*

**gathul<sub>2</sub>** *n.* mangrove tree; *entry word is same in Djamb.*

**gatjarr'yun** *v.tr. {1a}.* try, taste. **Gatjarr'ya!** 'Try it!'. *syn. (Golpa): birrka'yun (1).*

**Gatjuy!** *interj.* Go away!, Off you go!; [...] **gatjuy gapu nyeli baṭamuṇa [...].** '[...] go give them water [...].'. *entry word is same in Djamb.; common Yolṇu word.*

**gawalk** *n.* mother's brother, uncle; *syn. (Golpa): gaykay. entry word in Djamb.: ṇapipi [n.]*

**gawaṇalkway** *n.* stingray (dark-black color and light underneath; has most harmful barbs of all stingrays; edible), older marrawurrūṇu; *syn. (common Yolṇu): yinydjaypuma, buḡalbuḡal. word with similar meaning: marrawurrūṇu. entry word in Djamb.: gawaṇalkmirr [n.]*

**gayabak** *n.* head; *word involving this form: gayawak-rrupiya [adj.].* **Ṇarra ma gayabakthu gayaṇa.** 'I'm thinking with my head.'. *syn. (Golpa): gayawak. entry word in Djamb.: muḷkurr [n.], ḡāmbu [n.]*

**gaya'yun<sub>1</sub>** *v.intr. {1a}.* ask for something; **Ṇarra gaya'yanha yolṇuwu buymarrwaywu.** 'I asked people for fire (to have my own going)'. *syn. (Golpa): dhabirrkayun, dhawirrkayun, ṇāṇ'tjun. entry word in Djamb.: baḡ'yun [v.intr.]*

**Gayamburr** *prop n.* Gayamburr (clan); [...] **ga Bararrpararrnha ga Murruṇunha ga Gayamburr(')nha yāna baṭawunha, [...].** '[...] and (the Golpa speaking people) also gave (the water) to the Bararrpararr, the Murruṇun and the Gayamburr, [...].'. *entry word is same in Djamb.; common Yolṇu word.*

**gayawaknharraṇu** *num. (quant.).* four; **Ṇarra dhāl gayawaknharraṇuwu buthuluwu ṇarkula.** 'I need four bottles of water.'. **Ṇarkula gayawaknharraṇulu buthululu banuwal ḡāṇa/walmara ṇarraku!** 'Bring/get me four bottles with water!' (lit.: 'Bring me water with four bottles!'). *syn. (Golpa): ḡāmbunharraṇu. entry word in Djamb.: ḡāmbumiriw [quant.]*

**gayawakway** *num. (quant.).* five; *syn. (Golpa): bukuway, ḡāmbuway, waḡip rulu. entry word in Djamb.: dhungal [n., quant.], goṇ [n., quant.]*

**gayaṇa** *v.tr. {5a}.* 1 • think (of/about), worry (about). **Ṇarra ma gayaṇa nhunanha.** 'I am thinking of you.'. **Rulka nhonu wurruku gayaṇa!** 'Don't think/worry (about it)! (lit.: 'You will not think about (it)'). **Murruwayu nhonu wurruku gayaṇa nhala nhonu gurrunanha biṇu gonythiṇ.** 'In the morning, you think about where you put that key!'.  
2 • remember. **Ṇarra nhununha wurruku ma binmunumana gayaṇa.** 'I will always remember you.'.  
3 • hope; **Ṇarra gayaṇanha nhonu wurruku galki yaḡuwa djuḡiṇyirri.** 'I hoped you'd be better soon.'. *words with similar meaning (Golpa): gay'puyun, birrka'yun (2); words with similar meaning (common Yolṇu): gatjpu'yun, dharaṇaṇ. entry word in Djamb.: guyaṇa [v.tr.]*

**gaykay** *n.* mother's brother, uncle; *syn. (Golpa): gawalk. entry word in Djamb.: ṇapipi [n.]*

**gay'puyun** *v.intr. {1a}.* hope, wish.

**Gaywalaṇa** *prop n.* Gaywalaṇa (name of water at Burrurruṇupa); **Golpawu gapuwu maṇutji bāyku ma bāni yindi, nhan'kurumabi gapuwuy yap'thun naha Burrurruṇupa Gaywalaṇa ṇaykaṇaṇa.** 'The hole of the always flowing Golpa water over there is big, his (the Golpa tribe's) water comes down at/from the Burrurruṇupa place called Gaywalaṇa.'. *entry word is same in Djamb.; common Yolṇu word.*

**gaywaraṇu** *adj.* white; **Maḷṇ'miyanha nhonu ṇarraku gaywaraṇu djalwarra/djinawawuy girri?** 'Did you find my white pants?'. *entry word is same in Djamb.; also: watharr [adj.]*

**ganga** *ptcl.* 1 • slowly, carefully, gradually, slightly, not hard. **Ganga dhal'ya dhurruwarra!** 'Close the door gently!'. **Ratha ma garama ganga ṇarriḍili.** 'He went home slowly.'. *syn. (common Yolṇu): bulnha (1).*

2 • a little bit; **Nhāway nhonuṇayu? – Djulṇi ganga.** 'How are you?' - 'Not so good/a little bit good.'. **Ganga ṇuḷktja!** 'Don't drink too much!' (lit.: 'Drink only a little!'). *opp. (Golpa): gorrku', wurrpin. entry word is same in Djamb.; common Yolṇu word.*

**giḷandjun**<sub>1</sub> *v.intr. {1a}.* go up, climb to "home" place (like morning star or sun in sky or birds into tree); **Nawarrambarr nhunma ṇarri walkuliwu, ṇaṇ'ku ma giḷandjanha.** 'Nawarrambarr is the land of the koel, there (he) was climbing (to nest)'. **Guḷkuruṇu walmuḍa giḷandjanha.** 'Half moon is/went up in the sky.'. **Giḷandja dharpadili ṇabathanhara borumgu!** 'Climb the tree to get the fruit.'. *entry word in Djamb.: gorrum [v.intr.]*

**giḷandjun**<sub>2</sub> *v.intr. {1a}.* hang, be aloft; *phrase:* **giḷandjun garama. Nawarrambarr nhunma ṇarri walkuliwu, ṇaṇ'ku ma giḷandjanha.** 'Nawarrambarr is the land of the koel, there (he) was aloft.'. **Giḷandjanha garanha runurr nyālkaway ga nyālkaway ga nyālkaway yolṇuwuṇu.** 'Many many bags (full of food) were carried by the people.'. *entry word in Djamb.: gorrum [v.intr.]*

**gikina** *n.* tooth, teeth; **Gikina ṇarra ma batpatjyun.** 'My teeth hurt.'. **Dhamuḷungur'miyaṇa gapu meditjinway ṇuṇ'ku gikinha wurruku djulṇiyirri.** '(If) your rinse (your mouth) with water mixed with medicine, your teeth will get better.'. *syn. (Golpa): rarra. entry word is same in Djamb.*

**gilipuma** *v.intr. {2a} (requires the off-for-ending on the object).* avoid, go around, steer clear (of), give a wide berth to; **Ṇaykaṇa ṇayi ma dhārra yāna ṇarra bin Mowaṭpala bin yāna gama ṇaykaṇa wurruku ṇan'ku gilipuma.** 'He (the deceased person) has a name (but) I just (say/use) Mowatpala because his name is to be avoided.'. **Nhonu wurruku gilipuma ṇuṇ'ku gurruṇu!** 'You have to avoid your gurruṇu!'. *entry word is same in Djamb.*

**girriyun** *v.intr. {1a}.* get here, come here (from some place, like rain, sleep, people etc.), arrive. *words involving this form: , girrirri'yun [v.intr.].* **Ṇarra garanha ga girriyanha ṇuṇ'ku.** 'I have come to meet you.'. **Ṇarraku(ṇayu) yakarawa girriyanha.** 'I am getting sleepy.' (lit.: 'The sleep came over me.'). **Bararrṇu yolṇu girryala djiniṇu ṇunhu ga nhā Dharriwa biḷulu.** 'The Bararrṇu get here from where the Darriwa (are) from.' (where the water is at Rimbitja). **Darwindili ṇarra girr'yanha–girr'yanha (runurrway).** (= **Ṇarra yiṇu Darwinṇayu girr'yu–girr'yun (ga) runurrway.**) 'I have been to Darwin many times.'. **Ṇayi djinikuli ma girr'yun–girr'yun.** 'He's been coming here a lot.'. **Rulka ṇarra ma girrirri'yun ṇuṇ'ku.** 'I don't acknowledge you.'/'I'm not happy with you.'.

**gitkitthun** *v.intr. {1a} (requires the off-for-ending on the object).* laugh (at); *words involving this form: , gitkitthanharabuy [n.].* **Ṇayi gitkitthana dhāwuwu biṇurumguṇu ṇayi barrṇarranha walalawuṇu.** 'He laughed at the story that he heard from them.'. **Rulka gitkittha ṇan'ku!** 'Don't laugh at him!'. **Gitkittha, rulka nyā'ya!** 'Laugh, don't cry!'. **Ṇarra barrṇarranha gitkitthanharabuy.** 'I hear the laughter.'. **Ṇarra ṇanya gitkitgunha.** 'I made him/her laugh.'. *word with similar meaning (Golpa): biyarrmaktjirri. entry word is same in Djamb.; common Yolṇu word.*

**giwitj** *location nominal.* other side, behind something; *word involving this form: giwitja [loc. qual.].* **Nhala ṇuṇ'ku djalkiriwuyṇayu? – Ṇaṇ'ku giwitja.** 'Where is your shoe?' - 'It's behind (there)/on the other side.'. **Garaka ḍuwaṭṭha bukuwu nhonu wurruku walalanha maḷṇ'miyama ṇaṇ'ku giwitja!** 'Go over the hill (and) you will find them there on the other side.'. *entry word in Djamb.: laypa [loc. qual.]*

**godarr'** *From: other Yolṇu language. n.* tomorrow (morning), morning time (before midday); **(Benamwanha) godarr'way ṇarra garanha wap'miyanha gurrtha.** 'In the morning time I used to gather firewood.'. *syn. (Golpa): munhamurru. entry word is same in Djamb.*

**Golman** *prop n.* Mission Beach; **Golmanja ma riyala lurr'yun.** 'At Mission Beach a freshwater stream is flowing.'. *entry word is same in Djamb.; common Yolṇu word.*

**goku** *n.* hand; *phrase:* **goku miṭtji. Ṇaṇu garkman dhunupamirriyunha gokulu bāruwara [...].** 'The frog was pointing with his hand to the crocodile [...].'. *entry word in Djamb.: goṇ [n.], ṇarambiya [n.], dhungal [n.]*

**gokulu ṇabatthun** *v.tr. {1a}.* adopt, take care of (someone within family); **Nhonu gokulu ṇabatthanha ṇaṇu ratha?** 'Have you adopted that child?'/ 'Are you taking care of this child?'. **Nhonu ṇarranha gokulu ṇabatthanha.** 'You adopted me.'. *syn. (Golpa): gumurrkuma. entry word in Djamb.: gumurryumaram [v.intr.]*

**Golpa** *prop n.* Golpa (the only surviving Wessel Island clan and language; Yirritja); **Golpayu wurruku nhaluma nhar'ku gapu.** 'The Golpa will/might/have to drink that water.'. **Ga nharu nanapilima yanayay Golpa.** 'And our language is Golpa.'. *syn. names (common Yolŋu): Dharriwa, Ntjirriŋi, Marapuyŋu, Ganḁaŋu, Gurilka, Njuruwalmanha, Buyarriwiyarr.* *entry word is same in Djamb.; common Yolŋu word.*

**golŋura** *n.* rainbow snake (Yirritja); creational being who made the rainwater hole at Jensen Bay and Galawarra; **Binu golŋura nama'namayanha gapu manutji bayku nŋunhu Nuy'nyuyayay.** 'The rainbow python made the rainwater hole at Jensen Bay.'. *syn. (common Yolŋu): birinbiḁa;* *word with similar meaning (Dhuwa): witiŋ.* *entry word is same in Djamb.*

**gomuḁu** *n.* big black heron (Golpa totem). *word with similar meaning (common Yolŋu): gany'tjurr.*

**gona** *circumstance prtcl.* maybe, possible; *word involving this form: gali-gona [circumstance prtcl.]. phrase: gona yinḁu. Nalima ma wurruku gona garama djunhama Gaṅ'purraḁili yalŋuwa.* 'All of us might be going to(wards) Gānpurra later today.'. *syn. (Golpa): nhābika, bika.* *entry word in Djamb.: mak [adv.]*

**gonyil** *n.* meat, fish, shellfish, eggs; *words associated with this concept (common Yolŋu): warrakan, miyapunhu, yimanhdhi, marandjalk, buḁ'manydji, ntjatja, maypal, mapu, lanyarr;* *opp. concept (common Yolŋu): murnyan'.* *entry word is same in Djamb.; common Yolŋu word.*

**gorraŋ** *num. (quant.).* few; [...], **nunha bala gorraŋ.** '[...], there are few.'. *syn. (Golpa): gulḁurr' (mittji).* *entry word in Djamb.: jurrkun' [quant.]*

**gorrku'** *prtcl.* very; *phrase: gorrku' yān yindi (= gorrku' waṇa). Nharu dhukarr gorrku' miriṇu.* 'This road is very bad.'. **Darwinḁili nŋonu garama yindi gorrku' rrupiya.** 'Going to Darwin is very expensive.'. **Gorrku' waṇaya rulka narra nŋunhanha barrjarra!** 'Speak up, I cannot hear you!'. *syn. (Golpa): wurrpīn;* *opp. (common Yolŋu): ganga.* *entry word in Djamb.: yindi [adv.]*

**gormur'**<sub>1</sub> *adj.* hot, warm; *words involving this form: , gormur'yuma (= gormur'guma) [v.tr.]. phrase: gormur'inya narri.Gorrku gormur'!* 'It's very hot!'. **Djāka, nharu banikin' gormur'inya!** 'Watch out! This is a hot pot!'. **Baṅ'ka gormur'inya.** 'The sand is warm.'. **Ratha naraku gormur'inya.** 'My child has fever.'. **Gormur'yuna nharu mudhuṇay nhar'ku!** 'Warm the food up for him!'. *opp. (common Yolŋu): guyiṇarr (1), ṇulwitj.* *entry word is same in Djamb.*

**gormur'**<sub>2</sub> *n.* 1 • heat, warmth. [...] **makarr gormur'yu baṇḁanydjiyala warrpam.** '[...] because of the heat, all of the land used to dry up.'

2 • fever; *entry word is same in Djamb.; common Yolŋu word.*

**Goruṇa** *prop n.* Goruṇa (place on Martjanba, Wessel Island; has airstrip made by Djingulul); *entry word is same in Djamb.; common Yolŋu word.*

**goyurr** *n.* journey, distance (covered in a journey); **Nharu yindi goyurr garanhara.** 'This is a long distance to walk.'. **Dhuwiyu narraha wurruku gāma goyurrayay djalatṇḁili.** 'My husband will take me on a journey into the south.'. *entry word is same in Djamb.*

**gongurtha** *n.* honey (Yirritja honey; honey in the middle of the tree); *words with similar meaning (common Yolŋu): milniri, barṅgitj, yarrpany (1), niwuḁa, gāmu;* *word with related meaning (common Yolŋu): murnyan'.* *entry word is same in Djamb.; common Yolŋu word.*

**-gu** *nominal ending [this form is found after /p/, /th/, /t/, /tj/, /k/, /ʔ/, /m/, /n/, /ŋ/, /ŋ/].* of, for (genitive/dative case marker); **Dhum'thumgu(ṇay) muḁkurr'ṇayu yindi.** 'The kangaroo's head is big.'. *syn. forms (Golpa): -ku, -wu, -ma.* *entry form is same in Djamb.*

**-gu-** *ending that creates doing words {2a}.* make something happen; **Rulka gurṇangunayini monyḁjulṇu!** 'Don't make yourself dirty!'/Don't make each other dirty!'. *syn. forms (Golpa): -yu-, -ku-, -gumiyan??.* *entry form in Djamb.: -thu-.*

**gunbala** *n.* wild honey, sugarbag. **Gunbalayu walala nar'ṇayala.** 'They used to be thirsty because of honey.'

2 • *n.* syrup, jam, sugar; *word with related meaning (common Yolŋu): murnyan'.* *entry word in Djamb.: yanṇa' [n.], guku [n.]*

**gulgulyun** *v.intr. {1a}*. 1 • sink, drown. **Bäthapuna Bäthapuna gapunayu ma bāni rarranhdharrmirri narra rulka gulgulyun ga [maṇutji] dhawar'yun rulka [biṇu yāna ma bāni]**. 'At Bāthapu the water is always there during the dry season (and it) doesn't sink (into the ground) and the (water)hole that's there is never finished. **Rulka gulgulya marthanayu!** 'Don't sink with the boat!'. **Darramu miṭtji gulgulyanha marthanayu?** 'Did the men sink with the boat?'.  
 2 • set (sun). *syn. (Golpa): gulwulyun.*

**guḍiṇu** *adj.* short; *word involving this form: guḍiṇuyuma [v.tr.]*. **Gāṇa nahanu raki guḍiṇu, rulkaNGu weyin raki nahan'ku!** 'Bring me the short rope, not that long rope!'. **Narra wurruku nahanu namanama'yun raki guḍiṇuyuma.** 'I will shorten the rope.'. **Dharirryu raki guḍiṇuyuna!** 'Shorten the rope with a knife!'. *opp. (common Yolṅu): weyin. entry word in Djamb.: dhumbul' (?) [adj.]*

**gulḱuruṇu** ['gulḱu'ruṇu (JBG on de veer rec.)] *adj.* small; *phrase: gulḱuruṇu niri*. **Nayi yapthanha gulḱuruṇu gulunṇa.** 'He jumped down into a small billabong.'. *opp. (Golpa): murrakay, yindi (1). entry word in Djamb.: nyumukuniny [adj.], nyumukiny [adj.]*

**gulḱurr'** *num. (quant.)*. 1 • three. *phrase: gulḱurr' ga gulḱurr'*. **Nanapu miṭtji nahanu gulḱurr' ga gulḱurr'.** 'There are six of us.'. **Gulḱurr'inya ga 20 minutes.** 'It is 3 o'clock and 20 min.'. **Nhuma gulḱurr' garaka banu!** 'You three come here!'.  
 2 • a few (not enough); *phrase: gulḱurr' miṭtji (= gorran)*. **Djinikuli bāypi gulḱurr' ma nyena walkurṇayu nanapu.** 'We're few descendants/children staying here.'. *entry word in Djamb.: lurrkun' [quant.]*

**guku** *n.* 1 • bee products: wild honey (especially without wax), beehive, sugarbag. **Narranha dhalkiri gaṭmiyanha narra ma garanha ḍiltjimurru gukuwu.** 'My foot got caught when I was going through the bush (looking) for wild honey.'.  
 2 • sugar, syrup; *syn. (Golpa): guṇbala; word with related meaning (common Yolṅu): murnyan'. entry word is same in Djamb.; also: yanan' [n.]*

**guku<sub>2</sub>** *n.* honey bee; **Nhan'kunayu ma guku burr'yun.** 'The honey bees are dancing there.'. *entry word is same in Djamb.; also: yanan' [n.]*

**gukulṇu** *n.* child of opposite moiety (child of a woman, a man's sister's child); kin term used for address and reference; *syn. (Golpa): gapirri, rampi. entry word in Djamb.: waku [n.]*

**gulan** *n.* blood; *entry word is same in Djamb.*

**gulan-gulan** *adj.* red, reddish; **Narra biḍiyanha buṇbu gulan-gulanḍhu minitjiyu.** 'I painted the house red/I painted the house with red paint.'. **Nhan'ku gulan-gulan.** 'That is red.'. *word with similar meaning (common Yolṅu): miku. entry word is same in Djamb.; common Yolṅu word.*

**-guli** *nominal ending [this form is found after /m/, /n/, /ŋ/, /ŋ/].* at/in/on someone's place' (locative case marker, used for people and animals); [...] **binṇayu binurumguli dhinganha.** *syn. forms (Golpa): -wuli, -kuli (locative case markers used for persons and animals); form with a similar meaning (Golpa): -ṇa (locative case marker used for places). entry form in Djamb.: -gal.*

**gulkmiyama<sub>1</sub>** *v.tr. {2a}*. cut in two (like tree, rope, meat), slice, sever, snap. **Rulka gulkmiyanayini!** 'Don't cut yourself!'. **Rathayu gulkmiyanha wolgumanha dharirryu.** 'The child cut the woman with a knife.'. **Rathayu gulkmiyanha narraḱu gokunayu.** 'The child cut my finger.'. **Maltjananayu yolṅulu gulkmiyama ma warraw'way dharpa.** 'Two men are cutting down a/the tree with leaves.'. *word with similar meaning (Golpa): mitthun.*

**gulkmiyama<sub>2</sub>** *v.tr. {2a}*. cease, stop (like water, wind or language). **Djini ma gulkmiyama Barrawuyma nahanu [...]**. 'It (the water) stops here at Barrawuyma [...]'.'. *words with similar meaning (Golpa): gulyun, gulkṭjun.*

**gulkṭjun** *v.intr. {1a}*. stop, cease. **Yindi wanggalkal rulka gulyanha/gulkṭjanha warrpamba walala gulwulyanha.** 'The big wind/storm didn't stop (and) everyone drowned.'. *words with similar meaning (Golpa): gulyun, gulkmiyama (2).*

**Gulumarri** *prop n.* Gulumarri (place on Elcho Island; Golpa land (?)); *syn. name (common Yolṅu): Wurmarringa. entry word is same in Djamb.; common Yolṅu word.*

**gulyun** *v.intr. {1a}*. stop. *phrase: gulmiyama [v.tr.]*. **Baḱkurrk gulyanha?** 'Did the rain stop?'. **Balam nayi ma garama binmunumwanha rulka wurruku gulyun.** 'This is never going to stop./It never comes to an end.'. **Gulyunṇayu ga nhaliy murruwaryu? – Bukulu waluyu biya.** 'What time are (you) done/do (you) quit?' - 'At midday.'. **Gulmiyana**

**waṭunha gukdjanharanuru!** 'Stop the dog from barking!'. **Narra wurruku walalanha gulmiyama buḷ'yanharanuru.** 'I will stop them from playing.'. **Baḷkurrk gulmiyaṇa, garray!** 'Stop the rain, Lord!'.  
**gulṇa** *n.* mainland side (of Elcho Island); side where the wind blows; **Narranayū wurruku djiniku garama gulṇamurru.** 'I'll go to the other side (of the island)'. *opp. (common Yolṇu): wäyaṇa. entry word is same in Djamb.*

**gularri** *n.* Yirritja freshwater stream (any mandjikay freshwater stream), rainwater that starts stream of water; words with similar meaning (common Yolṇu): **gurriyala, riyala. entry word is same in Djamb.**

**gulṇiyirri** *v.intr. {4a}.* enter, go in(side), be inside; **Gulṇiyinya garkman dhurruwaraḍili gany'tjurrdili.** 'The frogs were inside the heron's mouth.'. **Gulṇiya ga ṇabattha ṇarkula!** 'Go inside and get water!'. *syn. (Golpa): dhamthun. entry word in Djamb.: gulṇiyirr [v.intr.]*

**gulṇ<sub>1</sub>** *n.* 1 • belly, stomach, womb. word involving this form: **gulṇunbuy [n.]. Baṇaditjanguṇu gulṇunbuy Germanyaṇa ma nyena.** 'Baṇaditjan's children are in Germany.'.   
 2 • palm (of hand), sole (of foot); *entry word is same in Djamb.; common Yolṇu word.*

**gulṇ<sub>2</sub>** *n.* billabong, lagoon, pool, waterhole, freshwater swamp; **Walala djuthana bāru ṇayi ma ṇorra gulṇḍili.** 'They killed the crocodile that was sleeping in the billabong.'. *entry word is same in Djamb.; common Yolṇu word.*

**gumiriny** [gUmlRIny (de Veer, 7:02)] *adj.* 1 • raw (meat, fish).

2 • unripe (fruit).

3 • uncooked. *opp. (common Yolṇu): borum (1).*

**-gumiyān??** *ending that creates doing words {3??}.* make something happen; **Rulka nhonu wurruku gurṇangumiyanyini!** 'Don't make yourself(!) dirty!'. *endings with similar meaning (Golpa): -yu-, -gu-, -ku-. entry form in Djamb.: -thu-.*

**gumurr<sub>1</sub>** *n.* chest; phrase: **gumurr bumayini. Ḍarramulu mittjiyu gumurr bunhayini.** 'The men met together.'. **Garrutju ga Julie gumurr'manydji.** 'Garrutju and Julie are friends/dear to each other (through adoption)'. **Djirriya ṇarrakuli/ṇarrakara gumurrṇa!** 'Stand in front of me!'. *syn. (Golpa): metha (1). entry word is same in Djamb.; common Yolṇu word.*

**gumurr<sub>2</sub>** *n.* coast, shore, bank (of a large body of water); **Rarrandharr yāna ṇayi yapthun biṇulu gumurrṇuru barrukalanuru birr'wa.** 'In the dry season it (the water) goes/drops way down from the shore (and) the paperbark trees (where the water leaves a mark when the billabong is full)'. *syn. (Golpa): metha (2); word with similar meaning (Golpa): dhawaḍa, dhabaḍa. entry word is same in Djamb.; common Yolṇu word.*

**gumurrkuma** *v.tr. {2a}.* adopt (someone into one's family, child or foreigner); **Narra gumurrkunha Julienha. ṇali gumurrkunhayini.** 'I adopted Julie. We became family adoptionwise.'. **Gumurrkuṇa ṇanya!** 'Adopt her!'. **Narranayū wurruku gumurrkuma nhunanha.** 'I will adopt you (into my family)'. **Narra balaynha gumurrkunha.** 'I made them (two) part of my family.'. *syn. (Golpa): gokulu ṇabatthun. entry word in Djamb.: gumurryumaram [v.intr.]*

**Gumurrwalirr** *prop n.* Gumurrwalirr (place on Wessel Islands); **Nhaṇuwa ṇanapu ga biṇulu Gumurrwalirrṇuru ga dhawar'yunṇayu ma ṇanapu, matha gulyunṇayu ga nhaṇ'kuwa Wirrwarra.** 'We (the Bararrpararr, the Bararrṇu and the Golpa) are from there, from Gumurrwalirr and we finish (there), the language stops there (at) Milingimbi.'. *entry word is same in Djamb.; common Yolṇu word.*

**gumurrwatjman** *v.tr. {6}.* visit, go and visit, go see someone. **Rulka nhonu wurruku gumurrwatjman ṇarranha djinimana! Garaka munhamurru!** 'Don't visit me today! Come tomorrow!'. **Djini rathayu guwatjmanha Vivikanha. Balay wurruku ma buḷ'yun djinikuli.** 'This child visited Vivika. They will be playing here.'. **ṇayi gumurrwatjmanha ṇarranha ga ṇanapu gumurrwatjmanha walalanha.** 'He visited me and we visited them.'. *syn. (Golpa): guwatjman.*

**Gunbina** *prop n.* Galiwin'ku (biggest settlement on Elcho Island and in North East Arnhem Land); *syn. name (common Yolṇu): Gurumu'gurumu. entry word is same in Djamb.; common Yolṇu word.*

**Gunbuḷurru** *prop n.* Gunbuḷurru (creational male dog associated with Mapuru); **Yow, ṇaykaṇa waṭu nhaṇ'ku ma nyininya nhaṇu Laṇara ga Mapuru, nhaṇu Gunbuḷurru waṭu, Gunbuḷurru, Dhilindhil waḷimaṇayu ga Warrkiri waṭu nhaṇu mittji.** 'Yes, the names of the dogs that were sitting/staying there at Howard Island and Mapuru, these are the

Gunbuḷurru dog, Gunbuḷurru, Dhilindhil and the other one, Warrkiri, these are the dogs (belonging there).'. *entry word is same in Djamb.; common Yolḷu word.*

**Gundapumawurra** *prop n.* Gundapumawurra (one of two water places for the Wessel Island Marraṇu tribe); place close to Dhondula; **Gapuṇayu Gundapumawurra ga nḥaju Dhondula bāpurruwu Marraṇuwu.** 'The water (at) Gundapumawurra and Dhondula is for the Marraṇu clan.'. *entry word is same in Djamb.; common Yolḷu word.*

**Gunhu'(ṇu)<sub>2</sub>** *prop n.* God, the Father. **Gunhu', rulka ṇarranha ṇayi wurruku ganan!** 'Father, may s/he not leave me/die!'.  
**gunhu'(ṇu)<sub>1</sub>** *n.* father, father's brother(s), mother-in-law's brother; *entry word in Djamb.: bāpa [n.]*

**gunhu'(ṇu)<sub>3</sub>** *n.* reverend, minister; *entry word in Djamb.: bāpa [n.]*

**Gunhumba** *prop n.* Gunhumba (a place of the Dhābitjin); **Dhābitjin nḥaju ṇarri Gunhumba.** 'The Dhābitjin belong to the Gunhumba place.'. *entry word is same in Djamb.; common Yolḷu word.*

**gupa** *n.* neck (back of neck); words with similar meaning (common Yolḷu): **mani (1), djarngulk (1), ṇayangula.** *entry word is same in Djamb.; common Yolḷu word.*

**Gurilka** *prop n.* Gurilka (alternative name for Golpa clan); *syn. names (common Yolḷu):* **Golpa, Dharriwa, Ṇutjirriṇi, Marapuṇu, Gaṇḍaju, Ṇurruwalmanha, Buyarriwarr.** *entry word is same in Djamb.; common Yolḷu word.*

**gurin** *From: English. adj.* green. *syn. (common Yolḷu):* **milkuminy.**

**Guririnydji** *prop n.* Guririnydji (Warramiri place on the Wessel Islands; Djingulul made two airstrips there); [...] **Mittjanṇurubuy manibuy Guririnydjinuru ṇorradhal garama ga nḥaṇ'kuwa Latjarraṇa.** '[...] the creek at Mitjan, is running long from Guririnydji towards there at Latjarra.'. *syn. name (common Yolḷu):* **Yirriṇa.** *entry word is same in Djamb.; common Yolḷu word.*

**Gurrarama** *prop n.* Gurrarama (name of the rainforest at Yalwan, on Martjanba; Golpa land); *entry word is same in Djamb.; common Yolḷu word.*

**Gurrindi** *prop n.* Gurrindi (Nḥaju language and clan; Dhuwa); *entry word is same in Djamb.; common Yolḷu word.*

**gurrirbariba'** *n.* black cockatoo; word with similar meaning (common Yolḷu): **ṇerrk.** *entry word is same in Djamb.; common Yolḷu word.*

**gurriyala** *n.* Dhuwa freshwater stream, rainwater that starts stream of water (witiṭjku gapu; also there in dry season); **Bilawuru ga bin nḥaluwa babalaway, gurriyala ga yāna dhaluṇgu bilawuy baṇḍawuy.** 'From it everyone can/used to drink, (from) the rainwater/freshwater stream and also rock water (water caught/held in holes of rocks)'. words with similar meaning (common Yolḷu): **guḷarri, riyala.** *entry word is same in Djamb.*

**gurrṭjpi** *n.* stingray (young animal with brown and yellow colour, flat tail); words with similar meaning (common Yolḷu): **bākul, bāmbi.** *Dasyatis fluviorum.* *entry word is same in Djamb.; common Yolḷu word.*

**gurrumattji** *n.* Magpie Goose, Pied Goose; *Anseranas semipalmata.* *entry word is same in Djamb.; common Yolḷu word.*

**Gurrumu** *prop n.* Jensen Bay (has airstrip made by Djingulul); **Girrkirr Warramiriwu gapu wangany Gurrumu.** 'Girrkirr is one water for the Warramiri at Gurrumu.'. *syn. name (common Yolḷu):* **Ṇuy'ṇuy.** *entry word is same in Djamb.; common Yolḷu word.*

**Gurrumu'gurrumu** *prop n.* Galiwin'ku (biggest settlement on Elcho Island and in North East Arnhem Land); *syn. name (common Yolḷu):* **Gunbina.** *entry word is same in Djamb.; common Yolḷu word.*

**gurrunan'** *v.tr. {3a}.* put (into); **Ṇarra wurruku nḥaluma nḥaju (mudḥuṇay) ḷurrkun ga waḷimaṇayu ṇarra wurruku gurrunanba walalama.** 'I'll eat a little/some (of it) but will leave it for them.'. **Ṇamuṇu'lu ḷuwaḷ'miyanha rathanha ṇarruwa ṇayi ṇanya gurrunanha gayathaḡili.** 'The mother carried the child before she put it to bed.'. **Gurruna ṇarraku girri nḥuṇ'kara mutikaḡili!** 'Put my stuff into your vehicle!'. **Baman' meyalkthu rathanha nyāḷkaḡili gurrunala.** 'Long time ago women put the children in baskets (to carry them)'. *entry word in Djamb.: ruḷaṇḡdhun [v.tr.]*

**gurrundhula** *n.* native bird; **Djini ma gulkmiyama Barrawuyma nhaṇu [...]** yalu ma dhärra bukbukku, gurrundhula bilawu biṇurumguli ma yalu balay garrkarryanha. 'It (the water) stops here at Barrawuyma [...] where the nest of the Bukbuk is, (it's) the Gurrundhula birds that nest here.'. *syn. (common Yolŋu): bukbuk. entry word is same in Djamb.; common Yolŋu word.*

**gurruruy** *n.* waterlily flower bed (can be eaten cooked or raw). [...] **gurruruy balay gurrunanha ga räkäy.** '[...] the two (the dugong and the whale) put waterlilies (with edible flower beds) there and edible water reeds.' (creation story). *syn. (Golpa): ṇamburr'ṇamburr.*

**gurrur** *n.* 1 • son-in-law (of a woman).

2 • poison cousin [opp. relation: maralkur(u) (male), mukul rumaru (female)]; **Galiwu gukulṇu ṇalitjawu gurrur.** 'Gali's sister's children are our gurrur.'. *entry word is same in Djamb.; common Yolŋu word.*

**gurrṇan** *adj.* 1 • black, dark. *words involving this form:* , **gurrṇangumayini [v.intr.].** *phrase:* **gurrṇan gapu. Narra ṇabatthanha gurrṇan djalkiribuy.** 'I bought black shoes.'. **Nhaṇu maṇan' gurrṇandjinya.** 'The sky is dark today.' (guessing it'll rain). **Yimandhi rathayu waṇagpununha gurrṇangunha.** 'The child roasted the turtle until it was black.'.

2 • dirty; **Rulka gurrṇanguṇayini monyduḷṇu!** 'Don't make yourself dirty!'/ 'Don't make each other dirty!'. **Narra monyduḷṇu (nhaṇu) gurrṇandjinya gama narra ma garanha huntingṇuru.** 'I was dirty because I came from hunting.'. *entry word is same in Djamb.*

**gutjark** *From:* Ritharrṇu, Dhalwaṇu. *n.* water; *syn. (Golpa): ṇarkula. entry word in Djamb.: gapu [n.]*

**Gutji** *n.* Nhaṇu language (also used to particularly refer to Wessel Island Nhaṇu varieties); *word involving this form:* **gutji'yun [v. intr.].** **Ga waṇany miṭṭji nyiniyala ga biṇurumguli waṇayalayini dhäruk ga bilawu gutji'yala.** 'Long time ago one group was sitting there talking to each other in language like this talking Nhaṇu.'. *phrase with similar meaning (common Yolŋu): Nhaṇu'way miṭṭji. entry word is same in Djamb.; common Yolŋu word.*

**gutjirriyamu** [**gutjirri'yamu**] *n.* grandchild of same moiety (child of female gukulṇu); kin term used for address and reference; **Gutjirriyamu, galkarra ṇarraku!** 'Gutjirriyamu, wait for me!'. **Djini gutjirriyamuyu ṇabatthanha ṇarraku ṇutjatja.** 'This gutjirriyamu got my fish.'. *word with similar meaning (common Yolŋu): marratha, marratja, gaminyarr. entry word in Djamb.: gutharra [n.]*

**gutjparr'yun** *v.tr. {1a}.* throw (away); *word involving this form:* **gutjparr'gutjparryun [v.tr.].** **Nhonu gutjparr'yanha nhun'ku mudhuṇay?** 'Did you throw your food away?'. **Balam gutjparr'yawa mudhuṇay ṇätjiliyaṇu balam!** 'Throw this food away, it's old!'. *words with similar meaning (Golpa): ḍaḍukmiyama, warrkuḷuma. entry word is same in Djamb.; common Yolŋu word.*

**guwatjman** *v.tr. {6}.* visit, go and visit, arrive (at a place), go up to (someone). *word involving this form:* **guwa'watjman [v.tr.].** **Walala waṇanha ṇalimalanha walala wurruku guwatjman ṇalimalanha bilawu nhätha.** 'They told us they'll visit us someday/any time.'. **Narra (garanha ga) guwatjmanha wolgumanha ṇayi biṇu dhäl nhälunhara ṇutjatjawu.** 'I (went and) visited the woman who likes (to eat) fish.'. *syn. (Golpa): gumurwatjman.*

**guyiṇarr**<sub>1</sub> *adj.* cold, icy; *word involving this form:* **guyiṇarryirri (= yäkulyirri) [v.intr.].** **Yow, milmitjpa walu, yindi guyiṇarr.** 'Yeah, it's afternoon (and) it's very cold.'. **Narra guyiṇarr'inya gorruku.** 'I'm very cold.'. **Gorrmur' nhaṇu mudhuṇay ṇayi wurruku guyiṇarryirri.** 'The food is hot, it'll cool off.'. *syn. (common Yolŋu): ṇulwitj; opp. (common Yolŋu): gorrmur' (1). entry word is same in Djamb.; common Yolŋu word.*

**guyiṇarr**<sub>2</sub> *n.* cold, ice; **Narra garanha (ṇawatthanara) guyiṇarrwu ṇarru ṇayi ṇarkula'inyawa.** 'I went to get the ice but it became all water (all had melted)'. **Guyiṇarr ma garama yindi baṇu.** 'A big cold is coming this way.'. *entry word is same in Djamb.; common Yolŋu word.*

**guyupunṇu** *n.* poor thing/person.

**gunṅa'yun** *v.tr. {1a}.* help (out), assist, work (with). **Walala ṇarranha gunṅa'yanha.** 'They helped me.'. **Walala ṇarranha wurruku gunṅa'yun.** 'They'll help me.'. **Walalanha gunṅa'ya!** 'Help them!'.

**gunṇharra** *adv.* alone, separate. **Buymarr muktjun wurruku gunṇharra.** 'The fire will go out by itself.'. **Nhaṇu ṇarra ma gunṇharra nyena.** 'I was sitting for myself/separate from others.'. **Dhälinyṇa bilawumwanha rrambaṇi romṇayu ṇarru yän ṇanapilima gunṇharrayinya [...].** 'At Dhälinya it's just like that, there's same culture/custom but our language(s) are separate/stand alone [...]'.

**-guṇu** *nominal ending [this form is found after /m/; very rare]*. from, of someone (originative case marker). **Ṇayi gitkitthana dhāwuwu biṇurumguṇu ṇayi barrṇarranha walalawuṇu**. 'He laughed at the story that he heard from them.'. *syn. form (Golpa): -kuṇu, -wuṇu*.

**Gāṇ'purra** *prop n.* Gāṇ'purra (Golpa land on Elcho Island); **Ṇalima ma (wurruku) gona garama' djunhama Gāṇ'purraḍili yalṇuwa**. 'All of us might be going to(wards) Gāṇ'purra today.'. *entry word is same in Djamb.; common Yolṇu word*.

**gāma<sub>1</sub>** *v.tr. {2a}*. bring, carry, take; **Baṇ'ku nhonu wurruku gāma balam nyālka nhuṇ'kuru marmukuwara**. 'You please bring the basket to your grandmother's house!'. **Baṇuwal/djunamadhal gāṇa!** Bring it here! **Ḑāmbunharraṇulu buthululu/banikin'dhu ṇarkula walmara ga baṇuwal gāṇha ṇarraku!** 'Scoop four bottles/cups of water and bring them here to me!'. *words with similar meaning (Golpa): munama, ḑubuktjun, luwal'miyama. entry word is same in Djamb.; common Yolṇu word*.

**gāma<sub>2</sub>** *v.tr. {2a}*. drive (any vehicle); **Mutika gāṇa!** 'Drive the car!'/ 'Make the car drive!'. **Ḑarramulu gāṇha nhan'ku marthaṇay ṇarkulaḍili**. 'The man steered the boat out to sea.'. *entry word is same in Djamb.; common Yolṇu word*.

**gāmu<sub>1</sub>** *n.* honey (Yirritja honey); *words with similar meaning (common Yolṇu): milniri, barrgitj, yarrpany (1), niwuḑa, goṇgurtha*; *word with related meaning (common Yolṇu): murnyaṇ'. entry word is same in Djamb.; common Yolṇu word*.

**gāmu<sub>2</sub>** *n.* honey bee; **Gāmu muka bilawu ṇayi ma wirwiryanha biṇuwuli buthanha nhaṇu muka Biri**. The bees, right, were circling around there at Biri.'. *entry word is same in Djamb.; common Yolṇu word*.

**gāmuk** *time nominal*. night; **Ṇarraṇayu garanha Murrurruṇaḍili gāmukthu**. 'I went to Darwin at nighttime.'. **Botji girriyanha gāmuktju**. 'The rain came at night.'. **Gāmuktjinya ṇarra biritjanhawa**. 'I was scared at night/when it was night.'. *syn. (common Yolṇu): munha. entry word is same in Djamb.*

**gāmurru<sub>1</sub>** *n.* nose; *syn. (common Yolṇu): ṇinydjak (1). entry word is same in Djamb.; common Yolṇu word*.

**gāmurru<sub>2</sub>** *n.* 1 • point (of pencil, land etc.) *word involving this form: gāmurruṇu [n.]*. **Nhonu weyin nhonu gāmurruṇu**. 'You're fast, you're first (the top point).' (race). **Ṇanapilima gāmurruṇuṇayu garanha huntingḍili**. 'Our leader went hunting.'. [...] **biṇuluwanha gāmurruṇa latawitj ma dhārra [...]**. ' [...] the lighthouse has been sitting at the point from the beginning [...]'.'. *syn. (common Yolṇu): ṇinydjak (2)*.

2 • point/item (on/of to-do list that has to be done or talked about); **Bāpurru ṇalima gāmurru yirraṇa manikaywa**. 'We already started (with) the ceremony yesterday.' (lit.: 'Yesterday we made the ceremony a point (on our to-do list)'). *entry word is same in Djamb.; common Yolṇu word*.

**gāmurruiyirri** *v.intr. {4d}*. tide coming in. **Gāmurru'inya gapu ṇarra wurruku garama ṇutjatjawu**. 'I'll go fishing when the tide is coming in.'. **Biṇu gāmurru'inya ṇarkula nhaṇu lipalipa wurruku wakwakdjun**. 'When the tide is coming in the boat will float.'.

**gāpaḷawaḷ<sub>1</sub>** *adj.* light and dark blue. **Ṇarraku girri miny'tji (nhakuwa) gāpaḷawaḷ**. 'My stuff is light blue.'. *syn. (common Yolṇu): maṇan' (1)*.

**gāpaḷawaḷ<sub>2</sub>** *n.* 1 • cloud. *word involving this form: gāpaḷawaḷyirri [v.intr.]*. **Nhonuṇayu nhaṇu yindi gurrṇan' gāpaḷawaḷ ma nhāma?** 'Do you see the big dark cloud?'. **Gāpaḷawaḷ'inya ṇarra wurruku garama**. 'I'll go, it's cloudy.'.

2 • sky; **Gāpaḷawaḷ gurrṇan'djinya ṇayi wurruku baḷkurrk nyärr'yunba**. 'The sky is getting cloudy, it's going to rain.'. *syn. (common Yolṇu): waṇupini, maṇan' (2). entry word in Djamb.: gāpaḷaḷ [n.]*

**Gātharran** *prop n.* Katherine (place; mainland NT); **Gātharranbuy rathaṇayu djinikuli**. 'The child associated with Katherine is here.'. *entry word is same in Djamb.; common Yolṇu word*.

**gātjiyamu** *n.* 1 • child of same moiety (i.e. child of a man, a woman's brother's child); kin term used for address and reference. **Nhaṇuṇayu ṇarraku gātjiyamuṇayu djuḷṇi**. 'This son of mine is good.' (man speaking). **Ṇarrakuṇayu maltjaṇa gātjiyamuway**. 'I have two children/sons/daughters.' (man speaking).

2 • spouse of a woman's child (gukulṇuwu gali); *entry word in Djamb.: gāthu [n.]*

**gāyu<sub>1</sub>** *n.* tree (of any kind); *entry word is same in Djamb.; also: dharpa [n.]*

**gāyu<sub>2</sub>** *n.* stick, wood, twig; *entry word is same in Djamb.; also: dharpa [n.]*

## L – I

**Jambarr** *n.* shoulder (blade); *entry word is same in Djamb.; common Yolŋu word.*

**Japmiyama** *v.tr. {2a}.* open something; **Japmiyaŋa nhaŋu dhurruwarra!** 'Open the door!'. **Narra Japmiyanha dhurruwarra waṭunha.** 'I opened the dog's mouth (to check the teeth)!'. *syn. (Golpa): dhä'miyama.entry word in Djamb.: Japmaram [v.tr.]*

**Japthun** *v.intr. {1a}.* be open; words involving this form: , **Japmiyama [v.tr.].** **Bulnha, bulnha gana Japlap dhurruwarra, yalŋuwa dhal'ya!** 'Wait, wait, leave the door open, close it later!'. **Nhaŋuŋayu dhurruwarra Japthana.** 'The door was open!'. **Narra Japmiyama dhurruwarra waṭunha.** 'I opened the dog's mouth (to check the teeth)!'. *syn. (Golpa): dhä'yun.entry word is same in Djamb.; common Yolŋu word.*

**Jarruma** *From:* other Yolŋu language. *v.intr. {forms similar to 2e} (requires the off/for-ending on the object).* look for; **Narra ma djirriyana bukuŋa ga narra ma Jarrunha nhuŋ'ku.** 'I were standing on the hill and were looking for you!'. *syn. (Golpa): rangama, yukman (2).entry word is same in Djamb.; common Yolŋu word.*

**Jathmiyama** *v.tr. {2a}.* break; **Nhonu naraku girri Jathmiyanha ga nhonu naraku wurruku Jabatthun yuṭama.** 'You broke my stuff and you'll get me a new one!'. *words with similar meaning (Golpa): bakmiyama, diwirrkyun, Jathun.entry word in Djamb.: bakmaram [v.tr.]*

**Jathun** *v.intr. {1a} (requires the off/for-ending on the object).* break; **Barrnaraya djulŋi'yaŋa, djäka djulŋi'yaŋa nhonu wurruku rulka naraku(ru) TVwu Jathun.** 'Listen carefully, look after it well (so that) you will not break my TV!'. *words with similar meaning (Golpa): bakmiyama, diwirrkyun, Jathmiyama.entry word in Djamb.: bakthun [v.intr.]*

**Jatjuwarr'yun** *v.intr. {1a}.* be scattered. *word involving this form: Jatjuwarr'miyama [v.tr.].* **Yolŋu walala Jatjuwarr'yun.** 'People are scattered!'. **Baŋu yäna wetj yäna djiniku mani yal'miyawa ga nhaŋu nhaŋu baṭawuwa guḷun ga nhaḷuwa ga Jaytjurrwarr'yala.** 'It (the water) is just a gift just to cool the throat and to give to the stomach, (for them) to drink and to be scattered again (to continue their journey)!'. **Rathayu Jatjuwarr'miyanha banikin' mittji babalaway.** 'The children scattered the dishes throughout the camp!'. *entry word in Djamb.: babalaway.*

**Jikan<sub>1</sub>** *n.* elbow, joint; *syn. (common Yolŋu): ŋongurr (1).entry word is same in Djamb.; also: ŋongurr [n.]*

**Jikan<sub>2</sub>** *n.* bay; *syn. (common Yolŋu): ŋongurr (2).entry word is same in Djamb.; also: ŋongurr [n.]*

**Jikan<sub>3</sub>** *n.* corner; *syn. (common Yolŋu): ŋongurr (3).entry word is same in Djamb.; also: ŋongurr [n.]*

**Jikan<sub>4</sub>** *n.* new moon; *syn. (common Yolŋu): ŋongurr (4).entry word is same in Djamb.; also: ŋongurr [n.]*

**Jikan<sub>5</sub>** *n.* surname; **Narra ŋaykaŋa Garrujtu ga Jikanŋayu narra Gaŋdaŋu Gurilka.** 'My name is Garrujtu and my surname is Gaŋdaŋu Gurilka!'. **Murrunŋu nham nhaŋu Jikan Gunuwaŋa Gunitjpirr, Gunuwaŋa Jikan ga Djultjanu, Djultjanu Guywarrina Gurrkawulanbuy djiniku dhärukku.** 'The Murrunŋu clan, the surnames for/of this language (are) Gunuwaŋa (and) Gunitjpirr, Gunuwaŋa is the surname and Djultjanu, Djultjanu Guywarrina (and) Gurrkawulanbuy!'. *syn. (common Yolŋu): ŋongurr (5).entry word is same in Djamb.; also: ŋongurr [n.]*

**Julpu** *n.* skin of bandjirri/mithirri stingray; *entry word is same in Djamb.; common Yolŋu word.*

**Jundu** *n.* friend; **Narra barrnarraha nhuŋ'ku Jundu rulkaŋuyinya/dhalpamdjinya.** 'I heard your friend passed away/died!'. **Narra wurruku bala djäma gama munhamurru Jundu mittji wurruku girriyun/duy'tjun.** 'I will clean the house because tomorrow friends will come back!'. **Walala Jundu nhan'ku.** 'They are his friends!'/They are friends of his!'. *entry word is same in Djamb.*

**Junhdhuŋu** *adj.* deep (water); **Walala garanha djunama Junhdhuŋuḍili guḷuḍili.** 'They went into the deep water!'. **Rulka waḍaptha Junhdhuŋuŋa/Junhdhuŋuḍili!** 'Don't jump into the deep water!'. *opp. (Golpa): rarrkarrŋu.entry word in Djamb.: dhulmu [adj.]*

**Juwaḷ'yun** *v.intr. {1a}.* get up, move, start to move (people, birds, other animals making a move). **Juwaḷ'ya ga gapu walmara walalama nhaḷunhara!** 'Get up and fetch water for them to drink!'. *word with similar meaning (Golpa): waw'yun (1).*

**-la** *verbal (circumstance) ending.* used to do (habitual past marker). **Baman' balandayu ŋupala yolŋunha.** 'Long time ago the white people used to chase Yolŋu!'. *syn. forms (Golpa): -yala, -ala, -wa (1), -mala.*

**lanyarr** *n.* eggs (of any kind); *syn. (common Yolŋu): mapu. entry word is same in Djamb.; common Yolŋu word.*

**Latjarra** *prop n.* Latjarra (place name); [...] **Mittjanjurubuy manibuy Guririnydjinuru norradhal garama ga nhar'kuwa Latjarrara.** '[...] the creek at Mittjan, is running long from Guririnydji towards there at Latjarra.' *entry word is same in Djamb.; common Yolŋu word.*

**Lanara** *prop n.* Howard Island; **Narru nharu narra rruku rakarama nari ma dhawu nharu narri Lanara ga nharu Mapuru.** 'But I will be telling the story about (about) Howard Island and Mapuru.' *entry word is same in Djamb.; common Yolŋu word.*

**lipalipa** *From: Macassan. n.* boat, canoe, dugout canoe; **Walala garanha nhun'kuru lipalipayu.** 'They went in his boat.' *words with similar meaning (common Yolŋu): marthanay, mitjiyan, naku. entry word is same in Djamb.; common Yolŋu word.*

**-lu<sub>1</sub>** *nominal ending [this form is found after /u/; only rarely occurs].* ACTOR marker (ergative case marker). **Namunulu Juwal'miyanha rathanha narruwa nari nanya gurrnanha gayathadili.** 'The mother carried the child before she put it to bed.' **Darramulu nanya djawar'yanha dharirru.** 'The man stabbed her with the knife.' *syn. forms (Golpa): -dhu, -thu, -tju, -yu, -ri.*

**-lu<sub>2</sub>** *nominal ending [this form is found after /u/; only rarely occurs].* instrument marker marking weapons, tools or reasons (instrumental case marker). **Narra wurruku bidiyun nhun'ku bunbu miku lu miny'tjiyu.** 'I will use red paint to paint your house.' 'I will paint your house with red paint.' **Nharu garkman dhunupamirriyunha gokulu baruwara biyu ma garama banu.** 'The frog was pointing with his hand to the crocodile coming.' *syn. forms (Golpa): -dhu, -thu, -yu, -ri.*

**Juwal'miyama** *v.tr. {2a}. 1 •* lift up.

*2 •* carry; **Namunulu Juwal'miyanha rathanha narruwa nari nanya gurrnanha gayathadili.** 'The mother carried the child before she put it to bed.' *words with similar meaning (Golpa): munama, dubuktjun. entry word in Djamb.: dubukthun [v.tr.], duwukthun [v.tr.]*

**Jungurra** *location nominal.* north; *opp. (common Yolŋu): djalatan'. entry word is same in Djamb.*

# 

**Jambarr** *n.* shoulder (blade); *entry word is same in Djamb.; common Yolŋu word.*

**Japmiyama** *v.tr. {2a}.* open something; **Japmiyaŋa nhaŋu dhurruwarra!** 'Open the door!'. **Narra Japmiyanha dhurruwarra waŋunha.** 'I opened the dog's mouth (to check the teeth)!'. *syn. (Golpa): dhä'miyama.entry word in Djamb.: Japmaram [v.tr.]*

**Japthun** *v.intr. {1a}.* be open; words involving this form: , **Japmiyama [v.tr.].** **Bulnha, bulnha gana Japlap dhurruwarra, yalŋuwa dhal'ya!** 'Wait, wait, leave the door open, close it later!'. **Nhaŋuŋayu dhurruwarra Japthana.** 'The door was open!'. **Narra Japmiyama dhurruwarra waŋunha.** 'I opened the dog's mouth (to check the teeth)!'. *syn. (Golpa): dhä'yun.entry word is same in Djamb.; common Yolŋu word.*

**Jarruma** *From:* other Yolŋu language. *v.intr. {forms similar to 2e} (requires the off/for-ending on the object).* look for; **Narra ma djirriyana bukuŋa ga narra ma Jarrunha nhuŋ'ku.** 'I were standing on the hill and were looking for you!'. *syn. (Golpa): rangama, yukman (2).entry word is same in Djamb.; common Yolŋu word.*

**Jathmiyama** *v.tr. {2a}.* break; **Nhonu narraŋu girri Jathmiyanha ga nhonu narraŋu wurruku ŋabatthun yuŋama.** 'You broke my stuff and you'll get me a new one!'. words with similar meaning  
(Golpa): **bakmiyama, diwirrkyun, Jathun.entry word in Djamb.: bakmaram [v.tr.]**

**Jathun** *v.intr. {1a} (requires the off/for-ending on the object).* break; **Barrnarraŋa djulŋi'yaŋa, djäka djulŋi'yaŋa nhonu wurruku rulka narraŋu(ru) TVwu Jathun.** 'Listen carefully, look after it well (so that) you will not break my TV!'. words with similar meaning (Golpa): **bakmiyama, diwirrkyun, Jathmiyama.entry word in Djamb.: bakthun [v.intr.]**

**Jatjuwarr'yun** *v.intr. {1a}.* be scattered. word involving this form: **Jatjuwarr'miyama [v.tr.].** **Yolŋu walala Jatjuwarr'yun.** 'People are scattered!'. **Baŋu yäna wetj yäna djiniku mani yal'miyawa ga nhaŋu nhaŋu baŋawuwa guŋun ga nhaluwa ga Jaytjurrwarr'yala.** 'It (the water) is just a gift just to cool the throat and to give to the stomach, (for them) to drink and to be scattered again (to continue their journey)!'. **Rathayu Jatjuwarr'miyanha banikin' mittji babalaway.** 'The children scattered the dishes throughout the camp!'.

**Jikan<sub>1</sub>** *n.* elbow, joint; *syn. (common Yolŋu): ŋongurr (1).entry word is same in Djamb.; also: ŋongurr [n.]*

**Jikan<sub>2</sub>** *n.* bay; *syn. (common Yolŋu): ŋongurr (2).entry word is same in Djamb.; also: ŋongurr [n.]*

**Jikan<sub>3</sub>** *n.* corner; *syn. (common Yolŋu): ŋongurr (3).entry word is same in Djamb.; also: ŋongurr [n.]*

**Jikan<sub>4</sub>** *n.* new moon; *syn. (common Yolŋu): ŋongurr (4).entry word is same in Djamb.; also: ŋongurr [n.]*

**Jikan<sub>5</sub>** *n.* surname; **Narra ŋaykaŋa Garrujtu ga Jikanŋayu narra Gaŋdaŋu Gurilka.** 'My name is Garrujtu and my surname is Gaŋdaŋu Gurilka!'. **Murrunŋu nham nhaŋu Jikan Gunuwaŋa Gunitjpirr, Gunuwaŋa Jikan ga Djultjanu, Djultjanu Guywarrina Gurrkawulanbuy djiniku dhärukku.** 'The Murrunŋu clan, the surnames for/of this language (are) Gunuwaŋa (and) Gunitjpirr, Gunuwaŋa is the surname and Djultjanu, Djultjanu Guywarrina (and) Gurrkawulanbuy!'. *syn. (common Yolŋu): ŋongurr (5).entry word is same in Djamb.; also: ŋongurr [n.]*

**Julpu** *n.* skin of bandjirri/mithirri stingray; *entry word is same in Djamb.; common Yolŋu word.*

**Jundu** *n.* friend; **Narra barrnarraha nhuŋ'ku Jundu rulkaŋuyinya/dhalpamdjinya.** 'I heard your friend passed away/died!'. **Narra wurruku bala djäma gama munhamurru Jundu mittji wurruku girriyun/dyutjun.** 'I will clean the house because tomorrow friends will come back!'. **Walala Jundu nhan'ku.** 'They are his friends!'/They are friends of his!'. *entry word is same in Djamb.*

**Junhdhuŋu** *adj.* deep (water); **Walala garanha djunama Junhdhuŋudili guŋundili.** 'They went into the deep water!'. **Rulka waŋaptha Junhdhuŋuŋa/Junhdhuŋudili!** 'Don't jump into the deep water!'. *opp. (Golpa): rarrkarrŋu.entry word in Djamb.: dhulmu [adj.]*

**Juwal'yun** *v.intr. {1a}.* get up, move, start to move (people, birds, other animals making a move). **Juwal'ya ga gapu walmara walalama nhalunhara!** 'Get up and fetch water for them to drink!'. word with similar meaning (Golpa): **waw'yun (1).**

**-la** *verbal (circumstance) ending.* used to do (habitual past marker). **Baman' balandayu ŋupala yolŋunha.** 'Long time ago the white people used to chase Yolŋu!'. *syn. forms (Golpa): -yala, -ala, -wa (1), -mala.*

**lanyarr** *n.* eggs (of any kind); *syn. (common Yolŋu): mapu. entry word is same in Djamb.; common Yolŋu word.*

**Latjarra** *prop n.* Latjarra (place name); [...] **Mittjanjurubuy manibuy Guririnydjijuru norradhal garama ga nhar'kuwa Latjarrara.** '[...] the creek at Mittjan, is running long from Guririnydji towards there at Latjarra.' *entry word is same in Djamb.; common Yolŋu word.*

**Lanara** *prop n.* Howard Island; **Narru nharu narra rruku rakarama nari ma dhawu nharu narri Lanara ga nharu Mapuru.** 'But I will be telling the story about (about) Howard Island and Mapuru.' *entry word is same in Djamb.; common Yolŋu word.*

**lipalipa** *From: Macassan. n.* boat, canoe, dugout canoe; **Walala garanha nhun'kuru lipalipayu.** 'They went in his boat.' *words with similar meaning (common Yolŋu): marthanay, mitjiyan, naku. entry word is same in Djamb.; common Yolŋu word.*

**-lu<sub>1</sub>** *nominal ending [this form is found after /u/; only rarely occurs].* ACTOR marker (ergative case marker). **Namunulu Juwal'miyanha rathanha narruwa nari nanya gurrnanha gayathadili.** 'The mother carried the child before she put it to bed.' **Darramulu nanya djawar'yanha dharirru.** 'The man stabbed her with the knife.' *syn. forms (Golpa): -dhu, -thu, -tju, -yu, -ri.*

**-lu<sub>2</sub>** *nominal ending [this form is found after /u/; only rarely occurs].* instrument marker marking weapons, tools or reasons (instrumental case marker). **Narra wurruku bidiyun nhun'ku bunbu miku lu miny'tjiyu.** 'I will use red paint to paint your house.' 'I will paint your house with red paint.' **Nharu garkman dhunupamirriyunha gokulu baruwara biyu ma garama banu.** 'The frog was pointing with his hand to the crocodile coming.' *syn. forms (Golpa): -dhu, -thu, -yu, -ri.*

**Juwal'miyama** *v.tr. {2a}. 1 •* lift up.

*2 •* carry; **Namunulu Juwal'miyanha rathanha narruwa nari nanya gurrnanha gayathadili.** 'The mother carried the child before she put it to bed.' *words with similar meaning (Golpa): munama, dubuktjun. entry word in Djamb.: dubukthun [v.tr.], duwukthun [v.tr.]*

**Jungurra** *location nominal.* north; *opp. (common Yolŋu): djalatan'. entry word is same in Djamb.*

## M – m

**ma** *circumstance prtcl.* still (doing) (progressive/continuous marker); **Nhaṅu munkaṅulu ṅama'ṅamayun ma nyälka.** 'The woman is making a basket.'. *entry word in Djamb.: ga – gi – gan – ganha [circumstance prtcl.]*

**–ma<sub>1</sub>** *verbal (circumstance) ending.* neutral form of verb (citation form). **Ḍarramulu rulka wurruku ṅanya burrakuma.** 'The man will not threaten him.'. *syn. forms (Golpa): –a (1), –un, –n, –ṅ, –rri, –man.*

**–ma<sub>2</sub>** *nominal ending [this form is found after /a/; only occurring on pronouns].* of, for (genitive/dative case marker); [...] **ṅarru ṅarra wurruku galkun walalama.** '[...] but I will wait for them.'. *syn. forms (Golpa): –gu, –ku, –wu. entry form in Djamb.: –gu, –ku, –wu.*

**Maḍapway!** *interj.* 1 • Thank you! **Maḍapway, yapa! Djutjtjutj(nha)!** 'Thanks, sister/Miss! Goodbye!'. *syn. (Golpa): Buku–djulṅi!, Ḍämbu–djulṅi!.*

2 • You're welcome! **Go, maḍapway!** 'You're welcome!'.

**maḷṅ'miyama<sub>1</sub>** *v.tr. {2a}.* find; **Nhaṅu ṅunhu ga djinikuli nhaṅ'kum ḷarrunha ṅarra, rulka maḷṅ'miyanha, wadiyanhawa.** 'I searched for it here and there (but) didn't find (it), it's gone.'. **ṅarra wurruku ḷarruma nhan'ku ga ṅanya maḷṅ'miyama.** 'I will look for him and find him.'. *entry word in Djamb.: maḷṅ'maram [v.tr.]*

**maḷṅ'miyama<sub>2</sub>** *v.tr. {2a}.* give birth; **Djini wolgumandhu maḷṅ'miyanha maltjaṅanha rathanha.** 'This woman gave birth to two children.'. *syn. (Golpa): dhawal–gayaṅa (2). entry word in Djamb.: maḷṅ'maram [v.tr.]*

**maḷṅ'tjun** *v.intr. {1a}.* 1 • turn up, appear, come to light, become visible. **Nayi ma biṅu ṅorra waḷima yaḷuwa wurruku maḷṅ'tjun.** 'There's something else sleeping/staying (here) (that) will appear later!'.

2 • be born, come out; **Nätjili baman' ṅarra maḷṅ'tjanha** 'I was born long time ago.'. **Ratha maḷṅ'tjun watha munhawu.** 'The child was born last night.'. **Walala walkur märi'muwayu maḷṅ'thana.** 'That's where our great-grandfathers were born (at the Wessel Islands)'. *syn. (Golpa): dhawal–birrka'yun, maḷṅ'thun, dhawal–gayaṅa. entry word in Djamb.: dhawal–guyaṅirri [v.intr.]*

**maḍayin<sub>1</sub>** *adj.* sacred, secret; *entry word is same in Djamb.; common Yolṅu word.*

**maḍayin<sub>2</sub>** *n.* 1 • totem, sacred things. **Gatjirri, djunungiyaṅulu, ḷatjin, gomuḷu nhaṅu Golpawu maḍayin miṭtji.** 'The sandfly, the dugong, the mangrove worm, the heron are Golpa totems.'. *word with similar meaning (common Yolṅu): riṅgitj, waṅarr (2).*

2 • taboo; *entry word is same in Djamb.; common Yolṅu word.*

**makarr** *n.* lower leg; *syn. (common Yolṅu): yaṅara. entry word is same in Djamb.; common Yolṅu word.*

**makarr–yindi (ṅarri)** *n.* 1 • mainland. **ṅarru yolṅu biṅulu buḍapthala makarr–yindiṅuru [...].** 'But (other) people come across from mainland (to drink water) [...]'.

2 • Australia. **Nhaṅu miṭtji biṅulu Germanṅuru nyena ma walala makarr–yindiṅa ṅarriṅa.** 'These people from Germany are now living in Australia!'.

**makurr** *n.* 1 • spear; multi-pronged fish spear; Wessel Island spear with two barbed points (made from Digging Stick Tree). **ṅamu', nhaṅuwa yuku'yukuṅayu ḍakarr'yu munama ga makurruy ṅutjatja ṅamu' ṅutjatja.** 'Mother, little brother is here, he's carrying the fish with woomera and spear!'. *words with similar meaning (common Yolṅu): gaḍanuk, djimiṅḍi.*

2 • wooden point for dugong harpoon.

3 • spikes on wire spear; *entry word is same in Djamb.; common Yolṅu word.*

**Ma'!** *interj.* Okay!, Go ahead!, Do it!; *entry word is same in Djamb.; common Yolṅu word.*

**–mala** *verbal (circumstance) ending.* used to do (habitual past marker). *word involving this form: guwatjmala [v.tr.]. syn. forms (Golpa): –yala, –ala, –la, –wa (1).*

**mala–buma** *v.tr. {2a}.* increase, grow, reproduce (of a clan); **Yow nyininya walala nhaṅ'kuwa biṅu malaṅayu märi'mulu mala–bunha gätjiyamulu nätjili.** 'Yes, they settled there, the great-grandfather's group (Djama'wu) and the grandfather's group (Nyambi) increased/grew a long time ago.'. **Mala–bunhayini rakaranha ṅanapilima djawulpayu**

**dhāwu.** 'Old man told us the story reproduced/handed down from generation to generation.'. *entry word is same in Djamb.*

**malarra** *prop n.* stingray (not eaten), devil ray; *Manta alfredi*. **Ga malarra dhurruwara biṇu ṇayi ma wirritjanha [...].** 'And the Devil Ray (a not eaten stingray), was paddeling [...]' (creation story). *entry word is same in Djamb.*

**maltjaṇa** *num. (quant.).* two; **Nhaṇuṇayu dhāwu maltjaṇawuy garkmanbuy.** 'This story is about two frogs.'. **Ṇarra dhāl maltjaṇawu burwu'wu.** 'I want these two flowers.'. *word with similar meaning (Golpa): mirribulu. entry word in Djamb.: mārma' [quant.]*

**maluya** *n.* emu.

**–man** *verbal (circumstance) ending.* neutral form of verb (citation form). **Ṇayi wurruku ṇarranha guwatjman munhamurru.** 'He'll visit me tomorrow.'. *syn. forms (Golpa): –a (1), –ma (1), –un, –n, –ṇ, –rri.*

**manari** *num. (quant.).* all; *phrases:* , **dhum'thum manari.** **Yindi waṅgalkal rulka gulyanha/gulktjanha ḍarramu manari gulwulyanha.** 'The big wind/storm didn't stop (and) all men drowned.'. *entry word in Djamb.: bukma [quant.], warrpam [quant.]*

**manaṇama** *v.tr. {2g}.* steal; **Nhonu manaṇanha rrupiya walalama.** 'You stole their money.'. **Nhaṇ'ku manaṇaya!** 'Steal/take this (one)!'. **Yindi ḍarramulu dju'y'yanha manaṇanhara rrupiyawu gulkurruṇunha yothunha.** 'The big man sent the little child to steal the money.'. *syn. (Golpa): dhaw'yun. entry word in Djamb.: djaw'yun [v.tr.]*

**mandjikay** *n.* nation group, alliance of Yolṇu clans of the same moiety (i.e. land and people are connected through creation); *word with similar meaning (common Yolṇu): ringgitj. entry word is same in Djamb.; common Yolṇu word.*

**mani<sub>1</sub>** *n.* throat (front part of neck); [...] **nhaṇu ṇarra ma dhawalṇuru garanha ga mani baṇḍanydjinya [...].** '[...] I've been coming a long way and (my) throat got/is dry(ing out) [...]'.'. *words with similar meaning (common Yolṇu): djarngulk (1), ṇayangula, gupa. entry word is same in Djamb.; common Yolṇu word.*

**mani<sub>2</sub>** *n.* creek, river, channel (between islands); *syn. (common Yolṇu): djarngulk (2). entry word is same in Djamb.; common Yolṇu word.*

**manikay** *n.* song, music, ceremonial singing; **Bāpurru Biḍiṇal manikaywu walmuḍa ga garrtjambalwu manikay ga Gurrgalaba ṇaykaṇa.** 'The Biḍiṇal clan has a song for the moon and the red kangaroo and the(ir) (sur)name is Gurrgalaba.'. **Manikay mala nhaṇ'ku ṇurraṇurra.** 'This song group has always been existing.'. *entry word is same in Djamb.; common Yolṇu word.*

**man'tjarr** *n.* leaf (of any kind); **Man'tjarr dharr'yun ma.** 'Leaves are falling down.'. **Man'tjarr dharr'yanha.** 'Leaves fell down.'. *entry word is same in Djamb.; common Yolṇu word.*

**–manydji** *nominal ending.* be of/with each other; **Ṇaliṇayu yapamanydji.** 'We (two) are sisters.'. **Gutjirriyamumanydji balay ma guwatjmanyini.** 'The two gutjirriyamu are visiting each other.'. *entry form is same in Djamb.; common Yolṇu form.*

**mapu** *n.* eggs (of any kind); *syn. (common Yolṇu): lanyarr. entry word is same in Djamb.; common Yolṇu word.*

**Mapuru** *prop n.* Mapuru (settlement on mainland); **Ṇanapu ma buṅgul ṇamaṇama'yun nhaṇu biṇum waṭu nhaṇ'ku Mapuru Laṇara, waḷipṇa yāna.** 'We're making ceremony (of/about) those dogs there at Mapuru (and) Howard Island, (it's) just one (group)'. *entry word is same in Djamb.; common Yolṇu word.*

**maralkur(u)** *n.* mukul rumaru's brother(s) [opp. relation: gurrūṇ]; *entry word is same in Djamb.; common Yolṇu word.*

**marandjalk** *n.* stingray, rays and sharks (there are plenty of them at beginning of wet season); **Walala djirr'tjanawa nhāyiṇu marandjalku.** 'They went for stingray.'. *syn. (common Yolṇu): bul'manydji; syn. (Golpa): maratji. entry word is same in Djamb.; common Yolṇu word.*

**maranhu** *adj.* full (used for people); *word involving this form: maranhudjirri [v.intr.].* **Nhaḷuṇa maranhuwu!** 'Eat until you're full!'. **Ratha maranhudjinya.** 'The child is filled up.'. *words with similar meaning (Golpa): dhaṇaṇdjirri, marantjirri, maranthirri. entry word is same in Djamb.*

**marantjirri** *v.intr. {4a}*. filled up (used for people). **Narra wurruku mudhugay nhaluma runurr narra wurruku marantjirri**. '(If) I'll eat a lot of food, I'll be full.'. **Narraṇayyu marantjinyawa**. 'I'm full.'. **Huntingnuru narra duy'tjana marantjinya**. 'After hunting I was very full.'. **Marantjiya nhaluṇa!** 'Eat, fill yourself!'. **Baman' marantjiyala yolṇu nhaṇ'ku dhawaḍaṇa marandjalkdhu**. 'Long time ago they used to fill themselves up at the beach with seafood.'. *syn. (Golpa): maranthirri; words with similar meaning (Golpa): maranhudjirri, dhaṇandjirri.*

**Marapuyṇu** *n.* Marapuyṇu (alternative name for Golpa clan on the Wessel Islands); *syn. names (common Yolṇu): Golpa, Dharriwa, Ntjirriṇi, Gaṇḍaṇu, Gurilka, Njuruwalmanha, Buyarriwiyarr.* *entry word is same in Djamb.; common Yolṇu word.*

**maratji** *n.* stingray (general term); *entry word in Djamb.: marandjalk [n.]*

**maraju** *adj.* usual, common. **Nham Golpa Golpawu gapu maṇutji maraju**. 'This is the Golpa's regular/usual waterhole.'. **Nhaṇu ṇarraku maraju yininhdhi**. 'This is my usual fishing spot.'. **Narra yiṇu/maraju ṇuli garanha baṇu**. 'I always came here.'.

**marmuku'** *n.* mother's mother and her brother(s) & sister(s); **Nhaṇu marmuku walalama ṇarri [...]**. 'This is their grandmother's land [...]'.'. **[...] nham ṇarraku marmuku' [...]**. '[...] this is my mother's mother [...]'.'. *entry word in Djamb.: māri' [n.]*

**marratja** *n.* grandchild of same moiety (child of male gätjiyamu or a female gukulṇu); kin term used for address and reference; **Njarrakuṇayyu maltjaṇa mirribulu marratha**. 'I have two grandchildren (of the opposite moiety)'.'. **Njalitjawu gaminyarr miṭṭji ga dhuwiwu marratja**. 'Our gaminyarr are our husband's marratja.' (woman talking a sister). *word with similar meaning (common Yolṇu): gutjirriyamu, gaminyarr.* *entry word is same in Djamb.*

**marrawurruṇu** *n.* young stingray (brown color; young bākul); **Marrawurruṇu nhaṇu biṇu yuṭama bothurru biṇumṇayyu**. 'This marrawurruṇu (young/new born stingray) has (lot's of) fat.' (as opposed to the grown up stingray). *words with similar meaning (common Yolṇu): bāmbi, gurrtjpi, bākul, gawaṇalkway.* *entry word is same in Djamb.; common Yolṇu word.*

**Marraṇu** *prop n.* Marraṇu (tribe and language; used to be scattered, now mostly spoken at Gapuwiyak on the mainland); **Gapu ga maltjaṇa Marraṇuwu nhan'kuruma ṇayipi [...]**. **Ṇarriḷa ṇaykaṇaṇa Gundapumawurra ga nhaṇu Dhondula**. '(There are) two waters for the Marraṇu, [...]. The names of the places are Gundapumawurra and here Dhondula.' *entry word is same in Djamb.; common Yolṇu word.*

**Marrpaṇ-mirringuli** *prop n.* Marrpaṇ-mirringuli (place name of a waterplace of the Bararrṇu tribe); **Waḷima maṇutji ga waḷima ga yāna yāna ma bāni guḷun ṇaykaṇaṇa ṇaykaṇa ṇarri Marrpaṇ-mirringuli**. '(There's) another (water)hole (of the Bararrṇu), there's another (water), a billabong/lagoon, the name of the place (is) Marrpaṇ-mirringuli.' *entry word is same in Djamb.; common Yolṇu word.*

**marrṇgitj** *n.* doctor, medicine man, Aboriginal healer; **Marrṇgitjthu ṇarranha wāṇṇayunha**. 'The doctor made me better.' *entry word is same in Djamb.; common Yolṇu word.*

**marrṇu'** *n.* possum (of any kind; can also be used to only refer to female possums); *Trichosurus Arnhemensis*. *entry word is same in Djamb.; common Yolṇu word.*

**marthaṇay** *n.* boat, ship (all non-canoe type seacrafts); **Walala marthaṇayyu ma garama djunhama ṇutjatjaḍili**. 'They are taking the boat to the fish/for fishing.' *words with similar meaning (common Yolṇu): lipalipa, mitjiyaṇ, ṇaku.* *entry word is same in Djamb.*

**Martjanba** *prop n.* Martjanba (one of the Wessel Islands; located in the farthest north east; has Dhuwa and Yirritja places); *entry word is same in Djamb.; common Yolṇu word.*

**marwat<sub>1</sub>** *n.* hair; *word involving this form: marwatku [n.]*. *entry word is same in Djamb.; common Yolṇu word.*

**marwat<sub>2</sub>** *n.* leaf (also tealeaf); **Ga ṇayi biṇu wapthana wākwakṇuru marwatṇuru ṇunhu waḍapthana ṇarkulaḍiliwa**. 'And then he (a frog) jumped from a waterlily leaf there into the water.' *entry word is same in Djamb.; common Yolṇu word.*

**marṇa** *n.* rainforest; **[...] ṇarrapiwa ma djaḡa djiniku, djiniku marṇawu**. '[...] it's me (alone) taking care of this, this rainforest.' *words with similar meaning (common Yolṇu): retja.* *entry word is same in Djamb.; common Yolṇu word.*

**marŋgi** *adj.v. (requires the off/for-ending on the object).* know, understand; *phrase:* **marŋgiyirri** [v.intr.]. *words involving this form:* , **marŋgi-baṭawuma** [v.tr.]. **Ŋarra rulka marŋgi djiniku.** 'I don't know this.'. **Ŋarraŋayu marŋgiwa Golpawu yāngu waŋanhara.** 'I already know how to speak Golpa.'. **Ratha marŋgiyirri ma wukirriŋa.** 'The child is leaning in school.'. **Ŋarra ma marŋgi'inya ŋätjili Golpawu yāngu.** 'I was learning Golpa language long time ago.'. **Ŋarra dhäl ŋarra wurruku marŋgiyirri yāngu Golpawu.** 'I want to learn the Golpa language.'. **Ŋarra dhäl marŋgiyinyara yāngu Golpawu.** 'I want to learn the Golpa language.'. **Baman' walala marŋgiyiyala.** 'Long time ago they used to learn.'. **Nhonu ŋarranha marŋgiyunha/marŋgi-baṭawunha Golpawu yāngu.** 'You taught me to speak Golpa.'. *opp. (Golpa): wawupuy. entry word is same in Djamb.; common Yolŋu word.*

**matha**<sub>1</sub> *n.* tongue; [...] **matha baṅdanydjinya gapuwu ranganha, [...].** '[...] our dried up tongues were looking for water [...].'. *entry word is same in Djamb.; common Yolŋu word.*

**matha**<sub>2</sub> *n.* language; **Gurrgalaba ga Biḍiŋal yāna bāpurru ga mathaŋayu wangany.** 'The Gurrgalaba and the Biḍiŋal are (one) tribe with one language.'. *syn. (Golpa): yän. entry word is same in Djamb.; common Yolŋu word.*

**mathamiyama** *v.intr. {2a}.* be tired; **Biŋu waṭu rulka mathamiyanha ŋayi wurruku ŋupanba nhurrulinha.** 'If the dog wasn't so tired he'd chase you mob.'. *entry word in Djamb.: djawaryun [v.intr.]*

**mayali'** *n.* meaning, sense; **Nhā balamŋayu mayali'?** 'What's the meaning of this?'/ 'What does that mean?'. *syn. (common Yolŋu): djoŋun, ŋuya. entry word is same in Djamb.; common Yolŋu word.*

**maypal** *n.* seafood, general term for shellfish, crabs, creyfish, prawns, land snails, mangrove worms and witchetty crubs; **Garaka maypalḍili!** 'Go for shellfish!'. *syn. (common Yolŋu): minaŋara. entry word is same in Djamb.; common Yolŋu word.*

**maŋan'**<sub>1</sub> *adj.* light and dark blue; *syn. (common Yolŋu): gāpaḷawaḷ (1). entry word is same in Djamb.; common Yolŋu word.*

**maŋan'**<sub>2</sub> *n.* 1 • cloud.

2 • sky; *syn. (common Yolŋu): gāpaḷawaḷ (2), waŋupini. entry word is same in Djamb.*

**maŋgatharra** *prop n.* Macassans. **Ŋätjili yolŋulu dharanaŋa maŋgatharranha.** 'Long time ago Yolŋu respected the Macassans.

**maŋutji**<sub>1</sub> *n.* eye; *syn. (common Yolŋu): ganydjuḷa (1). entry word is same in Djamb.; common Yolŋu word.*

**maŋutji**<sub>2</sub> *n.* seed, grain, nut; *phrase:* **maŋutji mudhuŋay.** *syn. (common Yolŋu): ganydjuḷa (2); word with related meaning (common Yolŋu): murnyan'. entry word is same in Djamb.; common Yolŋu word.*

**maŋutji**<sub>3</sub> *n.* 1 • bullet. *syn. (common Yolŋu): ganydjuḷa (3).*

2 • hook (for fishing or on end of woomera); *entry word is same in Djamb.; common Yolŋu word.*

**maŋutji**<sub>4</sub> *n.* waterhole, deep hole, well; *syn. (common Yolŋu): ganydjuḷa (4). entry word is same in Djamb.; common Yolŋu word.*

**maŋutji**<sub>5</sub> *n.* torch, headlight(s); *entry word is same in Djamb.; common Yolŋu word.*

**maŋutji-baṭawuma** *v.tr. {2a}.* show; **Ŋarra wurruku maŋutji-baṭawuma nhuŋ'kara ŋarrakuruma ŋarra ŋarri.** 'I will show you my own land.'. *entry word in Djamb.: milkum (?) [tr.]*

**Meliway** *prop n.* Meliway (mandjikay Wobulkarra place on Howard Island); [...] **ŋanapu miṭtji Yilanŋa nhaŋu ga Meliway ga nhaŋ'ku Dhalinyŋa.** '[...] we (the Golpa) are at Yilan here and Meliway and there at Dhaliny.'. *entry word is same in Djamb.; common Yolŋu word.*

**metha**<sub>1</sub> *n.* chest; *syn. (common Yolŋu): gumurr (1). entry word in Djamb.: gumurr [n.]*

**metha**<sub>2</sub> *n.* coast, shore, bank; *syn. (common Yolŋu): gumurr (2); word with similar meaning (Golpa): dhawaḍa, dhabaḍa. entry word in Djamb.: gumurr [n.]*

**meyalk** *n.* woman, girl, lady, female, wife; **Meyalkthu djuthana ḡarramunha.** 'The woman killed the man.'. *word with similar meaning (Golpa): munkaŋu, wolguman; opp. (Golpa): ḡarramu. entry word is same in Djamb.; common Yolŋu word.*

- midawarr** *n.* season following barra'mirri mayaltha (when bushfood and seafood is plentiful; March-May). **Marraṇuwu yāna rarranhdharrmirri ga biṇu bilawu midawarrmirri.** 'It (the Dhondula water) is just for the Marraṇu, during the dry season and during the season just after the Wet (when fruits are ripe and animals are fat).'
- midiku** *n.* sister (kin term used by brother to refer to and to address his sister; respectful); **Narrakuru ṇarriṇuru gali djalatana midikuwu ṇarri.** 'My sister's place is south from my place (a man talking)'. *syn. (Golpa): munguypa. entry word is same in Djamb.; common Yolṇu word.*
- miku'** *adj.* dark red (ochre, used as paint); **Nhaṇ'ku miku'.** 'That's red.'. **Nhā nhonuṇayu dukṭuk miku'wu miny'tjiwu wo milkuminyku miny'tjiwu mutikawu?** 'Do you like the red or the green car?'. *word with similar meaning (common Yolṇu): gulaṇ-gulaṇ. entry word is same in Djamb.; common Yolṇu word.*
- milkama** *v.tr. {2e}.* forget; **Narra rulka nhumalanha wurruku milkama.** 'I won't forget you.' (talking to two people or to a respected person). **Narra milkanha ṇutjatja garanharaḍili.** 'I can't see the fish going/moving.'. **Narra milkanha ṇarrakuruma buthuruwuy.** 'I lost my (ear)ring.'. **Nayi milkanha bathanhara cakegu.** 'She forgot to bake the cake.'. *entry word in Djamb.: menguma [v.tr.]; common Yolṇu word.*
- milkmiik** *n.* mosquito (of any kind); **Runurr milkmiik nhaṇ'kuyṇa.** 'There are lots of mosquitos there.'. *syn. (common Yolṇu): borruṭj. entry word is same in Djamb.*
- milkuminy** *adj.* green; **Nhā nhonuṇayu dukṭuk miku'wu miny'tjiwu wo milkuminyku miny'tjiwu mutikawu?** 'Do you like the red or the green car?'. *entry word is same in Djamb.*
- Milminyḍjarrk** *prop n.* Milminyḍjarrk (name of a waterhole); **Bararrpararr yolṇu nham nininyṇu ṇayathanhawurruṇu biṇu yāna ṇayathawa gapu, maṇutji, maṇutji gapu Milminyḍjarrk biṇu ma bur'thun ṇurubuy bāthu.** 'The Bararrpararr are the rightful holders/owners that just have been holding the water, the hole, the waterhole is (called) Milminyḍjarrk that is flowing/coming out (from) the rock at the point.'. *entry word is same in Djamb.; common Yolṇu word.*
- milmitjpa** *time nominal.* afternoon; **Yow, milmitjpa walu, yindi guyiṇarr.** 'Yeah, it's afternoon (and) it's very cold.'. *syn. (common Yolṇu): repurru. entry word is same in Djamb.*
- milniri** *n.* honey (in mangrove trees; Yirritja honey); *words with similar meaning (common Yolṇu): barṇgitj, yarrpany (1), niwuḍa, gāmu, goṇgurtha;* *word with related meaning (common Yolṇu): murnyaṇ'. entry word is same in Djamb.; common Yolṇu word.*
- minanara** *n.* seafood, general term for shellfish, crabs, creyfish, oysters, prawns, land snails and mangrove worms; *syn. (common Yolṇu): maypal. entry word is same in Djamb.; common Yolṇu word.*
- Mindjilaṇ** *prop n.* Croker Island; *entry word is same in Djamb.; common Yolṇu word.*
- miny'tji** *n.* color; **Nhā nhonuṇayu dukṭuk miku'wu miny'tjiwu wo milkuminyku miny'tjiwu mutikawu?** 'Do you like the red or the green car?'. *entry word is same in Djamb.; common Yolṇu word.*
- miridjuma** *v.tr. {2a}.* spoil something. **Nhuṇ'kuru rathayu miridjunha ṇarraku mudhuṇay.** 'Your child spoiled my food.'. **Narra rum'thana miridjunha.** 'I did not sleep well.'. *syn. (Golpa): miriṇuyuma;* *word with related meaning (Golpa): mirirri(rri).*
- mirinyuṇu** *n.* whale (Lamami and Warramiri totem). **Mirinyuṇu ṇarri-wulanbuy.** 'The whale is a deep sea/ocean creature.'. **[...] djuṇuṇgiyaṇulu ga mirinyuṇulu [...] gurrurruy balay gurrunanha ga rākay.** '[...] the dugong and the whale [...] the two put waterlilies (with edible flower beds) there and edible water reeds.' (in creation time).
- mirirri** *adj.* bad, hurting, destroyed; *word involving this form: mirirriyirri (= miriṇuyirri) [v.intr.].* **Narraku dhalkiri mirirriṇya ṇātjili yāna.** 'My foot was hurting a long time ago.'. *opp. (Golpa): djuṇji, buṇgitj;* *syn. (Golpa): miriṇu. entry word in Djamb.: nyalmirri [adj.]*
- miriṇu<sub>1</sub>** *adj.* bad, no good, horrible; *words involving this form: , miriṇuyirri (= mirirriyirri) [v.intr.]. phrase: miriṇu mudhuṇay.* **Nhaṇu dhukarr gorru' miriṇu.** 'This road is very bad.'. **Narra ṇurrunha miriṇuyiṇya.** 'I did not sleep well.'. **Biṇu(ṇayu) nhonu (wurruku) gurrunan' waludili nhaṇu ṇayi wurruku miriṇuyirri.** 'If you will leave (it) in the sun, it will spoil.'. *opp. (Golpa): djuṇji, buṇgitj;* *syn. (Golpa): mirirri. entry word in Djamb.: nyalmirri [adj.]*
- miriṇu<sub>2</sub>** *n.* sin. **Godku ḍarṭjalk ratha miriṇu dhaw'yana ṇalimalama djiṇipuy munatha'wuy.** 'God's clean/spotless/righteous son took away our sin associated with this earth.'

**Mirrāja** *prop n.* Mirrāja (place of the Wuytjarawuliba people); *entry word is same in Djamb.; common Yolŋu word.*

–**mirri** *nominal ending.* with; **Biŋu wurruku boitjimirriri ŋarri ŋarra ma wurruku rulka wark'thun.** 'If it will rain I won't be working.' (lit.: 'If the place will be with rain I will not work.'). **Ŋayi dhunupamirriyinha gokulu.** 'He pointed with his hand.'. **Nhaŋu ŋarraku yapamirri.** 'This is my sister.'. **Ŋarra garanha ŋutjatjawuŋayu ŋarru djetjimirrinya dhalkiri.** 'I went fishing but only got a sore foot.'. *entry form in Djamb.: –mirr.*

**mirribulu** *num. (quant.).* two (dual). *phrases:* , **maltjaŋa djawulpa mirribulu.** **Ŋarrakuŋayu mirribulu marratha(way).** 'I have two grandchildren (of same moiety)'. *syn. (Golpa): maltjaŋa.*

**mithirri** *n.* stingray (big and round; no sharp end on the tail); *syn. (common Yolŋu): baŋdjirri.* *Gymnuna australis; rat-tailed ray.* *entry word is same in Djamb.; common Yolŋu word.*

**mitjin** *From: English. n.* mission, settlement; *entry word is same in Djamb.; common Yolŋu word.*

**mitjiyan** *n.* boat, ship, motorised vehicle; *words with similar meaning (common Yolŋu): marthanay, lipalipa, ŋaku.* *entry word is same in Djamb.*

**mitthun** *v.tr. {1a}.* cut (in half). *word involving this form: mitmitthun [v.tr.].* **Rulka mitthayini!** 'Don't cut yourself!'. **Ŋarra wurruku mitthunba nhaŋu yimandhi.** 'I'll cut this turtle.'. **Nhaŋu mitthawa!** 'Cut it!'. **Ga waŋganyŋa mitmitthala nhaŋu ma Djirrkari.** 'And in one place, Djirrkari, they used to cut it all up (turtle)'. *word with similar meaning (Golpa): gulkmiyama (1).*

**Mittjan** *prop n.* Mittjan (Warramiri place; the creek there is flowing from Gurirrinydji towards Latjarra); [...] **Mittjanŋuru nhaŋu gapu nham Warramiriu.** '[...] the water for the Warramiri is from Mittjan.'. *entry word is same in Djamb.; common Yolŋu word.*

**mittji**<sub>1</sub> *n.* group (of people), mob, crowd, tribe, family; [...] **ga nininyŋuŋayu mittji biŋu gapu ŋayathanhawurrūŋu [...].** '[...] and the existing group/tribe is that water owner/holder [...].'. *entry word in Djamb.: mala [n.]*

**mittji**<sub>2</sub> *quant.* many (plural); *word involving this form: mittji–garama (= mala–garama) [v.intr.].* **Darramu mittji garanha manikaydili.** 'Many men went to the dancing/ceremony.'. **Walala mittji–garanha.** 'They went away together.'. *entry word in Djamb.: mala [n.]*

–**miya–** *verbal ending.* make something (happen), cause something (to happen); **Dhamuŋuŋur'miyaŋa gapu meditjinway nhuŋ'ku gikinha wurruku djuŋjiyirri.** '(If) your rinse (your mouth) with water mixed with medicine, your teeth will get better.'. **Ŋarra buŋbuŋ'miyanha ŋarkula.** 'I boiled the water.'. *entry form in Djamb.: –mara–.*

**miyamaŋ** *v.intr. {3b}.* sing; **Miyamaŋ walala ma nhaŋ'ku.** 'They are singing there.' (Could also mean 'They already started the ceremony there.'). **Miyama gorru'ku djuŋji manikay buŋgulwu!** 'Sing a real good song at the ceremony!'. **Djirriya! Manikay ŋalima wurruku miyamaŋ.** 'Stand up, we'll sing.'. **Beekeyu miyamaŋa manikay.** 'Beeke sang a song.'. *entry word in Djamb.: miyamaŋ [v.intr.]*

**miyapunu** *n.* sea mammal (collective term for dugong, dolphin, porpoise, whale or turtle); **Ŋarra gatju'yun ŋayi wurruku ŋabatthun/djutthun miyapunu.** *syn. (common Yolŋu): yimanhdhi.* *entry word is same in Djamb.; common Yolŋu word.*

**moŋuk** *n.* saltwater; **[Bāruŋayu] guŋuŋuru dhawaŋthun ŋunhu djirr'tjun moŋukdili, moŋukuru dhawaŋthun raypinydili.** '[The crocodiles] come out of the billabong (and) go down into the saltwater (and) from the saltwater (they) go (back) into the freshwater (billabong)'. *syn. (common Yolŋu): damurrūŋ (ŋarkula); opp. (common Yolŋu): raypiny' (ŋarkula).* *entry word is same in Djamb.; common Yolŋu word.*

**molu** *n.* grave; **Bāyku nahan'ku moluŋayu wurruku nahan'ku ŋunhu Galawarra.** 'Her grave will be at Galawarra.'. *entry word is same in Djamb.; common Yolŋu word.*

**momalkur** *n.* 1 • mother of mukul rumaru and maralkur.

2 • ŋātji walkur's sister; *entry word is same in Djamb.; common Yolŋu word.*

**momu** *n.* father's mother; **Ŋarra ma garama momuware.** 'I'm going to momu's (place)'. *entry word is same in Djamb.*

**monydjulŋu** *n.* body; **Rulka gurŋanguŋayini monydjulŋu!** 'Don't make yourself dirty!'/ 'Don't make each other dirty!'. **Nhuŋ'ku monydjulŋu djuŋji garanhara?** 'Is your body okay to walk?'. *syn. (common Yolŋu): rumbal (1).* *entry word in Djamb.: rumbal [n.]*

**Mowaṭpala** *prop n.* Mowaṭpala (a waterplace of the Bararrŋu tribe on the Wessel Islands); **Bararrŋuwu gapu ga nħaŋu Mowaṭpala.** 'The Bararrŋu's water (is) at Mowaṭpala.'. *entry word is same in Djamb.; common Yolŋu word.*

**mujkurr'** *From: other Yolŋu language. n.* head (of person or animal); *word involving this form: mujkurr'-dhawal* [adj.]. **Dhum'thumgu(ŋayu) mujkurr'ŋayu yindi.** 'The kangaroo's head is big.'. *syn. (Golpa): gayawak, gayabak. entry word is same in Djamb.*

**mudhuŋay** *n.* food; **Walalanha ŋayi baṭawunha nhuŋ'ku mudhuŋay.** 'He gave your food to them.'. **Ŋarra dhāl nħaŋunhara mudhuŋaywu.** 'I want to eat.'. *entry word in Djamb.: ŋatha [n.]*

**Muka!/?** *interj.* Right?! (to affirm something and to gain affirmation); **Mowaṭpala nħaŋu ŋayi muka ŋaykaŋa [...]//?** 'Mowaṭpala is the name, right, [...]/?'. **Nhonu wurruku garama muka?** 'You are coming right?'. *words with similar meaning (common Yolŋu): Yuwalk!/? (2), Ŋe!/?.* *entry word is same in Djamb.; common Yolŋu word.*

**muktjun** *v.intr. {1a}.* cease, be quiet (people, fire etc.); *word involving this form: mukmiyama (= ŋuṭayuma) [v.tr.]. Muktja!* 'Be quiet!'. **Churchŋa ŋayi ma muktjanha.** 'He was quiet in church.'. **Rulka walala wurruku muktjun.** 'They cannot be quiet.' (lit.: 'They won't be quiet.'). **Buymarr muktjun wurruku guŋnharra.** 'The fire will go out by itself.'. **Ŋarraku phone muk-muk.** 'My phone is/was off.'. *syn. (Golpa): ŋuṭayirri. entry word in Djamb.: mukthun [v.intr.]*

**mukul bāpa** *n.* 1 • father's sister.  
2 • mother-in-law (of a man); *entry word is same in Djamb.; common Yolŋu word.*

**mukul rumaru** *n.* mother-in-law (of a woman) [opp. relation: gurruŋ]; *entry word is same in Djamb.; common Yolŋu word.*

**mulkuminy<sub>1</sub>** *adj.* blue (color of liquid in the liver of animals); *phrase: mulkuminy ŋarkula. entry word is same in Djamb.*

**mulkuminy<sub>2</sub>** *n.* greenish/blueish liquid in the liver of animals; cannot be eaten but has to be washed out; *entry word is same in Djamb.*

**mulmu** [wāwa pron. it ['molmu] => goes along with the spelling convention: sounds like [o] but that letter is reserved to represent [u:]; here it's [u] because it's short] *n.* grass, weed; **Dhungur'ya bondi mulmu!** 'Burn the grass quickly!'. *Gramineae-monocotyledon family. entry word is same in Djamb.*

**munama** *v.tr. {2f}.* carry, take (baby or something else); **Ŋayi ma munama yothu.** 'She's pregnant.' (lit.: 'She's carrying a child.'). **Ŋayi ma munama gapu/girri.** 'S/he's carrying water/stuff.'. **Walala ŋarranha munanha.** 'They carried me/bore me/are my mother.'. **Munawa balam djerrikan ŋarkulawu dhuwiwara!** 'Carry the can of water to dhuwi!'. **Walala garanha munanhara djiniku ŋalimalama.** 'They came to carry this for us.'. *words with similar meaning (Golpa): dubuktjun, luwaŋ'miyama. entry word in Djamb.: gāma [v.tr.]*

**munatha'** *n.* earth, ground; **Garray djirr'tjana baŋu munatha'dili.** 'The Lord descended this way to earth.'. *entry word is same in Djamb.*

**munaja** *n.* white person, European; *syn. (common Yolŋu): ŋapagi, balanda. entry word is same in Djamb.; common Yolŋu word.*

**mundhurr** *n.* gift, present; **Nħa nhonu mundhurr walalama munanha?** 'What gift did you bring for them?'. *entry word is same in Djamb.; common Yolŋu word.*

**munha** *time nominal.* night, darkness; **Ŋarra rruku duy'tjun munhawa.** 'I will return home at night.'. *syn. (common Yolŋu): gāmuk. entry word is same in Djamb.*

**munhamurru** *time adv.* tomorrow; **Ŋarraŋayu munhamurru guruku huntingdili ŋarra rruku duy'tjun latepa.** 'If I go hunting tomorrow I will be home late.'. *entry word in Djamb.: goḍarr' [adv.]*

**munhawuway** *adv.* early (in the morning). **Rathaŋayu nyā'yana/ŋätjinya munhawuway.** 'The child cried early in the morning.'.

**munkaŋu** *n.* woman (young and old); **Nħaŋu munkaŋulu ŋama'ŋamayun ma nyälka.** 'The woman is making a basket.'. *word with similar meaning (Golpa): wolguman; opp. (Golpa): darramu. entry word in Djamb.: meyalk [n.]*

**murnyaŋ'** *n.* plant or vegetable food (including fruits, bee products, seeds/nuts, root foods); *words associated with this concept (common Yolŋu): borum (2), guku, maŋutji (3), yaŋaŋ', milniri, barŋgitj, yarrpany*

(1), **niwuḍa, gonggurtha, guṇbala**; *opp. concept (common Yolŋu): gonyil. entry word is same in Djamb.; common Yolŋu word.*

–**murru** *nominal ending*. 1 • through (heart, camp, language, etc.) *word involving this form: ṇarrimurru. Nhalanurumurru ṇarra wurruku garama ṇutjatjawu(ṇayu)?* 'Which way should I go for fish(ing)?'. *ṇarra dhāl ṇarra wurruku garama baṇ'kamurru.* 'I love/want to walk on sand.'. *ṇanapilima ṇalapaḷ miṭṭji (walala) waṇanha yānmurru (Golpamurru).* 'Our ancestors spoke in native language.'.

2 • along (beach, etc.); *word involving this form: dhawaḍamurru. Walala ṇaṇu maḷṇ'miyanha marbles dhukarr'murru.* 'They found the marbles on/along the road.'. *entry word is same in Djamb.*

**murrukay** *adj.* big, large; *syn. (common Yolŋu): yindi (1); opp. (Golpa): guḷkuruṇu. entry word is same in Djamb.; common Yolŋu word.*

**Murru'** *prop n.* Murru' (Dhuwa Wessel Island Nhaṇu clan, extinct); **Guluwurrūṇa Murru' ga Wutjarra ga Bararrṇu ga Bararrpararr [...].** 'At Guluwurrū there're Murru' and Wutjarra and Bararrṇu and Bararrpararr [...].'. **Murru ga Golpa ṇamu'manydji balay.** 'The Murru and the Golpa have a mother-child relationship.'. *entry word is same in Djamb.; common Yolŋu word.*

**Murrurruṇa** *prop n.* Darwin; **ṇarraṇayu garanha Murrurruṇaḍili gāmuktju.** 'I went to Darwin at nighttime.'. *entry word is same in Djamb.; common Yolŋu word.*

**murrutjuwal**<sub>1</sub> *n.* 1 • bone (of people and animals).

2 • back (bone); *phrase: murrutjuwal ṇarri. entry word in Djamb.: ṇaraka [n.]*

**murrutjuwal**<sub>2</sub> *n.* shell (of egg, shellfish, turtle); *entry word in Djamb.: ṇaraka [n.]*

**murrutjuwal**<sub>3</sub> *n.* large seed (e.g. of mango); *entry word in Djamb.: ṇaraka [n.]*

**murrutjuwal (rrupiya)**<sub>4</sub> *n.* coin, silver money; *entry word in Djamb.: ṇaraka (rrupiya) [n.]*

**murruwar** [sounds like murruwayu when wāwa says it] *time nominal*. 1 • daytime, middle of the day. **Botji girriyanha murruwaryu.** 'The rain came during the day/in the morning.'.

2 • morning time when there's daylight. **Murruwaryu nhonu wurruku gayaṇa nhala nhonu gurrūnanha biṇu gonythiṇ.** 'In the morning, you think about where you put that key!'.

3 • time, o'clock. **Gulyunṇayu ga nhaliy murruwaryu? – Bāyphthu murruwaryuṇayu.** 'At what time of the day are (you) done?'/ 'At what time of the day is it finished?' - 'At 5 o'clock.'.

**Murrūṇun** *prop n.* Murrūṇun (a clan of Galiwin'ku); *entry word is same in Djamb.; common Yolŋu word.*

**murthun** *v.intr. {1a}.* be sick; **ṇarra dhākay–barrṇarranha ṇarra murthana.** 'I felt sick.'. *syn.*

(Golpa): **ṇambaṇambatj'yun, batjpatjyun.** *entry word in Djamb.: rirrikthun [v.intr.]*

**mutika** *From: English (motorcar).* *n.* car, automobile, truck, motor vehicle; **Nhaṇu ṇalinyalamanayu mutika.** 'This car is ours (his and mine)'. *entry word is same in Djamb.; common Yolŋu word.*

**muṇa** *n.* ashes, dust, dirt, particles in water; *entry word is same in Djamb.*

**muṇguypa** *n.* sister (kin term used by brother to refer to and to address his sister; respectful); *entry word in Djamb.: miḍiku [n.]*

**Mālarra** *prop n.* Mālarra (Nhaṇu language and clan; Dhuwa); **Gamaṇga ga Mālarra ga Dhābitjin nham waḷip ṇanapu.** 'The Gamaṇga and Mālarra and Dhābitjin we're one with them (in language)'. *entry word is same in Djamb.; common Yolŋu word.*

**Māgawutu** *prop n.* Māgawutu (Marraṇu water; used when hunting and camping); **Birriṇuba ga nhaṇu Māgawutu, nham Marraṇu gapu.** 'Birriṇuba and Māgawutu is Marraṇu water.'. *entry word is same in Djamb.; common Yolŋu word.*

**mālpaṇ buymarr** *v.intr. {3b}.* make a fire, pile up firewood to make a fire. **Rathayu mālpaṇa buymarr ṇarruwa ṇarra ḍuy'tjanawa (ṇarra) nhānha buymarrwa.** 'The child had made the fire before I returned seeing the fire.'. **Dharpa wapmiyaṇa ga buymarr mālpa!** 'Collect firewood and make fire!'. **Walala garanha mālpaṇara buymarrwu.** 'They went to make fire.'. **Baman' yolḡulu mālpaṇa buymarr dhawaḍaṇa.** 'Long time ago they used to make fire at the beach.'.

**Mängawa** *prop n.* Mängawa (place near Maningrida); *entry word is same in Djamb.; common Yolŋu word.*

**märi'mu** *n.* father's father; **Märi'muwu marmuku' bäpurru Warrawarra.** 'The clan of grandfather's grandmother was Warrawarra.'. *entry word is same in Djamb.*

**märr**<sub>1</sub> *connect prcl.* so that, in order to, then. **Dhinganha biŋu ŋayi ŋarraku, märr wurruku ŋarranha walŋayuma.** 'Then he (Jesus) died for me, so I will be saved/come to life.'. **Ŋarra waŋgapununha babala märr nŋonu rulka wurruku djaŋŋarr'yirri.** 'I cooked something so that you won't be hungry.'

**märr**<sub>2</sub> *adv.* moderately, a bit, somewhat (like), relatively, quite light (color). **Ŋayi märr yäna nŋalunha mudhuŋay.** 'He ate only a bit.'. **[...] ga nyena ŋali märr dhumbu!** [...]. '[...] and we'll sit/rest a little bit [...].'

**märr**<sub>3</sub> *n.* strength, spiritual power, faith. **Gapu ga maltjaŋa Marraŋuwu nŋan'kuruma, ŋayipi märryu ma ŋayathama [...].** '(There are) two waters for the Marraŋu, (which) are holding (it) with strength/authority/power [...].'

**märriyaŋ** *n.* gun, rifle, shotgun; **Ŋarra biritj'yanha nŋuŋ'ku.** 'I'm scared of you.'. **Ŋarra biritj'yanha nŋuŋ'ku märriyaŋgu.** 'I'm scared of your gun.'. *entry word is same in Djamb.; common Yolŋu word.*

**märrma'** *num. (quant.).* two; *syn. (Golpa):* **maltjaŋa.** *entry word is same in Djamb.*

## N – n

- n *verbal (circumstance) ending*. neutral form of verb (citation form). **Nhaṅu wākṅwak ṅathan ma dḡinikuli**. 'This waterlily is growing here.'. *syn. forms (Golpa)*: –a (1), –ma (1), –un, –ṅ, –rri, –man.
- na *verbal (circumstance) ending*. past time marker. *syn. forms (Golpa)*: –nha (1), –ṅa.
- nara *verbal (circumstance) ending that creates nouns*. in order to; word involving this form: **nyenanaraway [n.]**. *syn. forms (Golpa)*: –nhara, –nyara. *similar form in Djamb.*
- nha<sub>1</sub> *verbal (circumstance) ending*. past time marker. **Nhan'ku waṭu dḡinganha(wa)**. 'His dog died.'. *syn. forms (Golpa)*: –na, –ṅa.
- nha<sub>2</sub> *nominal ending*. UNDERGOER marker (accusative case marker). **Marṅgiyaṅa ṅarranha Golpa matha buku–dḡulṅi!** 'Please teach me Golpa!'.  
**nhakuwa** *adv.* like, as; **Nhaṅayi (= nhaṅu ṅayi) wāyin dḡukṅuk dḡäl ga nhaḷuma garkmannha, nhakuwa dhaw'yanha ṅayi**. 'This bird wants to eat the frogs, it took (them) away like this.'. **Nhuṅ'ku watarrḡirri nhakuwa nhaṅu watarrḡirri**. 'Your skirt is like this skirt.'. *entry word in Djamb.: nhakun [adv.]*
- nhala** *location nominal*. where; words involving this form: , **nhalanurumuru** [location nominal]. **Nhala nhonuṅayu?** 'Where are you?'. **Nhalanuru nhonuṅayu ma garama?** 'Where are you coming from?'. **Nhalanul nḡurulli ḡirriyanha?** 'Where are you (all of you) from?'. **Nhalanuruwuy nhonuṅayu?** 'Where are you from?'. **Nhalanurumuru ṅarra wurruku garama ṅutjatḡawu(ṅayu)?** 'Which way should I go for fish(ing)?'. *entry word in Djamb.: wanha [adv. (?)]*
- nhaḷuma (mudḡuṅay)** *v.tr. {2a}*. 1 • eat. *phrase*: **nhaḷuma medikin. Biṅu nhuma wurruku nhaḷuma medikin nhuma wurruku dḡulṅiyirri**. 'If you take the medicine you will become better.'. **ṅarra wurruku nhaḷuma ṅutjatḡa**. 'I will eat fish.'.  
 2 • drink; **Rulka(ṅu) ṅarra nhaḷunha ṅarkula**. 'I didn't drink any water.'. *word with similar meaning (Golpa)*: **ṅulḡtḡun**. *entry word in Djamb.: Juka [v.tr.]*
- nham** *pron.* this (is); **Nham ṅarra ma waṅayini**. 'This is what I'm speaking.'. **Nham ṅarra wurruku rakarama Garrutḡuware**. 'I'll tell this Garrutḡu.'. **Nhamṅayu dhāwu**. 'This is the story.'. *word with similar meaning (Golpa)*: **nhaṅu (1)**. *entry word in Djamb.: dḡuwal (?) [dem pron.]*
- nhan–** alternative form for the third person singular ṅayi (see Golpa learner's grammar).
- nhara *verbal (circumstance) ending that creates nouns*. in order to; *phrase*: **dḡukarr garanhara. Nhaṅu gapu nhaḷunhara**. 'This is water for drinking'. **ṅorranharanuru ṅarra waw'yanha wuṅathanha**. 'After sleeping I felt much better.'. **Nhala dhawal ṅurrunhara ṅarri dhawal?** 'Where to sleep/stay at this far away place?'. *syn. forms (Golpa)*: –nara, –nyara. *similar form in Djamb.*
- nharanḡirri** *v.intr. {4e}*. be thirsty; **Nhonu nharanḡinya ṅarkulawu (nhaḷunhara)?** 'Are you thirsty for (drinking) water?'. **ṅayi nharanḡinya ṅayi weyin garanha dḡitḡimuru**. 'Were you thirsty after the long walk?'. *syn. (Golpa)*: **ṅar'ḡaryun**. *entry word in Djamb.: nharanḡhirr [v.intr.]*
- nharraṅu *nominal ending*. without, not having; word involving this form: **yaṅaṅ'nharraṅu [adj.]**. **Ga nhaṅ'ku ṅumiyangu Bapagutha rathanharraṅu**. 'And Bapagutha had no children.'. *opp. form (Golpa)*: –way. *entry form in Djamb.: –miriw.*
- nhaṅ'ku<sub>1</sub>** *dem pron., determ.* that there (sth. further away); *Morph*: **ṅunhu\GEN/DAT (Zorc)**. **Nhaṅ'ku walala wurruku nhaḷuma mudḡuṅay rulka nhaṅu**. 'They will/should eat that food, not this one.'. **Dḡini ḡarramuyu wurruku ṅabatḡhun nhaṅ'ku meyaknha**. 'This boy will marry that woman.'. **Nhaṅ'ku ṅarraku ṅabatha!** 'Get that one of mine!'. *syn. (Golpa)*: **ṅunhu (1)**; *opp. (Golpa)*: **nhaṅu (1)**. *entry word in Djamb.: dḡuwali [dem pron.]*
- nhaṅ'ku<sub>2</sub>** *adv.* there; word involving this form: **nhaṅ'kumba (= bay'kumba)**. *phrases*: , **nhaṅ'ku bāypi. ṅarri nhaṅ'ku walala ma ṅayathanhaṅayu**. 'They kept the place over there.'. **Nhaṅ'ku bāypi ṅayi ma nyenanayu**. 'She is (still) living back there.'. *syn. (Golpa)*: **ṅunhu (2)**; *opp. (Golpa)*: **nhaṅu (2)**. *entry word in Djamb.: dḡuwali [dem pron.]*

**nhanu**<sub>1</sub> *dem pron., determ.* this; *Morph:* –**NOM/ABS (Zorc)**. **Nhanuṇayu ṇarraku gutjirriyamu.** 'This is my grandchild.'. **Nhaku nṇonu djuthana nṇaṇu rathanha?** 'Why did you hit this child?'. **Nṇaṇu ḡarramu batjpatjanha ga binurumdhu ḡarramuyu ṇanya gungayanha.** 'This man was sick and that man was helping him.'. *word with similar meaning (Golpa):* **nham**; *opp. (Golpa):* **nṇaṇ'ku (1)**. *entry word in Djamb.: dhuwal [dem pron.]*

**nhanu**<sub>2</sub> *adv.* here; *phrase:* **nṇaṇuwa ṇunhu. Nṇaṇu ṇarra.** 'I'm here.'. *opp. (Golpa):* **nṇaṇ'ku (2), ṇunhu (2)**. *entry word in Djamb.: dhuwal [dem pron.]*

**Nhanu'way mittji** *prop n.* collective name for all Nṇaṇu speaking clans both on the Wessel Islands (only Golpa left) and westwards on Milingimbi and at Miningrida (like Mälarra, Gurrindi and Gamalaṇa). *word with similar meaning (common Yolṇu):* **Gutji**.

**nṇonu** [usually the quality of both vowel sounds identical: like an open /o/; when Wany mali pron. it in 24052012 rec. at ca. 36:30 min. she corrected my /nonu/ to /no:nu/ (lengthening the first vowel)] *pron.* you, thou (singular); *Morph:* **nṇuma\ABL**. **Yol nṇonuṇayu ṇaykaṇa?** 'What's your name?'. **ṇarra wurruku nṇunanha djutthun.** 'I'll hit you.'. **ṇarra wurruku waṇa nṇuṇ'kara yaṇuwa.** 'I'll talk to you later.'. *entry word in Djamb.: nṇe [pron.]*

**nṇuma** *pron.* you two (also used when talking to a single person who is to be shown respect, like garrkaṇ, momalkur, ṇatji walkur, dhumungurruṇ, wäwa and miḡiku); **Midiku dhäl waṇanhara(–wu) nṇumalama.** 'Midiku wants to talk to you two.'. **Nṇuma wurruku djäma ṇarrakara wo rulka?** 'Are you going to work with me or not?'. **ṇarra wurruku waṇa nṇumalawara yaṇuwa, wäwa.** 'I'll talk to you later, wäwa.'. **Nṇuma guṇpurr' garaka baṇu!** 'You three come here!'. *entry word is same in Djamb.*

**nṇunma** *From:* other Yolṇu language. *pron.* for him; **Gapu nyeli nṇunma ḡit'tha!** 'You dip water for him (the tribe)!'. *syn. (Golpa):* **nṇan'ku**. *entry word in Djamb.: nṇanṇu [pron.]*

**nṇurruli** *pron.* you (all) (also used when talking to a single person who is to be shown respect, like garrkaṇ, momalkur, ṇatji walkur, dhumungurruṇ, wäwa and miḡiku). **Nṇalaṇuru nṇurruliṇayu?** 'Where are you people from?'. **ṇarraṇayu wurruku garama nṇurruliwara ṇarriḡili.** 'I will go to your place/camp.'. **Walala ma nṇurruliwuru garanha ṇarriṇuru.** 'They came from your place/camp.'. **ṇarra waṇgapunṇunha nṇurrulima.** 'I cooked for them.'

**nṇuṇ–** alternative form for the second person singular nṇonu (see Golpa learner's grammar).

**nṇä** *pron.* what; *words involving this form:* , **nṇaliyu [adv.]**. *phrase:* **nṇaliyu day'kundhu. Nṇä nṇonu ma nṇaṇuma?** 'What are you eating/drinking?'. **Balamṇa nṇä walu?** 'What's the time at that place?'. **Nṇaku nṇonu dharr'yaṇaṇayu mutika?** 'Why did you damage the car?'. **Nṇäliyu nṇonu djuthana bärüṇayu?** 'With what did you kill the crocodile?'. *entry word is same in Djamb.; common Yolṇu word.*

**nṇäḡili** *location nominal.* where to, (in)to what. **Nṇäḡili walala garanha?** 'Where did they go (to)?'. *syn. (Golpa):* **nṇäkurru**.

**nṇäbika** *circumstance prtcl.* maybe; **Nṇäbika ṇarraku ṇunhu' nṇätjili rulkaṇu'inya ṇarruba ṇarra malṇ'tjana.** 'My father must have died before I was born.'. **ṇarra wurruku garama nṇuṇ'kara ṇarriḡili bika ṇarra wurruku rulka garama.** 'I might come to your place or not.' (lit. 'I will go to your place, maybe I will not go.'). *syn. (Golpa):* **bika, gona**. *entry word in Djamb.: mak [adv.]*

**nṇäkurru** *location nominal.* where to, which way, whither. **Nṇäkurru nṇonuṇayu ma garama?** 'Which way are you going?'. *syn. (Golpa):* **nṇäḡili**.

**nṇäma** *v.tr. {2a}.* see; *word involving this form:* **nṇäma–nṇama [v.intr.]**. **ṇarra wurruku nṇäma nṇunanha yaṇuwa.** 'I will see you later.'. **Djinikuliba nṇäṇa [...]** 'Look (at this) here [...]'!'. **ṇarra ma garama nṇäma–nṇama nṇan'ku.** 'I am walking around looking for him.'. *entry word is same in Djamb.; common Yolṇu word.*

**nṇämunha (mittji)** [nṇämu'nha; the vowel of the second syllable is schwa-like and is hardly audible at all (sounds more like nṇäm'nha)] *adv.* how many, how much. **Nṇämunha nṇuṇ'kuṇayu ratha (mittji)?** 'How many children do you have?'.  
**nṇämunhaway** *adv.* how many times; **Nṇämunhaway nṇonu wurruku garaṇaṇayu dhawaḡaḡili?** 'How many time will you go to the beach?'. *entry word in Djamb.: nṇämunhamirri [adv.]*

**nṇäpiyan** *v.intr. {3a}.* do what, how; **Nṇäpiyan nṇonu ma?** 'What are you doing?'. **Nṇäpiyana nṇuma waṇanṇaṇayu?** 'What did you two talk (about)?'. **Nṇäpiyan ṇarra wurruku rakaraṇaṇayu biṇu ṇayi ṇarraku dhälṇayu?** 'How will I tell

that he (Jesus) loved me?'. **Nhāpiyana nurrannhanyu? – Djulñiyinya.** 'How did you sleep?' - 'Good.'. **Nhāpiyan nhonu ma djāma? – Marŋgi ŋarra nhāpiyan ŋarra ma djāma!** 'What are you doing?' - 'I know what I'm doing!'. **Nhāpiyan wurruku?** 'What will (we) do?'. *entry word in Djamb.: nhaltjan [v.intr.]*

**nhātha** *connect prtcl.* when(ever); *phrase:* **bilawu nhātha. ŋarra monydjulŋu gurŋandjinya nhātha ŋarra ma garanha huntingŋuru.** 'I was dirty when I came from hunting.'. **Bilawu nhātha nhonuyi b(i)lawu ŋarraku ŋarri gayanayi nhātha bilawu ŋarra guruku.** 'Anytime whenever you think it's the place for me, then will I go.'. **Walala waŋanha ŋalimalanha walala wurruku guwatjman ŋalimalanha bilawu nhātha.** 'They told us they'll visit us someday/any time.'. *entry word is same in Djamb.; also: bili [connect prtcl.]*

**nhāway** *adv.* how; **Nhāway nhonunayu?** 'How are you?'. **Nhāway ŋalimalama balam gukulŋunayu ma nyena, djulñi?** 'How are our children doing, (are they) good?'. *entry word in Djamb.: nhāmirr [adj., adv.]*

**nhāyŋu** *n.* uhm ..., what do you call it..., whatchamacallit ... (hesitation word; used when you cannot think of the right word). **ŋarraŋayu nhalunha nhāyŋu ŋutjatja barpuru.** 'Yesterday I ate uhm fish.'. **Nhāyŋuri djuthana ŋarranha.** 'So-and-so hit me.'. *syn. (Golpa): ŋumiyan.*

**niwuḍa** *n.* honey (up in paperbark tree; not in but on tree; Yirritja honey); *words with same meaning (common Yolŋu):* **barŋgitj, yarrpany (1), milniri, gāmu, gonggurtha;** *word with related meaning (common Yolŋu):* **murnyan**. *entry word is same in Djamb.; common Yolŋu word.*

**nuyŋa** *location nominal.* under, beneath, underneath; **Diltjiŋa, rarranhdharmirri, ga ŋuyŋa gapuŋa dhabaḍaŋa, gumurrŋa, gathulŋa.** '(The freshwater is) on the inland, during dry season, under the (salt)water at the beach, at the mangrove area.'. *syn. (Golpa): dhaŋŋa.* *entry word in Djamb.: ŋunhdhurk [adv.]*

**–nyara** *verbal (circumstance) ending that creates nouns.* in order to; *syn. forms (Golpa):* **–nhara, –nyara.** *similar form in Djamb.*

**nyarrnyarrŋi** *n.* bark of paperbark tree (used for carrying food; also used for cooking and bark paintings and for making containers, shelters, canoes, death shroud). **Nhaku nhonu djāma nyarrnyarrŋi? – Nhon'ku gapu walmaranhawa.** 'What do you use the bark of the paperbark tree for?' - 'To fetch and carry your water.'. *word with similar meaning (common Yolŋu): barrukala.*

**nyeli** *From: Dhaŋu and Djanu languages. pron.* you (all); **Gapu nyeli nhunma ḍit'tha!** 'You dip water for him (the tribe)!'. *syn. (Golpa): nhurruli.* *entry word in Djamb.: nhuma [pron.]*

**nyena<sub>1</sub>** *v.intr. {irregular}.* 1 • be, live, exist. **ŋayi ma nyena goŋŋa.** 'He is in school.'. **Nhāway ŋalimalama balam gukulŋunayu ma nyena, djulñi?** 'How's our child doing, good?'. **Nhan'ku bāypi ŋayi ma nyenanayu.** 'She is (still) living back there.'.

2 • stay (at a place); **Djininba ŋunhu ma nyena runurr yolŋu nhan'ku runu'ŋa.** 'There are lots of people staying there on the island/on that island.'. **ŋarra wurruku nhan'kum nyena ma.** 'I'll stay there.'. *entry word in Djamb.: nhina [v.intr.]*

**nyena<sub>2</sub>** *v.intr. {irregular}.* sit; **Yol biŋu yolŋu djinikuli ma nyininya?** 'Who was that man sitting here?'. **Djinikuli warraw'ŋa nyiniya!** 'Sit here in the shade!'. *entry word in Djamb.: nhina [v.intr.]*

**nyiknyik** *n.* mouse (of any kind), rat; *entry word is same in Djamb.; common Yolŋu word.*

**nyininyarawuy** *n.* chair; **Djirriya nyininyarawayŋa!** 'Stand on the chair!'. *syn. (Golpa): nyininyaraway.* *entry word in Djamb.: bala'pala' [n.]*

**nyininyŋu** *adj.* permanent, everlasting, existing; **ŋarra yiŋu munhathaŋa nyiniyala ga biŋurumgu nhaluwa nyininyŋu gapu biŋu, [...].** 'You (used to) sit on the ground/sand for drinking the existing water, [...].'. *word with similar meaning (Golpa): ŋurraŋurra.* *entry word in Djamb.: dhuthununu [adj.]*

**nyālka** *n.* basket, box, dillybag, bag (or any other container); **Wolgumandhu ŋamanama'yanha djulñi nyālka.** 'The woman made good baskets.'. *entry word in Djamb.: bathi [n.]*

## N – n

–**n** *verbal (circumstance) ending*. neutral form of verb (citation form). **Nali wurruku dharpa wapmiyama ga buymarr mälpañ!** 'Let's collect firewood and make a fire!'. *syn. forms (Golpa):* –**a** (1), –**ma** (1), –**un**, –**n**, –**rri**, –**man**.

–**na** *verbal (circumstance) ending*. past time marker. **Narra ñanya gunga'yanha yirraña dharpa.** 'I helped him plant a tree.'. *syn. forms (Golpa):* –**nha** (1), –**na**.

**ñaṭa** *v.intr. {5d}*. 1 • cook. **Yimandi ma ñaṭa.** 'The turtle is cooking.'. **Nhala mudhuñayñayu? – Njunha ñaṭa ma.** 'Where is the food?' - 'It's cooking there.'.

2 • burn; **Narra ñaṭana nhañu dhalkiri.** 'I burnt my foot.'. **Nhättha ñarri nhañu ñaṭana?** 'When did the house burn (down)?'. *words with similar meaning (Golpa):* **riwam'thun**, **wangapunuma**, **mudhuñay warktjun**, **bunbun'miyama**. *entry word in Djamb.: bathan [v.tr.]*

**ñaku'** *n.* canoe (bark or dugout); *words with similar meaning (common Yolŋu):* **marthañay**, **lipalipa**, **mitjiyañ**. *entry word is same in Djamb.; common Yolŋu word.*

**ñim'pu** *n.* lower back, buttocks; *entry word is same in Djamb.; common Yolŋu word.*

**ñinydjak<sub>1</sub>** *n.* nose; *syn. (common Yolŋu):* **gämurru** (1). *entry word is same in Djamb.; common Yolŋu word.*

**ñinydjak<sub>2</sub>** *n.* cape, point (of land); **Ñanapu garanha bañ'ku ñinydjakdili ñarru rulka ñanya mañ'niyanha.** 'We went up to that point/cape but could not find him.'. *syn. (common Yolŋu):* **gämurru** (2). *entry word is same in Djamb.; common Yolŋu word.*

**ñongurr<sub>2</sub>** *n.* bay; *syn. (common Yolŋu):* **likan** (2). *entry word is same in Djamb.; also: likan [n.]*

**ñongurr<sub>3</sub>** *n.* corner; *syn. (common Yolŋu):* **ñongurr** (3). *entry word is same in Djamb.; also: likan [n.]*

**ñongurr<sub>4</sub>** *n.* new moon; *syn. (common Yolŋu):* **likan** (4). *entry word is same in Djamb.; also: likan [n.]*

**ñongurr<sub>5</sub>** *n.* surname; *syn. (common Yolŋu):* **likan** (5). *entry word is same in Djamb.; also: likan [n.]*

**ñongurr (yina)<sub>1</sub>** *n.* 1 • elbow, joint. *syn. (common Yolŋu):* **likan** (1).

2 • lower arm; *entry word is same in Djamb.; also: likan [n.]*

**ñukunaṭanamirri** *time nominal*. dry season (when too hot to walk); **Rarranhdharr', ñukunaṭanamirriñuru makarr gormur'yu baṇḍanydjiyala warppam.** '(In) the dry season, from (the beginning of) the dry season, the land is hot and all is drying up.'. *syn. (common Yolŋu):* **rarranhdharr'**. *entry word is same in Djamb.; common Yolŋu word.*

**ñuwayak** *n.* bark (of Stringybark; softened and used for shelter or on which a corpse is laid and then wrapped up); *entry word is same in Djamb.*

**Ñe!/?** *interj.* Yeah!/? , Ah yes!/? , Aha! , Oh!/? , Okay! (used to affirm or question a statement); **Mr. Anderson muka yäkuñayu ñayi biñu. Ñe, ñaykañayay biñu balanda.** 'Mr. Anderson, right, (that's) his name. Yeah, (that's) the name of that white person.'. *words with similar meaning (common Yolŋu):* **Yuwalk!/?** (2), **Muka!/?**. *entry word is same in Djamb.; common Yolŋu word.*

**Nurrurinya** *prop n.* Durrurinya (place at Cape Wessels); *entry word is same in Djamb.; common Yolŋu word.*

**Nurruwalmanha** *prop n.* Durruwalmanha (alternative name for Golpa clan); *syn. names (common Yolŋu):* **Golpa**, **Dharriwa**, **Ñutjirriñi**, **Marapuyñu**, **Gaṇḍaṇu**, **Gurilka**, **Buyarrwiyañ**. *entry word is same in Djamb.; common Yolŋu word.*

**Nurruwulu** *prop n.* Durruwulu (alliance tribe); *entry word is same in Djamb.; common Yolŋu word.*

**Ñutjirriñi** *prop n.* Dutjirriñi (alternative name for Golpa clan on the Wessel Islands); *syn. names (common Yolŋu):* **Golpa**, **Dharriwa**, **Marapuyñu**, **Gaṇḍaṇu**, **Gurilka**, **Nurruwalmanha**, **Buyarrwiyañ**. *entry word is same in Djamb.; common Yolŋu word.*

**Ñuy'ñuy** *prop n.* Jensen Bay (has airstrip made by Djingulul); *syn. name (common Yolŋu):* **Gurumu**. *entry word is same in Djamb.; common Yolŋu word.*

## N – n

–**ṇa**<sub>1</sub> *verbal (circumstance) ending*, imperative (marks an order). **Nhaḷuṇa!** 'Eat!'. *syn. forms (Golpa):* –**a** (2), –**arra**, –**wa** (2), –**ya**, –**yiya**, –**pa**, –**ṇu** (2).

–**ṇa**<sub>2</sub> *nominal ending*, at (e.g. school), in (e.g. water), on (e.g. roof of house) or by (e.g. river) (locative case marker); **Runurṇayū yolṇu ma nyena nḥaṇ'ku bungulṇa**. 'Many people are at the ceremony.'. **Ṇarraku girri dharmurr'yūn ma waluṇa/day'kunṇa**. 'My stuff is drying in the sun.'. **Nhuma ma nyena baṇ'kaṇa ṇarra ma nyena balangitṇa**. 'You're sitting in the sand, I'm sitting on the blanket.'. **Milkmilkṇayū ma nyininya djiṇhikuli bala'–bala'ṇa/tableṇa**. 'The mosquitos were sitting here on the table.'. *forms with similar meaning (Golpa):* –**kuli**, –**guli**, –**wuli** (locative case markers used for persons and animals). *entry form in Djamb.: –ṇur*.

**ṇaḷapaḷ**<sub>1</sub> *adj.* important, adult, "big"; **Yuwalk/ṇaḷapaḷ/ṇaḷaṇaḷapaḷ balam yān**. 'This is an important speech.'. *syn. (common Yolṇu):* **ṇaḷaṇaḷapaḷ**; *word with similar meaning (common Yolṇu):* **dilak** (1). *entry word is same in Djamb.*

**ṇaḷapaḷ**<sub>2</sub> *n.* elderly person, ancestor; **Ṇanapilima ṇaḷapaḷ mītṭji (walala) waṇanha yānmurru (Golpamurru)**. 'Our ancestors spoke in native language.'. **Rathanha wurruku ṇān'ṇaṇtjun ṇaḷapaḷ('ṇaḷapaḷ)yū**. 'The elders will send the child away (as they are not supposed to stay where old people are)'. *syn. (common Yolṇu):* **ṇaḷaṇaḷapaḷ**, **ṇaḷapaḷ'ṇaḷapaḷ**; *word with similar meaning (common Yolṇu):* **dilak** (2). *entry word is same in Djamb.*

**ṇabatthun**<sub>1</sub> *v.tr. {1a}*. 1 • get (also in the sense of 'buy'). **Rakara walalangara walala wurruku ṇabatthun rrupiya yalṇuwa ṇarrakara!** 'Tell them that they'll get the money to me later!'. **Garaka ga ṇabattha djourra!** 'Go and get the paper!'.  
2 • have, keep, hold on to something; **Nhaṇu ṇayatha, rulka baṭawuṇa!** 'Keep this/hold on to it, don't give it away!'. **Djini gutṭirriyamuyu ṇabatthanha ṇarraku ṇutjatja**. 'This grandchild (of same moiety) has (got) my fish.'. **Ṇabattha balam mutika balaykuru!** 'Take the car from them!'. *entry word in Djamb.: mārām [v.tr.]*

**ṇabatthun**<sub>2</sub> *v.tr. {1a}*. marry (man and woman). **Ṇarraṇayū ṇabatthana ḡarramunha mālḡ Baṇaḡinḡha**.

**ṇali** *pron.* we two (you and I); **Ṇali garamawa!** 'Let's go!'. **Nhaṇu ṇalitjawu ṇarri**. 'This is our house.'. *entry word is same in Djamb.*

**ṇalima** *pron.* we all; **Ṇalima runurr garanha dhawaḡaḡili**. 'We all went to the beach.'. **Ṇalima ma (wurruku) gona garama' djunhama Gān'purraḡili yalṇuwa**. 'All of us might be going to(wards) Gān'purra today.'. *entry word in Djamb.: limurr [pron.]*

**ṇalinyu** *pron.* we two (s/he and I, dual exclusive); **Ṇalinyu Jundu ṇarraku garanha nḥaṇ'kuru gunhu'ṇuwu mutikari**. 'My friend and I went in my father's car.'. *entry word is same in Djamb.*

**ṇal'yūn** *v.intr. {1a}*. rest. **Walala garanha ga gandarrṇa ṇal'yanhayini nyininya**. 'They went half-way and then rested.'

**ṇalparr'yūn** *v.intr. {1a}*. cough; *word involving this form:* **ṇalparr'ṇalparryūn [v.intr.]**. **Rulka ṇalparr'ya!** 'Don't cough!'. **Ṇayi ṇalparr'ṇalparryanha munhawu**. 'He was coughing all night.'. *entry word is same in Djamb.*

**ṇalthun** *From: Dhaṇu languages, Ritharrṇu. v.intr. {1a}*. go up, climb (like morning star, sun, children into tree); **Ratha mītṭji wurruku ṇalthunba dharpāḡili**. 'The children will go up into the tree(s)'. **Walṇayū nḥaṇu ṇalthana ṇali garamawa huntingḡili**. 'At sunrise we (you and I) will go hunting.'. **Buḷ'yanḡa balay ma waṭu ga ratha ga ṇayinṇayū wapthana ṇalthana ṇayi ma nyena garrwar'ba** 'The dog and the child were playing and he (the dog) jumped (and) climbed (to) sit above/on the top.'. **Rulka ṇaltha (baṇum) dharpāḡili!** 'Don't climb the tree!'. *syn. (Golpa):* **ḡilāṇḡjun**. *entry word in Djamb.: gorrum [v.intr.]*

**ṇama'ṇamayūn** *v.tr. {1a}*. make. **Nhaṇu munaṇuḷu ṇama'ṇamayūn ma nyālka**. 'The woman is making a basket.'. **Wolḡumandhu ṇama'ṇamayanḡa nyālka dalpamdjinyawa**. 'The woman (who) made baskets died.'. **Ṇarra wurruku nḥaṇu ṇama'ṇamayūn raki ḡuḡinṇuyuma**. 'I will shorten it.'. **Ṇama'ṇamaya ṇarraku mutika!** 'Fix my car!'.  
**ṇamba'ṇambatj** *n.* sickness; *word involving this form:* **ṇamba'ṇambatjway [adj.]**. **Ṇarraku dhalkiri ṇamba'ṇambatjway**. 'My foot is hurting.' (lit.: 'my foot is with sickness.'). **Ṇarra dḡulṇi'inya ṇamba'ṇambatjḡuru**. 'I'm better from sickness.'. **Ṇarra dhāl nḡuṇ'ku nḡonu wurruku ma nyena weyin**. **Rulka ṇarranḡa gana! Nḡuṇ'ku ṇamba'ṇambatj ma garama bulḡha!** 'I wish for you that you will stay/live long. Don't

leave me! May your sickness be slowly (in progress)!'. *word with similar meaning (common Yolŋu): djetji. entry word in Djamb.: rerri' [n.]*

**ŋamba'ŋambatjyun** *v.intr. {1a}*. be sick/hurting; **Rulka ŋamba'ŋambatjya!** 'Don't get sick!'. **Djaŋŋarr'inya ŋarra ŋamba'ŋambatjyanha.** 'I was hurt (when I was) hungry.'. **Nhonu wurruku ŋamba'ŋambatjyunba munhamurrŋayu gama nhonu ma bul'yanha bal'kurrkmurru.** 'You'll be sick tomorrow because you're playing in the rain.'. *syn. (Golpa): batjpatjyun, murthun. entry word in Djamb.: rirrikthun [v.intr.]*

**ŋamburr'ŋamburr** *n.* waterlily flower bed (can be eaten cooked or raw). *syn. (Golpa): gurruruy.*

**ŋamu'** *n.* mother and her sister(s), aunt (term used for address and reference); **ŋamuŋu'lu juwal'miyanha rathanha [...].** 'The mother carried the child [...]''. *entry word in Djamb.: ŋāŋdi [n.]*

**ŋanak** *n.* 1 • flesh, piece of meat. **Walip bal'miyaŋa balam yuŋama marandjalk djukurr' ŋanak ŋätjiliyaŋu marandjalk!** 'Mix the fat of the younger stingray with the meat of the older one!'.  
2 • muscle; **Djulŋi nhuŋ'ku ŋanak?** 'Are your muscles okay/good/strong (to walk)?'. *entry word is same in Djamb.*

**ŋanapu** *pron.* we (but not you); **Ga ŋanapu ma buku-baŋawunha ŋanya.** 'We thanked him/her.'. **Yindi boitji ŋanapilima.** 'It's raining a lot (here) for us.'. *entry word in Djamb.: napurr [pron.]*

**ŋanya** *pron.* him, her (ACC); **Walala ŋanya dharanŋa gorru'wa.** 'They respected him a lot.'. *entry word in Djamb.: nhannu [pron.]*

**ŋanyaŋu** *adv.* thus, like this/that; *syn. (Golpa): yanbina, bin, bim, bilawu, biya; words with similar meaning (Golpa): bilawumba, bilawubiwanha, bilawumana, bilabuwanha. entry word in Djamb.: bitjan [adv.]*

**ŋangi'yun** *v.tr. {1a}*. dig (up); **Galuntja Warramiriwu gapu maŋutji biŋuŋayu yiŋu baŋdanydjirriŋayu walala yiŋu ŋangi'yunba, [...].** '(At) Galuntja is the Warramiri's waterhole that always dries up (and then) they would dig, [...]''. **Ŋarŋga ŋangi'ya!** 'Dig the hole!'. *syn. (Golpa): dhäyan. entry word in Djamb.: yaw'yun [v.tr.]*

**ŋapagi** *n.* white person; *syn. (common Yolŋu): balanda, munaŋa. entry word is same in Djamb.; common Yolŋu word.*

**ŋaraka<sub>1</sub>** *n.* 1 • bone (of people and animals).  
2 • back (bone); *phrase: ŋaraka ŋarri. syn. (Golpa): murrutjuwal (1). entry word is same in Djamb.*

**ŋaraka<sub>2</sub>** shell (of egg, shellfish, turtle); *syn. (Golpa): murrutjuwal (2). entry word is same in Djamb.*

**ŋaraka<sub>3</sub>** *n.* large seed (e.g. of mango); *syn. (Golpa): murrutjuwal (3). entry word is same in Djamb.*

**ŋaraka (rrupiya)<sub>4</sub>** *n.* coin, silver money; *syn. (Golpa): murrutjuwal (rrupiya). entry word is same in Djamb.*

**ŋarali'** *n.* tobacco, cigarette, a smoke; **Ŋarraŋayu daw'tawyanha ŋarali'wu wopthanhara.** 'I quit smoking.'. *syn. (Golpa): dhiliwurk. entry word is same in Djamb.; common Yolŋu word.*

**ŋaramurr** *adj.* angry (to the point of being dangerous and liable to kill); *word involving this form: ŋaramurryirri [v.intr.]. Rulka ŋaramurryiya nhan'ku!* 'Don't get angry with him/her!'. *entry word in Djamb.: maŋakarritj (?) [adj.]*

**ŋarkula** *n.* water; **Ŋarra garanha ga ŋabatthanha ŋarkula.** 'I went and got water.'. *entry word in Djamb.: gapu [n.]*

**ŋar'ŋaryun** *v.intr. {1a}*. be thirsty; **Ŋarkulawu walala ŋar'ŋaryala.** 'They used to be thirsty for water.'. *syn. (Golpa): nharanjdjirri. entry word in Djamb.: nharandhirr [v.intr.]*

**ŋarra** *pron.* I; **Rulka ŋarra marŋgi.** 'I don't know.'. **Ŋayi wurruku ŋarranha guwatjman munhamurru.** 'He'll visit me tomorrow.'. **Ŋarriŋayu nharu ŋarraku.** 'This is my place.'. **Nhuŋ'ku waŋu djinikuli ma nyena ŋarrakara.** 'Your dog is here with me.'. *syn. (Golpa): rra. entry word is same in Djamb.*

**ŋarri** *n.* 1 • camp, place, home, camping area. **Ŋarra garanha do'dili ga duy'tjana ŋarriŋiliwa.** 'I went to the store and then returned home.'.  
2 • house, building; **Basket balam gāŋa marmuku'wara ŋarriŋili!** 'Bring the basket to your grandmother's house!'. **John Baptist djawarrkthanha ŋayi diltjiŋa ŋarriŋa yolŋu.** 'John the baptist preached to the people in the wilderness.'. *entry word in Djamb.: wāŋa [n.] , ŋayambalk [n.]*

**ŋarri birrka'yun** *v.intr. {1a}*. be born again. **Ŋayi rathayu ŋarri birrka'yanha.** 'He was born again through the child (Jesus)!'.  
**ŋarrpiya** *n.* octopus (a māri' dream); **Burrurruŋupa ga Gathawunŋa bimbama Gathawunŋaba nharu ŋarrpiya ma nyena, ŋätjili ga djinidhal nhar'ku nyena ma.** '(At) Burrurruŋupa and at Gathawunu (a Yirritja place), an octopus is

living, before and still now.'. *entry word is same in Djamb.; common Yolŋu word.*

**ŋarru** *connect ptcl.* but; **Ŋarra garanha ŋawatthanhara guynarrrwu ŋarru ŋayi ŋarkula'inyawa.** 'I went to get the ice but it was all water (all had melted)'. *entry word in Djamb.: yurr [conj.]*

**ŋarruwa** *connect ptcl.* before. **Bika ŋayi duy'tjana ŋarruwa ŋarra girriyanha nhan'kara ŋarraŋa.** 'He must have left before I got to his place.'. *word with similar meaning (Golpa): ŋätjili (wata).*

**ŋarŋga** *n.* hole; *phrase:* **ŋarŋga ŋama'ŋamayun.** **Yothu yapthana ŋarŋgaḍili.** 'The child fell into the hole.'. *entry word is same in Djamb.*

**ŋatjitji** *n.* mother's father and his brother(s) & sister(s); *entry word in Djamb.: ŋathi [n.]*

**ŋawulul(')** *n.* smoke (as from fire); *entry word is same in Djamb.; common Yolŋu word.*

**ŋawurrku** *From: Gamalaŋga, Mäljarra. n.* tobacco, cigarette; *syn. (Golpa): dhiliwurrk; syn. (common Yolŋu): ŋarali'.* *entry word in Djamb.: ŋarali' [n.]*

**ŋayathama** *v.tr. {2b}.* have, own, hold. *word involving this form:* **ŋayathanayathama. Ŋarri nhaŋ'ku walala ma ŋayathanhanayau, walala.** 'They kept the place over there.'. **Ŋarra ma nhaŋu ŋayathama guḷpurrr' ŋutjatja.** 'I have three fish.'. *entry word is same in Djamb.; common Yolŋu word.*

**ŋayathanhawurruru** *n.* owner/holders of land. **Bararrpararr yolŋu nham nyininynŋu ŋayathanhawurruru [...].** 'The Bararrpararr people are the rightful holders/owners [...].'. *words with similar meaning (Golpa): gathanarawurruru; words with similar meaning (common Yolŋu): ŋurru (3), ŋurru-dälwalaŋu, buŋgawa, dhuthunhuŋu.*

**ŋayangula** *n.* throat (front part of neck); *words with similar meaning (common Yolŋu): mani (1), djarngulk (1), gupa.* *entry word is same in Djamb.; common Yolŋu word.*

**ŋayi** *pron.* he, she, it; **Gona ŋayi wurruku nyär'yun.** 'Maybe it'll rain.'. *entry word is same in Djamb.*

**ŋaykaŋa** *n.* name; **Nhä dhuwiyu baṭawunha nhan'ku ŋaykaŋa, Baŋumbirr'?** 'What name did dhuwi (Gali) give him (Jewe), Morning star?'. *entry word in Djamb.: yäku [n.]*

**ŋaŋ'ŋaŋtjun** *v.tr. {1a}.* send (away). **Bika ŋayi Bararrpararryu wurruku ŋaŋ'ŋaŋtjun bin "rulkan nhaluma" [...].** 'The Bararrpararr might send them away saying "(You will) not drink" [...].'. **Yawungu ŋarra ŋaŋ'ŋaŋtjanha walalanha.** 'I sent them away yesterday.'. *word with similar meaning (common Yolŋu): djuy'yun.*

**ŋerrk** *n.* Sulphur-crested Cockatoo; *Cacatua galerita.* *word with similar meaning (common Yolŋu): gurribariba'.* *entry word is same in Djamb.; common Yolŋu word.*

**ŋoman** *v.tr. {3a}.* 1 • knead. **Ŋoma balam yuṭama marandjalk djukurr' ŋanak ŋätjiliyaŋu marandjalk!** 'Mix the fat of the younger stingray with the meat of the older one!'. *words/phrases with related meaning (Golpa): dhakaŋkuma, djitpunuma, ditpunuma, walip bal'miyama.*  
2 • massage.

**ŋorra<sub>1</sub>** *v.intr. {irregular}.* sleep; **Rulka ŋarra ŋurrunha djulŋiyunha.** 'I didn't sleep well.'. **Ŋurranharanuru ŋarra waw'yanha wuŋathanha.** 'After sleeping I felt much better.'. **Ratha ŋurrunha bala'balana.** 'The child slept in the bed.'. **Yolŋu nhaŋu bambay'inya garanha ŋarru ŋurrunhanayau ma.** 'The man was walking in his sleep.'. **Biŋu nhonu wurruku garama(ŋayu) wakir'dili(ŋayu) djulŋiyuŋa ŋurriya!** 'When you go camping have a good rest (there)!'. *syn. (Golpa): rum'thun.* *entry word is same in Djamb.*

**ŋorra<sub>2</sub>** *v.intr. {irregular}.* lie. **Nhuŋ'ku djalkiriwuy djinhikuli ma ŋurrunha.** 'Your shoes were lying here.'. *entry word is same in Djamb.*

**ŋorra<sub>3</sub>** *v.intr. {irregular}.* lie down; **Ŋurriyawa ŋunhu!** 'Lie down/go to sleep there!'. **Ratha nhaŋu djaŋŋarr ŋurrunha?** 'Did the child lie down hungry?'. **Ŋamu(ŋu)'lu wurruku yakarayuma rathanha warraw'dili.** 'The mother will lie her child in the shade.'. *entry word is same in Djamb.*

**ŋorra<sub>4</sub>** *v.intr. {irregular}.* exist, stay (at a place, for a period); **Märrma munha ŋarra ŋurranha nhaŋ'ku Galiwin'ku.** 'I stayed two nights there in Galiwin'ku.'. **Ŋarraku rulkanu gäthuraŋuru mudhuŋay ma ŋorra.** 'I don't have food after today.'. *entry word is same in Djamb.; also: nhina [v.intr.]*

**-ŋu<sub>1</sub>** *verbal (circumstance) ending.* might do (irrealis marker). **Walala nhaluŋuwa mudhuŋay.** 'They might eat.'. *syn. (Golpa): -uŋu.*

–**ṇu**<sub>2</sub> *verbal (circumstance) ending*. imperative (marks an order). **Buṇu!** 'Hit (it)!'. *syn. forms (Golpa)*: –**a** (2), –**arra**, –**wa** (2), –**ya**, –**yiya**, –**pa**, –**ṇa**.

–**ṇu**<sub>3</sub> *ending that creates nouns*. nominaliser. words involving this form: , **gathanarawurrugu** [n.]. **Abbywu ṇamuṇu'wu buṇbu yindiṇayu**. 'Abby's mother's house is big.'.

**ṇuṭayirri** *v.intr. {4a}*. cease, be/become silent (people, fire etc.), be out (fire). **Balam buymarr gana ṇayi wurruku ṇuṭayirri guṇnharra**. 'Leave the fire, it'll go out by itself'. **Buymarr ṇuṭa'inya**. 'The fire is out'. **Ṇarra gulyanha gandarrṇa wangapunhunhara mudhuṇaywu gama gurtha ṇuṭa'inya**. 'Half-way I stopped cooking the food because the fire went out'. *word with similar meaning (Golpa)*: **muktjun**.

**ṇuṭayuma** *v.tr. {2a}*. turn out (fire), extinguish, silence someone/something. **Rulka buymarr ṇuṭayaṇa!** 'Don't let the fire go out!'. *word with similar meaning (Golpa)*: **mukmiyama**.

**ṇuḷktjun** *v.tr. {1a}*. drink/swallow.

1 • drink. **Bukmaktju wurruku ṇuḷktjun nḥaṇu gapu**. 'All/everybody will/would drink this water'.

2 • swallow; *entry word in Djamb.*: **ṇuḷkthun (?) [v.tr.]**

**ṇukthan** *n*. intestines, guts (of people and animals); **Yolḡulu ma watjim biyapiya/ṇukthan yimandhi ga walala mitthun ma dharirryu**. 'People are washing the intestines of the turtle and they're cutting it with a knife'. *words with similar meaning (common Yolḡu)*: **biyapiya**, **bola**. *entry word is same in Djamb.*; *common Yolḡu word*.

–**ṇul** *nominal ending*. from (a place). *word involving this form*: **djiniṇul** [pron.]. [...] **ṇanapu djiniṇul waw'yun [...]**. '[...] (so) we get up from here [...]' . **Bararrṇu yolḡu girryala djiniṇul ṇunhu ga nḥa Dharriwa biṇulu**. 'The Bararrṇu get here from where the Darriwa (are) from.' (where the water is at Rrimbitja). *syn. form (Golpa)*: –**ṇuru** (ablative case marker used for places); *forms with a similar meaning (Golpa)*: –**wuru**, –**kuru** (ablative case marker used for persons).

**ṇulwitj** *adj.* cold, chilled (food or person); **Rulka nḥaḷuṇa nḥaṇu ṇulwitj mudhuṇay!** 'Don't eat this cold food!'. *syn. (common Yolḡu)*: **guyiṇarr** (1); *opp.*: **gormmur** (1). *entry word is same in Djamb.*

**ṇumiyan** *n*. uhm ..., what do you call it..., whatchamacallit ... (hesitation word; used when you cannot think of the right word). **Ga nḥaṇ'ku ṇumiyangu Bapagutha rathanharraru**. 'And uhm Bapagutha had no children'. **Ṇayiṇayu djuthana ṇumiyanha**. 'He hit so-and-so'. *syn. (Golpa)*: **nḥäyiṇu**.

**ṇunha**<sub>1</sub> *dem pron.* that (one); **Ṇunha nḥa?** 'What's that (one)?'. *syn. (Golpa)*: **nḥaṇ'ku** (1). *entry word is same in Djamb.*

**ṇunha**<sub>2</sub> *adv.* over there; **Ball ṇunha giwitjṇa**. 'The ball is around/behind there (on the other side)'. *syn. (Golpa)*: **nḥaṇ'ku** (2); *opp. (Golpa)*: **nḥaṇu** (2). *entry word is same in Djamb.*

**ṇunhdhurrk**<sub>1</sub> *location nominal*. under, beneath, underneath; **Milkṇuṇay ma nyininya ṇunhdhurrkṇa tableṇa**. 'The mossies are sitting under the table'. *syn. (Golpa)*: **ṇuyṇa**, **dḥaṇṇa**. *entry word is same in Djamb.*; *common Yolḡu word*.

**ṇunhdhurrk**<sub>2</sub> *n*. stomach (interior); *entry word is same in Djamb.*; *common Yolḡu word*.

**ṇunhu**<sub>1</sub> *dem pron.* that one (far away); **Djinidhal ṇunhu ṇarra ma ṇayathama**. 'I am looking after that now'. *syn. (Golpa)*: **nḥaṇ'ku** (1). *entry word in Djamb.*: **ṇunha** [dem pron.]

**ṇunhu**<sub>2</sub> *adv.* over there (yonder); *word involving this form*: **ṇunhuwal** [adv.]. *phrases*: , **baṇu ṇunhu**. **Ṇarraṇayu dhäl nḥaṇ'ku ṇunhu**. 'I like that one way over there'. *syn. (Golpa)*: **nḥaṇ'ku** (2); *opp. (Golpa)*: **nḥaṇu** (2). *entry word in Djamb.*: **ṇunha** [dem pron.]

**ṇupan** *v.tr. {3a}*. chase, follow, go after, explore; *word involving this form*: **ṇupanupan** [v.tr.]. **Ṇarra ṇupana wurraṇ!** 'I chased the emu!'. **Rulka ṇupa ṇarranha!** 'Don't chase me!'. **Baman' balandayu ṇupala(wa) yolḡunha**. 'Long time ago the white people used to chase Yolḡu'. **Walala ma nyininya dḥaṇṇarr walu ṇupanha**. 'They were(!) hungry all day yesterday'. **Ṇarra ma nyininya dhawaḍaṇa gämuk ṇupanha**. 'I stayed at the beach all night'. *entry word is same in Djamb.*; *common Yolḡu word*.

**ṇurraṇurra** *adj.* always existed; **Manikay mala nḥaṇ'ku ṇurraṇurra**. 'This song group has always been existing'. *word with similar meaning (Golpa)*: **nyininyṇu**. *entry word in Djamb.*: **dhuthunṇu** [adj.]

**ṇurru**<sub>1</sub> *n*. nose; **Wolmaya ṇayi wurruku baṇḍanydjirriwa biṇu yarrpanybuy ṇurruwuy**. '(But) the build-up season will dry out that (place) which is associated with the honeybee's nose (at Dhondula)'. *syn. (common Yolḡu)*: **ṇinydjak**

(1), **gämurru** (1). *entry word is same in Djamb.; common Yolŋu word.*

**ŋurru**<sub>2</sub> *n.* point.

1 • peninsula, cape.

2 • tip, front, point (of land, spear); **ŋinydjak** (2), **gämurru** (2). *entry word is same in Djamb.; common Yolŋu word.*

**ŋurru**<sub>3</sub> *n.* head, clan leader; words with similar meaning (common Yolŋu): **ŋurru-**

**ḍalwalaŋu**, **bungawa**, **gathanarawurruru**, **dhuthunhuŋu** (2), **ŋayathanhawurruru**. *entry word is same in Djamb.; common Yolŋu word.*

**ŋurru-ḍalwalaŋu** *n.* leader (of clan), care taker; **Ŋarru ŋalinyu**, **Gelurru**, **Gelurru nhaŋu**, **ŋurru-ḍalwalaŋu yäna**

**ŋurru-ḍalwalaŋu ŋayi ŋarrapi**. 'But (there is) us two (me and him), Gelurru, just him and I are the care takers.'

(Djingulul speaking). words with similar meaning (common Yolŋu): **ŋurru**

(3), **bungawa**, **gathanarawurruru**, **dhuthunhuŋu** (2), **ŋayathanhawurruru**. *entry word is same in Djamb.; common Yolŋu word.*

**-ŋuru** *nominal ending*. from a place (like river, house; or out of a hole; ablative case marker); word involving this form: **ŋarrinuru**

[n.]. **Nhalaŋuru nhonuŋayu ma gaŋama? – Biŋulu shopŋuru ŋarra ma gaŋama**. 'Where are you coming from?' -

'I am coming from the shop.'. **Ŋarra ma nhaŋuma mudhuŋay djiingaryanharanuru**. 'I was eating while

standing.'. **Waptha dharpaŋuru!** 'Jump down from the tree!'. **Dhawaluru yolŋu miŋtji garanha rakaranhara**

**dhäwuwu ŋalimalama**. 'The people came from far away to tell us the story.'. *syn. form (Golpa): -ŋul (ablative case marker used for places); forms with a similar meaning (Golpa): -wuru, -kuru (ablative case marker used for persons).* *entry form in Djamb.: -ŋur.*

**ŋuthan**<sub>1</sub> *v.intr. {3a}*. grow (up); **Wäkwak rruku ŋuthan guŋunŋayanha gapuŋa**, **rulka babalaway rulka**, **guŋunŋa**

**ŋarkulaŋga**. 'The waterlily will not be growing anywhere but only in the billabong.'. *entry word is same in Djamb.*

**ŋuthan**<sub>2</sub> *v.tr. {3a}*. grow something (like garden). **Rulka birrka'yun ŋayi ŋuthan nhaŋu**. 'He isn't trying to grow this.'. **Ŋutha**

**nhaŋu!** 'Grow this!'. **Baman' walala ŋuthala ganguri**. 'Long time ago they used to grow yams.'

**ŋutjatja** *n.* fish (of any kind); phrase: **ŋutjatja bunharaway**. **Balay ḍuy'tjana warraw'dili ŋutjatjaway**. 'They (two) went into

the shade with their fish.'. **Ŋarra nhänha ŋutjatja garanharabuy**. 'I see the fish swimming.'. *entry word in*

*Djamb.: guya [n.]*

**ŋuya** *n.* meaning; [...] **ga ŋuyaŋayu yäna waŋip [...]**. '[...] and there's just one meaning [...]''. *syn. (common*

*Yolŋu): mayali', djoŋun.* *entry word is same in Djamb.; common Yolŋu word.*

**ŋuyurrtjirri** *v.intr. {4a}* (requires the off/for-ending on the object). hate. **Ŋarra gayaŋanha walala nhuŋ'ku ŋuyurrtjinya**. 'I

thought they hate you.'

**=ŋayu** *clitic (attaches to words of different word classes)*. focus marker; **Ŋarraŋayu ḍjulŋi**. '(As for me, ) I am fine.'. **Dhawaḍa**

**rulka dhawalŋayu**. 'The shore/beach is not far (from here)'. *entry form in Djamb.: -nydja.*

**ŋätji walkur** *n.* momalkur's brother; *entry word in Djamb.: ŋäthi walkur [n.]*

**ŋätjili (watha)** *time adv.* 1 • earlier, a while ago, long time ago. **Walala ma nyininya ŋätjili galki dharpaŋa**. 'They were

sitting under/next to the tree earlier.'. **Yow, djinikuli walala ma nyininyanayu ŋätjili**. 'Yes, here they were

staying/living a long time ago.'. **Ŋarra nhaŋu mudhuŋay waŋgapununha ŋätjili**. **Ŋarra gurrnanha/gananha**

**nhuŋ'ku**. 'I cooked the food a long time ago. I kept/put/left it for you.'

2 • before; **Ŋarrapiwa ma ḍjäga djiniku maŋawu**, **ŋarrawa ŋätjili ŋarraku gunhu**. 'It's me taking care of this rainforest, before me it was my father.'. *entry word in Djamb.: baman' [adv.]*

**ŋätjiliyaŋu** *adj.* old; **Nhaŋ'ku buŋbu ŋätjiliyaŋu nhaŋu buŋbu yuŋama**. 'That house is old, this house is new.'. *opp.*

(Golpa): **yuŋama**. *entry word in Djamb.: worruŋu [adj., n.]*

**ŋän'tjun** *v.tr. {1a}*. ask (somebody for something); **Ŋarra ŋanya wurruku ŋän'tjun biŋu ŋayi wurruku ŋarranha**

**guwatjman munhamurru**. 'I'll ask him whether he'll visit me tomorrow.'. **Rulka ŋarranha ŋän'tja djiniku!** 'Don't

ask me for this fish!'. **Ŋalitjauw gokulŋu ŋän'tjana ŋutjatjauw ŋarraku**. 'Our child (waku) asked me for fish.'. *syn.*

(Golpa): **dhabirrkayun**, **dhawirrkayun**, **gaya'yun**. *entry word in Djamb.: baŋ'yun [v.intr.]*

**ṇāṇul (mittji)** *n.* rest (of). *phrase:* ṇāṇul manari. Ga nhaṇu ṇāṇul (mittji) yolṇu garanha dhawaḍaḍili ṇutjatjawu. 'And the rest of these people went to the beach for fish.'

## R – r

**rakarama** *v.ditr. {2b}*. tell; **Yolku nhonu rakaranha dhāwu?** 'Who did you tell the story (to)?'. **Gatjuy, ṇarrakarami dhāwu rakara!** 'Go on, tell me a story!'. **Nhonu dhāl ṇarraku djiniku rakaranhara dhāwuwo wo walalama?** 'Do you want me to tell the story or them?'. **Ṇayi ma rakaranha ṇanapilima dhāwu Garaywu.** 'He was preaching us about the Lord/the good news.'. **Wāwayu ṇalimalama djulṇi ma dhāwu rakarama./Ṇalimalama wāwa djulṇi rakaranhara dhāwuwo.** 'Our Wāwa is a good story teller.'. *entry word in Djamb.: rakaram [v.tr.]*

**rakaṇay** *n.* low tide; **Nham rakaṇay, ṇali wurruku garama dhawaḍaḍili ga walmara raypiny ṇarkula biḡulu buwalktjun djinawaṇuru.** 'It's low tide, let's go to the beach and get the freshwater that's flowing from underneath (the saltwater)'. *opp. (common Yolṇu): dhaṇaṇ gapu. entry word is same in Djamb.; common Yolṇu word.*

**rakuny** *adj.* dead; word involving this form: **rakunydjirri [v.intr.].** *syn. (Golpa): dhāmimirri. entry word is same in Djamb.; common Yolṇu word.*

**rampi** *n.* child of opposite moiety (i.e. child of a woman, a man's sister's child); kin term used for address and reference; **Nhaṇu ṇāṇḍi'manydji yāku ṇaykaṇa ga biḡu balay ṇāṇḍi'manydji meyalk ṇamu'ṇu ga meyalk ratha nhunma, rampimirri.** 'This word ṇāṇḍi'manydji refers to the two (people involved in the) ṇāṇḍi'manydji (relation), the mother and her female child, the child.'. *syn. (Golpa): gukulṇu, gapirri. entry word in Djamb.: waku [n.]*

**rangama** *v.intr. {2a}*. look for, search for; **Yaṇangu rangana!** 'Look for honey!'. *syn. (Golpa): yukmaṇ (2); syn. (common Yolṇu): nhāma–nhāma. entry word in Djamb.: larruma [v.intr.]*

**rarra** *n.* tooth, teeth; *syn. (common Yolṇu): gikina. entry word in Djamb.: gikina [n.]*

**rarranhdharr'** *time nominal.* dry season following dharratharra (when water can only be found when digging up waterholes; mango fruit time; ground is hot to walk on; August–September); **Gatjṇayu wurruku borumdjirriwa rarranhdharryu.** 'The mangos become ripe during dry season.'. *syn. (common Yolṇu): ṇukunaṇaṇamirri. entry word is same in Djamb.; common Yolṇu word.*

**rarrkarrṇu** *adj.* shallow (water up to lower leg or a bit above knee); **Rulka garaka waḍaptha lundunḡdili (ṇarkulaḍili), ḡuy'tja rarrkarrṇuḍili (ṇarkulaḍili)** 'Don't go into the deep water, bathe in the shallow water!'. *opp. (Golpa): lunhduṇu. entry word in Djamb.: baṇḡany [adj.]*

**ratha'** *n.* child, baby, little one (child, animal or thing); **ḡulkuṇu ratha Nhala ṇarraku ratha'ṇayu? – Nhaṇ'ku ṇunhu ṇayi ma bul'yanha.** 'Where's my child?' - 'It's playing over there.'. *entry word in Djamb.: yothu [n.], djamarṇuḡli(') [n.]*

**ratjuk** *prop n.* young Barramundi; *Lates calcarifer*. *syn. (common Yolṇu): dhanambal. entry word is same in Djamb.; common Yolṇu word.*

**raypiny'**<sub>1</sub> *adj.* fresh; *phrase:* **raypiny borum. Ratha miṭṭji dhāl raypinygu borumgu.** 'The children want fresh fruit.'. **Ṇarra dhāl nhaḡunhara raypinygu ṇarkulawu.** 'I want to drink fresh water.'. *entry word is same in Djamb.; common Yolṇu word.*

**raypiny' (ṇarkula)**<sub>2</sub> *n.* freshwater; *phrase:* **raypiny'buy bāru.** *opp. (common Yolṇu): moṇuk, ḡamurrṇ (ṇarkula). entry word is same in Djamb.; common Yolṇu word.*

**raypiny'djirri** *v.intr. {4a}*. itch. **Raypiny'djinya ṇarra, ṇarra wirrkdanayini.** 'I am/was itchy, (so) I scratched myself!'.

**raṇi** *n.* beach; **Ṇarraṇayu gaṇanha raṇimurru.** 'I went along the beach.'. *syn. (Golpa): dhawaḍa, dhabaḍa. entry word is same in Djamb.; common Yolṇu word.*

**repurru** *time nominal.* afternoon; word involving this form: **repurru'inya [v.intr.]. Barge wurruku garama baṇu yaḡuwa repurru [...].** 'The barge will come this way later this afternoon [...].'. *entry word is same in Djamb.*

**retja** *n.* 1 • djungle, tropical rainforest. **Djāka, retja balam rulka djulṇi! Rulka nhonu wurruku baṇ'ku dhamthun!** 'Be careful, the djungle is dangerous! Do not go in!'.

2 • thick scrub, thick low vegetation; words with similar meaning (Golpa): **marṇa. entry word is same in Djamb.; common Yolṇu word.**

- ri *nominal ending [this form is found after /a/; only rarely occurs]*. ACTOR marker (ergative case marker). **Nhāyinquri djuthana njarraha**. 'So-and-so hit me.'. *syn. forms (Golpa)*: **–dhu, –thu, –tju, –yu, –lu**.
- ri<sub>2</sub> *nominal ending [this form is found after /a/; only rarely occurs]*. instrument marker marking weapons, tools or reasons (instrumental case marker). *word involving this form*: **gaṇari. Nalima ma rurr'yun mutikari/mutikayu**. 'We're going in the mutika.'. *syn. forms (Golpa)*: **–dhu, –thu, –yu, –lu**.
- rirrakay** *n*. 1 • sound (music), noise.  
2 • voice; **Baman' ṇarra barrṇarranha nhunanha rirrakay**. 'I have(n't) heard your voice in a long time.'. *entry word is same in Djamb.; common Yolṇu word*.
- ritji** *time nominal*. wet season; *entry word is same in Djamb.*
- riwam'thun** *v.tr. {1a}*. cook/bake (in hot sand/ashes); *phrase*: **riwam'thun ganu'lu. [...] ṇali wurruku riwam'thun balam ṇatha maṇmuṇa!** '[...] let's cook yams!'. **Nhaṇu ṇarraku riwam'tha!** 'Cook this for me (in ashes/sand)!'. *words with similar meaning (Golpa)*: **wanḡapunuma, ṇaṭa, mudhuṇay warkṭjun, buṇbuṇ'miyama**. *entry word in Djamb.: Jirra'ma'yun [v.tr.]*
- riya** *n*. brain; **Riya nḡonu gaḡaman'ba**. 'You're a wise/smart person.' (lit.: 'You're a wise/smart brain.'). *entry word in Djamb.: Jiya [n.]*
- riyala** *n*. running water, stream of freshwater (all season gapu); *words with similar meaning (common Yolṇu)*: **guḷarri, gurriyala**. *entry word is same in Djamb.; common Yolṇu word*.
- ringitj** *n*. 1 • nation group, alliance of Yolṇu clans of the same moiety (i.e. land and people are connected through creation), the Golpa form a (Yiritja) ringitj with the Warramiri, Guyamirrilil, Wolkarra/Wobulkarra, Wangurri, Dhalwaṇu, Ritharrṇu, Monugiritj, Gupapuyṇu, Maṇgalili, Maḡarrpa, Lamami, Mildjiṇi, Yalukal, Gaṇalbiṇu. **Milingimbi nhambama dhawar'yunba nhaṇuwa matha ga biṇulu waḷima ma nyena nhaṇ'ku Maningrida ga Buṇbuwa, ga waḷimawa matha ma ringitj waḷip**. 'There at Milingimbi this language finishes and from there others are living at Maningrida and Bunbuwa and (along with them there're) other languages but (they're) one (ceremonial) group.'. **Bāpurru ringitj miṭṭji waḷipṇa (romṇayu)**. 'The alliance tribes have the same customs/culture.'. *word with similar meaning (common Yolṇu)*: **mandjikay**.  
2 • totem; **Djununggiyanṇayu nhaṇu ṇanapilima ringitj**. 'The dugong is our (Golpa) totem.'. *word with similar meaning (common Yolṇu)*: **maḡayin (2), waṇarr (2)**. *entry word is same in Djamb.; common Yolṇu word*.
- rom** *n*. 1 • culture, custom, behavior, law, rule, tradition/habit. **Dhālinyṇa bilawumwanha rrambaṇi romṇayu ṇarru yān ṇanapilima guṇnharrayinya [...]**. 'At Dhālinya it's just like that, there's same culture/custom but our language(s) are separate/stand alone [...].'.  
2 • ceremony; **Ṇarra ma nyininya nhaṇ'kum romṇa**. 'I was (sitting) at the ceremony.'. *entry word is same in Djamb.; common Yolṇu word*.
- Ronyi** *prop n*. Ronyi (place of a freshwater stream for the Warramiri; flowing from a Golpa place); **[...] ga nhaṇu Ronyi nhaṇu yin'pi gurriyala [...]** '[...] it's Ronyi where there's a stream of freshwater [...].'. *entry word is same in Djamb.; common Yolṇu word*.
- rrambaṇi** *adv*. 1 • together. **Walala garanha rrambaṇi**. 'They came/went away together.'.  
2 • same, equal(ly); **Meyalk miṭṭji (walala) nyā'yun ma rrambaṇi**. 'The women cried together/in the same way.'. *entry word is same in Djamb.; common Yolṇu word*.
- rri *verbal (circumstance) ending*. neutral form of verb (citation form). **Rulka rruku nhāyinqu boyaktjirri nhaṇu yān ṇorra ma binmunumana**. 'This language will not get lost (but) will always be existing.'. *syn. forms (Golpa)*: **–a (1), –ma (1), –un, –n, –ṇ, –man**.
- Rrimbitja** *prop n*. Rrimbitja (place at Cape Wessels); *entry word is same in Djamb.; common Yolṇu word*.
- rrupiya** *From: Macassan. n*. money; *words involving this form*: **, rrupiyanharrāṇu [adj.]**. **Yindi ḡarramulu dju'y'yanha manāṇanhara rrupiyawu guḷkurruṇunha yothunha**. 'The big man sent the little child to steal the money.'. *syn. (common Yolṇu)*: **doy'**. *entry word is same in Djamb.; common Yolṇu word*.
- rulka**, *circumstance prtcl*. not; *word involving this form*: **rulkayirri [v.intr.]**. **Rulka ṇarra dhāl, ṇarra (wu)rruku ṇāma dhāwu**. 'I don't want to hear the story.'. **Rulka ṇarra marṇgi**. 'I don't know/understand.'. **Ṇutjatṇayay rulkayinyawa biṇu**

walala ɖarramu miɽɽji girriyanha dʒinikuli. 'When they came to this place all the fish was gone.'. *entry word in Djamb.: yaka [adv.], bāyɽu [adv.]*

Rulka!₂ *interj.* No!; *opp. (Golpa): Yow!.* *entry word in Djamb.: Yaka! [interj.], Bāyɽu! [interj.]*

rulkaɽu₁ *pron.* none, nothing. *word involving this form: rulkaɽuyirri [v.intr.].* Rulkaɽu ɽarra wurruku nhaɽuma. 'I will eat nothing.'. Rulka(ɽu) ɽarra nhaɽunha ɽarkula. 'I didn't drink anything/any water.'. ɽarra barrɽarranha nhuɽ'ku ɽundu rulkaɽuyinya. 'I heard your friend passed away/died.'. *opp. (Golpa): runurr.*

rulkaɽu₂ *circumstance prtcl.* not. ɽarra rulka(ɽu) dʒuthana nhunanha. 'I didn't hit you.'

rule₁ *n.* group, bundle, roll, pile, heap; *entry word is same in Djamb.*

rule₂ *num. (quant.).* five, a handful; *phrases: , maltjaɽa maltjaɽa rule. Yindi guɽun bāru ma ɽorra, bāru nhaɽu, nhāmunha rule, rule, rule, rule, rule bāru baɽ'ku guɽunɽili.* 'In the big lagoon/billabong there are crocodiles sleeping, there (are) crocodiles, how many, five (and) five (and) five (and) five (and) five crocodiles that way, towards the billabong.'. *syn. (Golpa): gayawakway, ɖāmbuway, bukuway.* *entry word is same in Djamb.*

rumbal₁ *n.* body; Rulka gurɽangunayini rumbal! 'Don't make yourself dirty!'/ 'Don't make each other dirty!'. *syn. (Golpa): monyɽɽulɽu.* *entry word is same in Djamb.*

rumbal₂ *n.* trunk, stem; *entry word is same in Djamb.*

rum'rumthun [rum'rumɽun] [...-tha sounds like ..-dha] *v.intr. {1a} (requires the of/for-ending on the object).* respect someone, show respect to someone. Rum'rumthun ɽarra ma nhuɽ'ku. 'I'm respecting you.'. Gorɽku' nhan'ku rum'rumtha! 'Show respect to him!'. Rum'rumtha rumaru mukulwu! 'Respect the mother-in-law!'. *word with similar meaning (Golpa): dharanjan.*

rum'thun *v.intr. {1a}.* sleep; ɽarra wurruku rum'thun. 'I'll sleep.'. ɽulɽɽiyuɽa rum'thanayau! 'Sleep well!'. ɽarra rum'thana miridjunha. 'I did not sleep well.'. ɽarra wurruku rum'thanharaɽili garama gonayau wurruku gabir'yun. 'I'll go to sleep when it's dawning.'. *entry word in Djamb.: ɽorra [v.intr.].*

runu' *n.* island; Runurrinyaɽau mala nhaɽ'ku runu'ɽawa. 'Lots of people were there/existed on the island.'. *syn. (Golpa): burrumun (2).* *entry word is same in Djamb.*

Runu'wu *prop n.* Runu'wu (Golpa place at Cape Wessels, where the lighthouse is); Bala Runu'wu nhaɽu nhala yiu Wopu, ɽarri nhaɽu nyininya walala benamwanha. 'And (at) Runu'wu and Wopu, where these places are there they (the Golpa) have always been.'. *entry word is same in Djamb.; common Yolɽu word.*

runurr *num. (quant.).* lots and lots, lots (of), many (handfull or more). *phrase: runurr miɽɽji. Wāmuthu ma ɽayathama wālip mutika, rulka runurr.* 'Wāmūt only has one car. '. Runurrɽayau yolɽu garanha nhaɽ'ku buɽgulɽiliɽayau. 'Many people went to the ceremony.'. Runurr milkmilk nhaɽ'kuyɽa. 'There are lots of mosquitos there.'. *opp. (Golpa): rulkaɽu (1).*

rurrɽuyun *v.tr. {1a}.* rinse, wash, scrub. *word involving this form: rurrɽuyunyini/rurrwuyunyini [v.intr.].* Rurrɽuya balam banikin! 'Rinse this container!'. ɽarra wurruku rurrwuyunyini rumbal. 'I will wash myself/my body.'. *syn. (Golpa): rurrwuyun; words with similar meaning (Golpa): dhamuɽunɽur'yun, dhamuɽunɽur'miyama, dhamuɽunɽur'guma, waɽapthun.*

rurr'yun *v.intr. {1a}.* run (person or water), walk, go in vehicle; ɽalima ma rurr'yun mutikari. 'We're going by/in the car.'. Waɽu, rurr'yawa (ɽunhu)! 'Dog, go away!'. ɽarkula rurr'yun ma bondi. 'The water is flowing fast.'. *entry word in Djamb.: yutthun [v.intr.].*

rākay *n.* water-reed or sedge, especially its edible rush corn (root portions); *Eleocharis dulcis.* *entry word is same in Djamb.; common Yolɽu word.*

## T – t

- thu<sub>2</sub>** *nominal ending [this form is found after /l/, /l̥/, /p/, /th/, /t/, /t̥/, /tj/, /k/, /'/; -tju may be used instead]*. ACTOR marker (ergative case marker). **Meyalkthu djuthana Darramunha.** 'The woman killed the man.'. *syn. forms (Golpa): -dhu, -tju, -yu, -lu, -ri.*
- thu<sub>3</sub>** *nominal ending [this form is found after /l/, /l̥/, /p/, /th/, /t/, /t̥/, /tj/, /k/, /'/; -tju may be used instead]*. instrument marker marking weapons or tools (instrumental case marker). **Nhäpiyan nhonu wurruku djäma banam'thu?** 'What do you want the stone for?'. *syn. forms (Golpa): -dhu, -yu, -ri, -lu.*
- thu-<sub>1</sub>** *ending that creates doing words {1a}*. be; word involving this form: **warkthun (= warktjun) [v.tr.].** *syn. forms (Golpa): -yu-, -tju-.entry form in Djamb.: -thu-, -tju-, -yu-.*
- tji<sub>2</sub>** *verbal (circumstance) ending??*. will (future)?? **Nhala bilawu nhonu nurrutjinayu ma?** 'Where will you be staying?'. **Narra nyinitji yapawuli.** 'I'll stay with yapa.'
- tji-<sub>1</sub>** *ending that creates doing words {4a} [this form is found after /p/, /th/, /t/, /t̥/, /tj/, /k/, /'/].* become; **Gämuktjinya narra biritjanhawa.** 'I was scared at night/when it was night.'. *syn. forms (Golpa): -dji-, -yi-, -i-.entry form in Djamb.: -thi-, -tji-, -yi.*
- tju<sub>2</sub>** *nominal ending [this form is found after /l/, /l̥/, /p/, /th/, /t/, /t̥/, /tj/, /k/, /'/; -thu may be used instead]*. ACTOR marker (ergative case marker). **Bondi meyalktju njaranha gunḡayanha.** 'The woman helped me straight away.'. *syn. forms (Golpa): -dhu, -thu, -yu, -lu, -ri.*
- tju<sub>2</sub>** *nominal ending [this form is found after /l/, /l̥/, /p/, /th/, /t/, /t̥/, /tj/, /k/, /'/; -thu may be used instead]*. instrument marker marking weapons, tools or reasons (instrumental case marker). word involving this form: **gaḡanuktju.** *syn. forms (Golpa): -dhu, -thu, -yu, -ri, -lu.*
- tju<sub>3</sub>** *nominal ending [this form is found after /l/, /l̥/, /p/, /th/, /t/, /t̥/, /tj/, /k/, /'/; -thu may be used instead]*. during, at (a time) (temporal case marker). **Botji girriyanha gämuktju.** 'The rain came at night.'. *syn. form (Golpa): -yu.*
- tju-<sub>1</sub>** *ending that creates doing words {1a}*. be; word involving this form: **warktjun (= warkthun) [v.tr.].** *syn. forms (Golpa): -yu-, -thu-.entry form in Djamb.: -thu-, -tju-, -yu-.*

## W – w

- wa<sub>1</sub> *verbal (circumstance) ending*. used to do (habitual past marker). **Walalawuli dhaluthaṇa walala yīṇu gapu nhaluwa.** 'There (and) they used to/would drink the water in their presence.'. *syn. forms (Golpa):* –yala, –ala, –la, –mala.
- wa<sub>2</sub> *verbal (circumstance) ending*. imperative (marks an order). **Munawa balam djerrikan ṇarkulawu dhuwiwara!** 'Carry the can of water to dhuwi!'. *syn. forms (Golpa):* –a (2), –arra, –ya, –yiya, –pa, –ṇu (2), –ṇa.
- waḍapmiyama** *v.tr. {2a}*. 1 • cool something, make something cool/fresh. **Walala garanha yāna waḍapmiyanhara rathawu mittjiwu.** 'They just went to wash the children.'. **Waḍapmiyaṇa nhuṇ'kuruma mani!** 'Cool your throat!'.  
2 • baptise; **Ga waḍapmiyanha ṇanapu marthanayṇayu.** 'And we baptised the ship ("Cape Wessels")'. *entry word in Djamb.: waḍapmaram [v.tr.]*
- waḍapthun**<sub>1</sub> *Morph: can be used with ALL. v.intr. {1a}*. bathe, wash self. *words involving this form:* , **waḍapwaḍapthun [v.intr.]**. **Walala garanha yāna waḍapthanhara.** 'They just went to wash themselves.'. **Gitkitthana ṇayi biṇuṇayu wapthawapthanha bena waḍapthanha ṇarkulaḍiliwa guḷuṇḍili ṇayi waḍapthanha.** 'He laughed, then was jumping up and down like this bathing in the water, he bathed in the lagoon.'. [...] **rukla ma nhuma dhulmumurru waḍapwaḍaptha balam [...]**. ' [...] don't you swim through the deep (water) there [...]'.'. *word with similar meaning (Golpa):* **rurrguyun, rurrwuyun.**
- waḍapthun**<sub>2</sub> *v.intr. {1a}*. drown, sink. **Marthanay dhāṇ'pirryu waḍapthanha dhulmuṇa ṇarkulaṇa.** 'The boat sank in the waves in the middle of the sea.'.
- waḍi'miyama** *v.tr. {2a}*. lose (something). **Rulka waḍi'miyaṇa nhuṇ'kuruma balam djongu!** 'Don't lose your hat!'.  
**waḍi'yun** *v.intr. {1a} (requires the offfor-ending on the object)*. leave, go away, disappear. **Mutika waḍi'yanha.** 'The car got lost.'. **Ratha waḍi'yanha ḍiltjiṇa.** 'The child disappeared in the bush.'. **Rulka garaka waḍi'ya!** 'Don't go away!'. **ṇarraku waḍi'yanha girri.** 'I lost something.' (lit.: 'the stuff left me.'). *word with similar meaning (Golpa):* **winya'yun.**
- waḷima**<sub>1</sub> *adj.* another, other (something of a different kind), more of a different kind; *phrase:* **waḷima mittji.** **Walala waṇa waḷima yān.** 'They speak different languages.'. *entry word in Djamb.: waripu [adj.]*
- waḷima**<sub>2</sub> *n.* other one; **Rulka nhaṇu, waḷima!** 'Not this one, the other one!'. *entry word in Djamb.: waripu [n.]*
- waḷima**<sub>3</sub> *adv.* sometimes.  
1 • sometime(s), one time. **Waḷima ṇarra yīṇu garama wandiṇḍili waḷimaṇayu ṇarra rulka.** 'Sometimes I go hunting sometimes I don't.'.  
2 • next time. **Waḷimayu walulu ṇayi gorru'yun ḍuy'tjunba.** 'The next day he's ready to go back.'.
- waḷip** *num. (quant.)*. one; **Waḷipmurru yānmurru walala waṇanha.** 'They spoke one language.'. **Wāmutdhu ma ṇayathama waḷip mutika, rulka runurr.** 'Wāmut only has one car.'. **Bāpurru ringitj mittji waḷipṇa (romṇayu).** 'The alliance tribes have the same customs/culture.'. *entry word in Djamb.: wangany [quant.]*
- waḷip baḷ'miyama** *v.tr. {2a}*. mix. **Jewe, djorra balam waḷip baḷ'miyaṇa wanganyḍili!** 'Jewe, stack the paper!'. *words with related meaning (Golpa):* **dhakaṇkuma, ḍjitjpunuma, ḍitjpunuma, ṇoman.**
- waṇ'tjurr** *n.* smoking ceremony, cleansing ceremony (using leaves and branches from certain trees after the funeral rites); [...] **nyininya walala ma ṇātjili bilawu nhā waṇ'tjurrṇa [...]**. ' [...] they were there all the time, (doing/having) the cleansing/smoking ceremony [...]'.'. *entry word is same in Djamb.*
- Waṭuṇulunbiṇa** *prop n.* Waṭuṇulunbiṇa (place on Elcho Island, close to Gulumarri); *entry word is same in Djamb.;* *common Yolṇu word.*
- wakalama** *v.intr. {2b}*. crawl (animals and people). **Bāru wurruku wakalama baṇu.** 'The crocodile will come crawling this way.'. **Wakalanha guḷkuruṇu yothu.** 'The little child went on (its) hands and knees.'. **Rulka baṇka'ṇa wakala!** 'Don't crawl in the sand!'.  
**wakir'yun** *v.intr. {1a}*. go bush (for a few days) to hunt and camp; [...] **nam balandawuwa ṇaykaṇa "hunting" ga yolṇuwu ṇaykaṇa rakara yīṇu ga "wakir'yun", [...]**. ' [...] for white people the name/word is "hunting" and for Yolṇu the name

is "wakir'yun", [...].'. [...] **ga wakir'yala nunhu ga nurriyala nhar'kum gapu berra Mäwa [...].** '[...] and (they) used to hunt and camp there and sleep (by) the water there (at) Mäwa [...].'. *entry word is same in Djamb.; common Yolŋu word.*

–**wal** *nominal ending*. to(wards)/at a place. words involving this form: , **garakawal** [v.intr.] (= **garaka banu**). phrase: **garaka nunhu. Narrawal duy'tjanha.** 'I went back.'. **Banuwal gäna!** 'Bring it here!'. **Banuwal garaka!** 'Come here!'.

**walala (mittji)** *pron.* they (all) (also used when talking to a single person who is to be shown respect, like garrkaraŋ, momalkur, ŋatji walkur, dhumungurruŋ, wäwa and midiku); **Nhädili walala garanha?** 'Where did they go?'. *syn. (Golpa): yäna. entry word in Djamb.: walal [pron.]*

**Walamanu** *prop n.* Walamanu (Nhanu language and clan; Yirritja); *entry word is same in Djamb.; common Yolŋu word.*

–**walaŋa** *nominal ending*. kin suffix referring to mother or father via their children (used when not wanting to mention the mother's or father's name). **Mariawalaŋa nhalunha nuŋ'ku ŋutjatja.** 'Maria's mother/father ate your fish.'. *syn. forms (Golpa): –kalaŋa, –galaŋa.*

**walkur'** *n.* descendants of a male; a man's children; **Djinikuli bäypi gu'l'purr ma nyena walkur'ŋayu ŋanapu.** 'We're few descendants/children (of a man) staying here.'. *entry word is same in Djamb.; common Yolŋu word.*

**walmarama** *v.tr. {2b}.* 1 • fill (something into something). **Banikinthu walmara!** 'Fill the banikin!'. **Walmara dhananguna balam buthulu ŋarkula!** 'Fill this bottle with water!'.

2 • scoop, dip, fetch; **Garaka malmara gapu!** 'Go get/fetch water for me!'. **Narra walmaranha gapu nuŋ'ku.** 'I already fetched water for you.'. *syn. (Golpa): djuthun. entry word in Djamb.: dit'thun [v.tr.]*

**walmuḍa<sub>1</sub>** *n.* moon; phrase: **gu'kurunju walmuḍa. Bapurru Biḍiŋal manikaywu walmuḍa ga garrtjambalwu manikay ga Gurralaba ŋaykaŋa.** 'The Biḍiŋal clan has for a song the moon and the song for the red kangaroo and the(ir) (sur)name is Gurralaba.'. **Gu'kurunju walmuḍa gilandjana.** 'Half moon is/went up in the sky.'. *entry word in Djamb.: ŋalindi [n.], wirrmu [n.]*

**walmuḍa<sub>2</sub>** *time nominal.* month; **Narra wurruku nhumalanha gumurwatjman nharu walmuḍa.** 'I'll visit you this month.'. *entry word in Djamb.: ŋalindi [n.], wirrmu [n.]*

**walu<sub>1</sub>** *n.* sun; phrases: , **waluŋayu garwar'ba** (= **waluŋayu garramat**). **Narraku girri dharmurr'yun ma waluŋa.** 'My stuff is drying in the sun.'. **Walu wararra'inya.** 'The sun has set.'. **Walu dhamthanha gandjarryu.** 'The sun set early today.'. **Garramatdjinyawa walunayu.** 'The sun is rising.'. *syn. (common Yolŋu): ḍay'kun (1). entry word is same in Djamb.; common Yolŋu word.*

**walu<sub>2</sub>** *n.* 1 • day. phrase: **bukulu walulu. Narra ma djäma binmunumana walu nupanha.** 'I've been working all day!'.

2 • time. **Nhä nuŋ'ku walu?** 'What's your time (now)?'. **Tuesday djämaway walu.** 'Tuesday is working time.'. **Gulyunŋayu ga nhaliy murruwaryu? – Bukulu waluyu biya.** 'What time are (you) done/do (you) quit?' - 'At midday!'.

3 • season; *syn. (common Yolŋu): ḍay'kun (2). entry word is same in Djamb.; common Yolŋu word.*

**walu<sub>3</sub>** *n.* watch; **Balam nuŋ'ku walu?** 'Is this your watch?'. **Wark'tja nuŋ'kuruma walu!** 'Set/fix your watch!'. *syn. (common Yolŋu): ḍay'kun (3). entry word is same in Djamb.; common Yolŋu word.*

**Walwal** *prop n.* Walwal (Golpa waterplace on the Wessel Islands; also place on Elcho Island); **Narriŋayu biŋu gapu ma bäni, maŋutji Dharriwawuŋayu ga Walwal, Walwal.** 'At the/that place the water is always there, the hole (is) for the Dharriwa (at) Walwal.'. **Barpuru ŋanapu garanha Walwaldili huntinggu.** 'We (but not you) went hunting at Walwal yesterday.'. *entry word is same in Djamb.; common Yolŋu word.*

**wananguma** *v.tr. {2a}.* imitate. **Gonarrik matha wananguma guwaknha.** 'Maybe I will imitate the Cuckoo!'.

**wandiŋ** *From: English. n.* hunting (for a day); **Rulka narra garanha wandiŋdili bili naraku rulkayinya wika.** 'I didn't go hunting because I didn't have petrol.'. **Narra dhäl wandiŋgu.** 'I love hunting.'. *entry word is same in Djamb.*

**wanha** *circumstance prtcl.* surely (emphasis). **Waŋu wanha dhiŋganha.** 'The dog certainly die.'. **Narra wanha (biŋurumŋa) nhar'kum narra wanha warrtjiyala.** 'I would have danced had I been there.'. **Narra wanha nurriyala narra narra wurruku djäma.** 'I would have slept but have to work!'.

- wanhawa**<sub>1</sub> *prtcl.* finished, ended, already (happened); **Wanhawa dhäwu**. 'The story is finished.'. *syn. (Golpa): wanhaba*; word with similar meaning (Golpa): **gulgulba**, **gulgulwa**. *entry word in Djamb.: **linygu(n) [prtcl.]**, **lingu [prtcl.]**, **bilin [prtcl.]***
- Wanhawa**<sub>2</sub> *interj.* Finished!; *syn. (Golpa): Wanhaba!*. *entry word in Djamb.: **linygu(n)! [interj.]**, **lingu! [interj.]**, **bilin! [interj.]***
- wanyu** *adj.* strong, hard; word involving this form: **wanyuyirri** [*v.intr.*]. **Wanyu nharu darramu**. 'This is a strong man.'/'This man is strong.'. **Wanyuyiya Garrawyu**! 'Be strong in the Lord!'. **Nayi wanyuyinya Garrawyu**. 'He was strong in the Lord.'. **Narra wurruku wanyuyirri Garrawyu**. 'I will be strong in the Lord!'. *entry word in Djamb.: **wundajarr'** [adj.]*
- wapmiyama** *v.tr. {2a}*. gather, collect; **Dharpa wapmiyana ga buymarr mälpä!** 'Collect firewood and make a fire!'. *syn. (Golpa): **djuthun (2)***. *entry word in Djamb.: **buma** [v.tr.]*
- wapthun** *v.intr. {1a}*. jump; word involving this form: **wap'wapthun** [*v.intr.*]. **Waptha'wapthana nayi**. 'He jumped up and down.'. **Mutikaḍili waptha!** 'Jump into the car!'. *entry word is same in Djamb.; common Yolṅu word.*
- wara** *nominal ending [this form is found after /a/, /u/, /i/]*. towards/with someone (person or animal), at someone's (place) (allative case marker, used for people and animals). **Nham narra wurruku rakarama Garrutjuwara**. 'I'll tell this Garrutju.'. **Nharu garkman dhunupamirriyunha gokulu bäruwara biṅu ma garama banu**. 'The frog was pointing with his hand to the crocodile coming.'. **Narraku dhalkiriwuy momuwara/momuwuli**. 'My shoes are at momu's place.'. *syn. forms (Golpa): -kara, -gara (allative case markers used for persons and animals); form with similar meaning (Golpa): -ḍili (allative case marker used for places).*
- warku'yun**<sub>1</sub> *v.tr. {1a}*. mess up/around. **[Walala] buḷ'yala warku'yala biṅu gapu maṅutji, [...]**. '[They] played messing up the waterhole [...]'.'. **Rathayu warku'yanha nharu djourra**. 'The children messed up the paper.'. **Walala warku'yalayini**. 'They were making a mess.'
- warku'yun**<sub>2</sub> *v.tr. {1a}*. make fun (of someone/something), annoy, tease, mock, deride; **Walala ma waku'yun nanya**. 'They're making fun of him/her.'. word with similar meaning (Golpa): **biyarmaktjirri**. *entry word is same in Djamb.*
- warrakan**<sub>1</sub> *n.* bird, land animal and its meat. *syn. (common Yolṅu): **wäyin (1)**.*
- warrakan**<sub>2</sub> *n.* meat (hunted game but also "European" meat like lamb, beef, buffalo etc.) *syn. (common Yolṅu): **wäyin (2)**.*
- Warrambil** *prop n.* Warrambil (Yirritja Wessel Island Nharu clan; extinct); *entry word is same in Djamb.; common Yolṅu word.*
- Warramiri** *prop n.* Warramiri (tribe and language); **Wangany gapu bäpurruwu maltjanawu Girrkirru Warramirruwu. [...]** **Naykajanyu narri Gurruwu**. '(There is) one water for the Girrkir and the Warramirri. [...] The name of the place is Jensen Bay.'. *entry word is same in Djamb.; common Yolṅu word.*
- warrow'**<sub>1</sub> [[wa'rrau?] (?... glottal; '... stress); wara'o pron. for warrow'] *n.* shade; phrase: **warrow'way dharpa. Balay duy'tjana warrow'dili ṅutjatjaway**. 'They (two) went into the shade with their fish.'. word with similar meaning (Golpa): **wowuli**. *entry word is same in Djamb.*
- warrow'**<sub>2</sub> *n.* shelter (temporary); **Djäma warrow' munhawu!** 'Make a shelter for the night!'. words with similar meaning (common Yolṅu): **bala'**, **bala'pala'**, **buṅbu**. *entry word is same in Djamb.; common Yolṅu word.*
- warritjirri** *v.intr. {4a}*. dance. **Warritjiya!** 'Dance!'. **Barpuru narra warritjinya nhar'ku bungulṅa**. 'Yesterday I danced at the ceremony.'. *syn. (Golpa): **burr'yun**.*
- Warrkiri** *prop n.* Warrkiri (creational dog associated with Larra); **Yow, naykana waṭu nhar'ku ma nyininya nharu Larra ga Mapuru, nharu Gunbuḷurru waṭu, Gunbuḷurru, Dhilindhil wajimanyu ga Warrkiri waṭu nharu miṭṭji**. 'Yes, the names of the dogs that were sitting/staying there at Howard Island and Mapuru, these are the Gunbuḷurru dog, Gunbuḷurru, Dhilindhil and the other one, Warrkiri, these are the dogs (belonging there)'. *entry word is same in Djamb.; common Yolṅu word.*
- warrkuḷuma** *v.intr. {2a}*. throw (something at someone), throw out, toss, discard; phrase: **warrkuḷumayini naraku. Rulka ban'ka warrkuḷuṅa narakara!** 'Don't throw sand at me!'. **Butpuḷ nayi warrkuḷunha yawungu**. 'He threw the football yesterday. **Rulka warrkuḷuṅa butpuḷ! Balam naraku warrkuḷumayini ma**. 'This water is boiling over.'. word with similar meaning (Golpa): **ḍaḍukmiyama**. *entry word in Djamb.: **djalkthun** [v.]*

**warrnyu** *n.* flying fox (of any kind, especially for large bats); *Pteropus spp.*. *entry word is same in Djamb.*

**warrpam** *num. (quant.)* all, everyone, everything, everybody, the whole lot; **Warrpam n̄arraku djamarrkuḷḷayay** **Murrurruṇa**. 'All my children are in Darwin.'. *syn. (common Yolŋu): bukmaḱ. entry word is same in Djamb.; common Yolŋu word.*

**Warrwi** *prop n.* Goulburn Island; *entry word is same in Djamb.; common Yolŋu word.*

**wata** *n.* wind (of any kind); **Rulkaṇu wata**. 'There is no wind.'. [...] **n̄ayi waṭa bew'yanha [...]**. '[...] the wind was blowing, [...]''. *syn. (common Yolŋu): wangalkal. entry word is same in Djamb.; common Yolŋu word.*

**Wathuṇ** *prop n.* Wathuṇ (a Warramiri water place where water is always there during dry season); **Waḷima Warramiriwu gapuwu ma b̄ani nini(ny)ṇu rarranhdharrmirri n̄aykaṇaṇa n̄arriḷa Wathuṇ**. 'The other one of the Warramiri's water is always there during the dry season (and) the name of the place is Wathuṇ.'. *entry word is same in Djamb.; common Yolŋu word.*

**waṭaba** *n.* rock, stone; **Narra djulul'yanha giwitjdili yindidili waṭabadili n̄arra barrn̄arranha mutika**. 'I was hiding behind a big stone (when) I heard a car.'. **Nhaku balam waṭaba?** 'What is the stone for?'. **Nham waṭaway n̄arri**. 'This is a very rocky place.'. *entry word in Djamb.: b̄athu [n.], dhuṇupal [n.]*

**waṭu** *n.* dog; **Narra wurruku dharr'yun nhuṇ'ku waṭu**. 'I'm going to hit your dog.'. *entry word in Djamb.: wuṇgan [n.]*

**waw'yun**<sub>1</sub> *v.intr. {1a}*. get up. **Ga n̄ayiṇu Dhurpuṇuru yolŋu waw'yaḷa girriyala Biyam ma**. 'And people from Dhurpuṇa used to get up (and) arrive at Biyam.'. *word with similar meaning (Golpa): luwaḷ'yun.*

**waw'yun**<sub>2</sub> *v.intr. {1a}*. wake up; **N̄ayi wurruku waw'yun yakaraṇuru bala n̄alinyu wurruku garamawa**. 'He will wake up from his sleep and then we (him and I) will go.'. *entry word in Djamb.: bira'yun (?) [v.intr.]*

**wawupuy** *adj.v. (requires the off/for-ending on the object)*. not know; **Narra wawupuy d̄jiniku rathawu**. 'I don't know this child.'. **Wawupuy n̄arraṇayu dh̄awuwu**. 'I don't know (about the) story.'. *opp. (common Yolŋu): marṇgi; syn. (Golpa): rulka marṇgi. entry word in Djamb.: dhuṇa [adj.v.]*

**-way** *nominal ending*. with, having (something); *words involving this form: , rathaway [adj.]. phrase: D̄janu'way miṭṭji. Balay d̄utjana warraw'd̄ili n̄utjatjaway*. 'They (two) went into the shade with their fish.'. **Tuesday d̄j̄amaway walu**. 'Tuesday is working time.'. **Nh̄a n̄aṇu n̄aḷunharaway? - N̄aṇu rulka n̄aḷunharaway**. 'Is this for eating?' - 'This is not for eating.'. *opp. form (Golpa): -nharraṇu. entry form in Djamb.: -mirr.*

**wayirrid̄ili** *n.* grandchild; **Narrawa ma d̄j̄aga d̄jiniṇayu ga wayirrid̄iliwa, n̄arrakara gut̄jirriyamuway [...]**. 'I'm looking after this, (together) with all my grandchildren [...]''. *entry word in Djamb.: wayirrilil [n.]*

**waythun** *v.intr. {1a}*. swim; **Rulka waytha n̄aṇ'ku guḷunṇa**. 'Don't swim in the billabong!'. [...] **n̄arra wurruku djuthun waṭunha biṇu wurruku n̄ayi waythun**. '[...] I will hit the dog that will swim here.'. *entry word is same in Djamb.*

**Way!** *interj.* Hey!; **Yow way?/!** 'Hello there?/!' (can be used when answering the phone). *entry word is same in Djamb.; common Yolŋu word.*

**waṇa**<sub>1</sub> *v.tr. {5a}*. say, speak something; *phrases: , gaṇga waṇa. Narra waṇanha rathanha biṇu n̄arra (wurruku) d̄uy'thun yaḷuwa*. 'I told the child that I (will/would be) back later.'. **N̄ayi gorru' ma waṇanha walalanha**. 'He was shouting at them.'. **Gaṇga waṇaya!** 'Wisper!'. *entry word is same in Djamb.; common Yolŋu word.*

**waṇa**<sub>2</sub> *v.intr. {5a} (object may take towards.creature-ending or off/for-ending)*. say, speak to someone; **Narra waṇanha rathawara n̄arra wurruku d̄uyt̄jun Galawarraḷili**. 'I told the child I will return to Galawarra.'. **Yow, n̄aṇuṇayu d̄huwi n̄ayi wurruku waṇa nhuṇ'ku**. 'D̄huwi wants to talk to you.'. **Walaladhal n̄arraku waṇanha ga n̄arra walalanha barrn̄arranha**. 'They talk to me and I will listen.'. **Ga biṇu wurruku n̄arra waṇa walalama ga walala wurruku waṇa n̄aṇu Burarra, walalama matha n̄arra rulka barrn̄arra**. 'And if I will speak to them and they will talk their language Burarra I will not understand.' (D̄jingulul speaking). *entry word is same in Djamb.; common Yolŋu word.*

**waṇarr**<sub>1</sub> *adj.* holy, great (used for God, the Father); **Go Gunhu' Waṇarr, n̄arra nhunanha n̄ān'tjanha [...]**. 'Come Holy Father, I'm asking you [...]''. *entry word is same in Djamb.; common Yolŋu word.*

**waṇarr**<sub>2</sub> *n.* totem; **Golpawu waṇarr n̄aṇu minan̄ara, gomul̄u yindi, d̄junuṇgiyaṇu ga wuḷiwu**. 'The totems of the Golpa are the mangrove worm, the heron, the dugong and the evening star.'. *words with similar meaning (common*

*Yolŋu*): **ringitj**, **maḍayin (2)**. *entry word is same in Djamb.; common Yolŋu word.*

**wangalkal** *n.* wind (of any kind), coole breeze; **Yindi wangalkal rulka gulyanha/gulktjanha**. 'The big wind/storm didn't stop.'. *entry word in Djamb.: wata [n.]*

**wangany** *num. (quant.)*. one; *syn. (Golpa)*: **walip**. *entry word is same in Djamb.*

**wangapunuma** *v.tr. {2a}*. 1 • cook, roast. **Balam ṇalitjawu wangapunuṇa!** 'Cook/roast this for us!'. **Ṇarra wangapununha babala mǎrr nhonu rulka wurruku djaṇṇarr'yirri**. 'I cooked something so that you won't be hungry.'. **Baman' meyalktju wangapunuwa**. 'Long time ago the women used to cook.'

2 • burn; **Rulka wangapununṇayini!** 'Don't burn yourself!' Don't cook turtle, (please) cook fish. *words with similar meaning (Golpa)*: **riwam'thun**, **ṇaṭa**, **mudhuṇay warktjun**, **buṇbuṇ'miyama**. *entry word in Djamb.: bathan [v.tr.]*

**wanupini** *n.* 1 • cloud.

2 • sky; *syn. (common Yolŋu)*: **gäpaḷawaḷ (2)**, **maṇan' (2)**. *entry word is same in Djamb.; common Yolŋu word.*

**weyin** *adj.* long, tall; *word involving this form*: **weynguma [v.tr.]**. **Gaḍanuk balam weyin gorruku' guḍiṇu balam gaḷpuṇayu**. 'The spear is longer than the woomera.' (lit.: 'The spear is very long, the woomera is short.'). **Ṇarra rulka nhalunha mudhuṇay weyinba ṇarra nyininya**. 'I have not eaten food for a long time.'/ 'I haven't had food for as long as I've been (sitting) here.'. **Nhonu weyin nhonu gāmurrūṇu**. 'You're fast, you're first (the top point).' (race). **Raki weynguṇa!** 'Make the rope longer!'. **Ṇayi raki weyngunha**. 'He made the rope longer.'. *opp. (Golpa)*: **guḍiṇu**. *entry word is same in Djamb.*

**wika'** *n.* petrol; **Rulka ṇarra garanha wandiṇḍili bili ṇarraku rulkayinya wika'**. 'I didn't go hunting because I didn't have petrol.'. *entry word in Djamb.: gapu [n.]*

**winya'yun** *v.intr. {1a}*. 1 • lose (stuff or person as in hide-and-seek when one couldn't find someone). **Yow warrpam ṇarrakuba winya'yun biṇu**. 'Yes, I lost them all/all of those.'

2 • lose words or knowledge (in the sense of 'forget'). **Ṇarra winya'yanha nhan'kuli ṇaykaṇa**. 'I forgot his name (and all about him)'. **Rulka ṇarrakara winya'yanha yān**. 'I didn't forget the language.'. **Ṇarra rulka wurruku winya'yun nhunanha**. 'I will not forget you.'. *word with similar meaning (Golpa)*: **waḍi'yun**.

**wirritjun** *v.intr. {1a}*. paddle, row (boat). **Yolŋulu miṭṭijyu wirritjana makarr–yindiḍili lipalipayu**. 'In/with the canoe, the people paddled (all the way) to the mainland.'. **Rulka wirritja gorruku! Wirritja bulnha!** 'Don't paddle so fast! Paddle slowly!'. **Wirritjana ṇayi Bāthapuṇuru, Runu'wuṇuru, Dhanmirr(i)ṇuru ḍuwaṭ'thana gurrunana(wa)yini**. 'It (Malarra) paddled from Bāthapu, Runu'wu (and) Dhanmirr(i) going up (towards inland) (where) it put itself down.' (creation story).

**wirrkḍjun** *v.tr. {1a}*. scratch. **Rulka wirrkḍjayini!** 'Don't scratch yourself!'. **Raypiny'djinya ṇarra, ṇarra wirrkḍjanayini**. 'It itches, (so) I scratched myself.'

**wirrmu<sub>1</sub>** *n.* moon; **Wirrmuṇayu garramat birra**. 'The moon is high up above.'. *syn. (Golpa)*: **walmuḍa (1)**. *same in Djamb.; also: ṇalindi [n.]*

**wirrmu<sub>2</sub>** *n.* month; *syn. (Golpa)*: **walmuḍa (2)**. *entry word is same in Djamb.; also: ṇalindi [n.]*

**wirrwapthun** *v.intr. {1a}*. fall down; **Rulka wirrwaptha!** 'Don't fall down!'. **Rulka wirrwaptha, balam dharpa ṇayatha!** 'Don't fall down, hold on to this tree!'. **Balam dharpa ṇayatha nhonu wurruku rulka wirrwapthun!** 'Hold on to the tree (and) you will not fall down!'. *syn. (Golpa)*: **dharr'yun (2)**. *entry word in Djamb.: yapthun [v.intr.]*

**Wirrwarra** *prop n.* Milingimbi (island; old name); *syn. names (common Yolŋu)*: **Yurwi**, **Gaḍupu**. *entry word is same in Djamb.; common Yolŋu word.*

**wirwirmiyama** *v.tr. {2a}*. stir; **Soup wirwirmiyaṇa gorruku!** 'Stir the soup quicker!'. *entry word in Djamb.: wirwirmaram [v.tr.]*

**wititj** *n.* rainbow snake (Dhuwa); [...] **yānabi Bararrpararrwu ma gapu bāni ga nḥaṇu bāpipuy bon'puy Wititjpuy nḥaṇu Guwama, [...]**. '[...] for the Bararrpararr is (another) water flowing where the snake dream, Wititj, is (that made the water with its knee) at Guwama, [...]'. *words with similar meaning (Yirritja)*: **golṇura**, **birinbiḍa**. *entry word is same in Djamb.*

**witjarrkthun** *adj.* skinny. **Balam yolŋu ma ŋamba'ŋambatjun, ŋayi witjarrkthun ma.** 'This person is sick, he/she is skinny.'. *opp. (Golpa):* **gandarr-yindi (1).**

**wo** *connect prtcl.* or; **Nhonu wurruku nhaŋuma ŋutjatja wo dhum'thum?** 'Are you going to eat fish or wallaby?'. **Nhā, miḍiku ma waŋanha nhumalama wo rulkanu?** 'How is it, was miḍiku talking to you two or not?'. *entry word is same in Djamb.*

**wolguman** *n.* old woman; **Ŋarra rulka marŋgi wolgumangu ŋayi ma waŋgapunhuma.** 'I don't know the old woman who is cooking.'. *word with similar meaning (Golpa):* **munkaŋu**; *opp. (Golpa):* **ḍarramu**. *entry word in Djamb.: meyalk [n.]*

**wolma** *n.* thunder/rain clouds that build up before the Wet; *entry word is same in Djamb.; common Yolŋu word.*

**wolmaya** *time nominal.* thunder season, build-up season (brings first rain of the Wet); **Bāni ma yāna binmunumana ga wolmaya.** 'The water is (there) all the time (during) the build-up season.'. *entry word is same in Djamb.; common Yolŋu word.*

**Wopu** *prop n.* Wopu (place at Cape Wessels); **Bala Runu'wu nhaŋu nhala yiŋu Wopu, ŋarri nhaŋu nyininya walala benamwanha.** 'And (at) Runu'wu and Wopu, where these (places) are there they (the Golpa) have always been there.'. *entry word is same in Djamb.; common Yolŋu word.*

**Woray'** *prop n.* Woray' (Yirritja Wessel Island Nhaŋu clan; extinct); **Woray'gu yolŋuwu Woray'gu yolŋu Baḍadiŋuwu.** 'It (the water) is for the Woray' and the Baḍadiŋu.'. *entry word is same in Djamb.; common Yolŋu word.*

**worr'** *n.* sweat, perspiration; *syn. (common Yolŋu):* **wuburr'**. *entry word is same in Djamb.*

**worr'yun** *v.intr. {1a}.* sweat; **Ŋarraku galŋa worr'yun ma garanharawuy/djar'tjaryanharabuy.** 'My skin is sweating from walking quickly.'. *entry word is same in Djamb.*

**wowuli<sub>1</sub>** *n.* 1 • shadow. **Ŋarra mabuka'inya ŋarranhayi wowoli ŋarra warrakandjinya.** 'I dreamt I was/am a bird.'. *word with similar meaning (common Yolŋu):* **warraw' (1).**

2 • image, copy (of something); *entry word in Djamb.: wuŋuḷi [n.]*

**wowuli<sub>2</sub>** *soul, spirit, ghost;* **Waṭaba balay wowuli ma dhārra [...] nhaŋku [...].** 'The two rocks and their spirits are standing there [...].'. *entry word in Djamb.: wuŋuḷi [n.]*

**-wu** *nominal ending [this form is found after /a/, /u/, /i/, /r/, /rr/].* of, for (genitive/dative case marker); **Nhā nhuŋ'ku marmukuwu ŋaykaŋa?** 'What's the name of your mother's mother?'. **Ŋayi gitkitthana dhāwuwu biŋu ŋanya walala rakaranha.** 'He laughed at the story that they told him.'. *syn. forms (Golpa):* **-gu, -ku, -ma**. *entry form is same in Djamb.*

**wuṇḍaŋarr'** *adj.* hard, strong, complicated; **Ŋarra nhaŋunha medikin mārr ŋarranha wurruku wuṇḍaŋarr'yuma.** 'I drank the medicine to make me stronger/so that I'd get stronger.'. *syn. (Golpa):* **wanyu**. *entry word is same in Djamb.*

**wuḍiwu** *n.* evening star (Golpa totem).

**wulan** *n.* ocean, open sea; *phrase:* **gumurr(u) wulan.** **Mirinyuŋu ŋarri-wulanbuy.** 'The whale is an ocean creature.'. **Warramiriwu bukmak Runuwu, ŋarriḷa ŋaykaŋa Runuwu, gumurru wulan nham Warramiriwu.** 'For all the Warramiri (it's) Runuwu, the name of the place is Runuwu, the coastal area (of Elcho Island) is for the Warramiri.'. *entry word is same in Djamb.*

**-wuli** *nominal ending [this form is found after /a/, /u/].* at/in/on someone's place' (locative case marker, used for people and animals); **Ŋarraku dhalkiriwuy momuwara/momuwuli.** 'My shoes are at momu's place.'. *syn. forms (Golpa):* **-guli, -kuli** (locative case markers used for persons and animals); *form with a similar meaning (Golpa):* **-ŋa** (locative case marker used for places). *entry form in Djamb.: -wal.*

**Wurmariŋa** *prop n.* Wurmariŋa (place on Elcho Island); *entry word is same in Djamb.; common Yolŋu word.*

**wurraŋatjarra** *adj.* silly; *word involving this form:* **wurraŋatjarrayirri [v.intr.].** **Rulka wurraŋatjarrayiya!** 'Don't be silly!'. **Bili ŋayi ma wurraŋatjarrayinya.** 'He was being silly.'. *entry word in Djamb.: bawamirr [adj.]*

**wurrrpin** *adv.* very; **Wurrrpin maḍapway!** 'Much thanks!'. *syn. (Golpa):* **gorrku'**; *opp. (common Yolŋu):* **gaŋga**. *entry word in Djamb.: yindi [adv.]*

**-wurru** *nominal ending.* through. *words involving this form:* **gathanarawurruŋu [n.].** *syn. form (Golpa):* **-murru.**

**wurruku** *circumstance prtcl.* will, might, would, should, have to, must; **Narra wurruku garama do'dili.** 'I will/might/could/have to go to the shop.'. *syn. (Golpa): rruku, ku.* *entry word in Djamb.: dhu [aux.]*

**-wuru** *nominal ending [this form is found after /a/].* from someone (ablative case case marker, used for people). *word involving this form: yuku'yukuwuru [n.].* **Nhaku nhonu duktuknyay walalawuru?** 'What did you want from them?'. *syn. form (Golpa): -kuru (ablative case marker used for persons); forms with a similar meaning (Golpa): -nūl, -nuru (ablative case markers used for places).*

**-wuruma** *nominal ending [this form is found after /a/].* for someone (marks the beneficiary of an action/event) (benefactive). **NGarra yīnu gunga'yun yolnha walalanha walalawuruma do'ywu.** 'I help them with their money.'. **Djāga nhumalawuruma!** 'Take care of yourself!' (talking to two people or to respected person). **Runurr yolnu mītji waṇa ma Djambarrpuyṇu yān, meyalk ga ḍarramu. Walalawuruma walala ma rulka waṇa yān. Walala milkanha walalawuruma yān.** 'Lots of people are speaking the Djambarrpuyṇu language, women and men. They don't speak their own languages (anymore). They forgot their own languages.'. **Nhumalawuruma nhuma dhāl yindi!** 'Love each other, be nice!' (lit.: 'You love yours.'). *syn. (Golpa): -kuruma.*

**wutjarr'yun** *v.tr. {1a}.* love; **Nājili baman' ṇarraku meyalk ṇarra wutjarr'yana.** 'A long time ago I loved my woman/wife.'. **Narra wutjarr'yana ṇanya.** 'I loved her/him.'. *word with similar meaning (Golpa): dhāl (1).* *entry word in Djamb.: djāl [adj.v.]*

**-wuy** *nominal ending [this form is found after /a/, /u/, /i/].* concerning, about, having to do with (associative case marker). **Godku ḍarrtjalk ratha miriṇu dhaw'yana ṇalimalama djinipuy munatha'wuy.** 'God's clean/spotless/righteous son took away our sin associated with this earth.'. **Nhalanuruwuy nhonuyay?** 'Where are you (coming) from?'. **Narranayun nḥaṇu Germanywuy yolnu.** 'I am a person from Germany.'/I am associated with Germany.'. *syn. forms (Golpa): -buy, -puy.*

**Wuytjara** *prop n.* Wutjarra (Dhuwa Wessel Island Nḥaṇu clan; extinct; was associated with the Guluwurru place); *entry word is same in Djamb.; common Yolṇu word.*

**Wuytarawuliba** *prop n.* Wuytarawuliba (clan; Mirraṇa is one of its places); *entry word is same in Djamb.; common Yolṇu word.*

**wuytjarr'yun** *v.tr. {1a}.* 1 • miss (when trying to meet someone or when someone has passed away). **Wuytjarr'yanhayini ṇalinyu.** 'We missed each other.' (didn't meet or kill each other). **Wuytjarr'yanha nhonu nḥu'ku lundunha?** 'Do you miss your friend?' (didn't meet or friend died). **Narra wuytjarr'yanha wāwanha.** 'I missed wāwa.' (didn't meet). **Rulka wuytjarr'yayini!** 'Don't miss each other!' (when trying to meet each other).  
2 • miss (when trying to spear/kill someone).

**wuṇ'kurr** *n.* west (wind); **Narru rarranhdharrayun rulka nyim'thun, biṇumana ma bāni ga wuṇ'kurr wuṇ'kurru bārunha maraṇu ṇuli.** 'But during the dry season the water doesn't go down, it's always been there (because) the west (wind) has always filled it up (with rainwater again)'. *word with similar meaning (common Yolṇu): bārā.* *entry word is same in Djamb.; common Yolṇu word.*

**-wuṇu** *nominal ending [this form is found after /a/, /u/, /i/].* from, of someone (originative case marker). **Ṇayi bunhdhurr'inya [...]** **bāruwuṇu.** 'He is lame from a crocodile [...]''. **Ṇayi gitkitthana dhāwuwu biṇurumguṇu ṇayi barrṇarranha walalawuṇu.** 'He laughed at the story that he heard from them.'. *syn. forms (Golpa): -kuṇu, -guṇu.*

**wuṇuli**<sub>1</sub> *n.* shadow.

1 • shadow.

2 • picture, photograph, movie; *syn. (Golpa): wowuli; word with similar meaning (common Yolṇu): warraw' (1).* *entry word is same in Djamb.*

**wuṇuli**<sub>2</sub> *n.* soul, spirit, ghost; *syn. (Golpa): wowuli (2).* *entry word is same in Djamb.*

**wāṇṇa**<sub>1</sub> *adj.* 1 • alive, living, working well. *words involving this form: , wāṇṇayuma [v.tr.].* **Narraku mutika wāṇṇa.** 'My car is working properly.'. **Narra wāṇṇa'inya.** 'I'm better.' (after a sickness). **Narra ṇanya maṇ'miyanha baḍak ṇayi wāṇṇa'inya.** 'He was still alive when I found him.'. **Dhinganha biṇu ṇayi ṇarraku, mārr wurruku ṇarranha wāṇṇayuma.** 'Then he (Jesus) died for me, so I will be saved/come to life.'. **Marrngitjthu ṇarranha wāṇṇayunha.** 'The doctor made me better.'.

2 • fresh (fish); *entry word is same in Djamb.*

**wän̩ŋa**<sub>2</sub> *n.* life; **Nhuŋ'ku weyin wän̩ŋa**. 'You had a long life.'. **Narraku djul̩ŋi wän̩ŋa**. 'My life was/is good.'. *entry word is same in Djamb.*

**wäkwak** *n.* waterlily - especially its edible flower (leaf); *Nymphaea violacea*, *Nymphoides indica*. **Wäkwak rruku ɲathan guɭunŋayanha gapuŋa, rulka babalaway rulka, guɭunŋa ɲarkulaŋa**. 'The waterlily will not be growing anywhere but only in the billabong.'. *entry word is same in Djamb.; common Yolŋu word.*

**Wäpurruwa** *prop n.* Wäpurruwa (name of barge landing place on Elcho Island); *entry word is same in Djamb.; common Yolŋu word.*

**wäwa** *n.* older brother; *phrase:* **wäwamanydji. Nhäway nhuŋ'ku wäwa?** 'How is your older brother?'. *entry word is same in Djamb.; common Yolŋu word.*

**wäyaŋa** *n.* coast(al) side (of Elcho Island); side of island facing towards the sea); *phrase:* **gali' wäyaŋa. Galiwin'ku (ma nyena) gali' wäyaŋa**. 'Galiwin'ku is at the coastal side/western side (of Elcho Island)'. *opp. (common Yolŋu): gul̩ŋa. entry word is same in Djamb.*

**wäyin**<sub>1</sub> *n.* animal (bird, land mammal, land reptile). **Nhaŋayi wäyin duktuk djäl ga nhaluma garkmannha, nhakuwa dhaw'yanha ɲayi**. 'This bird wants to eat the frogs, like this he took (them) away.'. *syn. (common Yolŋu): warrakan (1).*

**wäyin**<sub>2</sub> *n.* meat (hunted game but also "European" meat like lamb, beef, buffalo etc.) **Rulka ɲarra dhäl djukurrwu ɲarra dhäl wäyingu**. 'I don't want the fat, I want the meat. '. **Damurrundhu djul̩ŋiyaŋa nhaŋu warrakan/wäyin!** 'Make the meat taste better with salt/by adding salt!'. *syn. (common Yolŋu): warrakan (2).*

**=wa** *clitic (attaches to words of different word classes).* certainly?? **Ŋali dhokamawa do'd̩ili**. 'We two (will) go to the shop.'. **Guɭkurrun̩uwa balam**. 'This is very small.'. **Ŋarra ɲarriŋawa**. *syn. forms (Golpa): =ba, =pa.*

**=wi** *clitic (attaches to words of different word classes).* emphasis marker. **Walalawi djuthanayini**. 'They killed themselves.'. *syn. forms (Golpa): =pi, =bi, =yi.*

## Y – y

–**ya** *verbal (circumstance) ending*. imperative (marks an order). **Barrnarraya n̄arranha!** 'Listen to me!'. *syn. forms (Golpa):* –**a** (2), –**arra**, –**wa** (2), –**yiya**, –**pa**, –**n̄u** (2), –**na**.

**yanan̄** *n.* 1 • wild honey, sugarbag.

2 • syrup, jam, sugar; word involving this form: **yanan̄nharran̄u** [adj.]. *syn. (Golpa):* **gunbala**; word with related meaning (common Yolŋu): **murnyan̄**. *entry word is same in Djamb.; also: guku* [n.]

**yakara** *n.* sleep, sleepiness. word involving this form: **yakarayuma** [v.tr.]. **Namu(n̄u)'lu wurruku yakarayuma rathanha warraw'dili.** 'The mother will lie her child in the shade.'. **Narrakun̄ayu yakara girriyanha (bili) wandin̄uru n̄arra ma garanha.** 'Sleep came over me (when/after) I came from hunting.'

–**yala** *verbal (circumstance) ending*. used to do (habitual past marker). **Ga wangany mittji nyiniyala ga binurumguli wan̄ayalayini dh̄aruk ga bilawu gutji'yala.** 'Long time ago a group used to sit/was sitting there talking to each other in language like this talking Nharu.'. *syn. forms (Golpa):* –**ala**, –**la**, –**wa** (1), **mala**.

**yal'yalyun** *v.intr. {1a}.* go/move slowly, sneak up to something (used for animals). **Ga garanhawa balay yal'yalyanhawa waṭu binu maltjan̄an̄ayu.** 'And those two dogs walked slowly.'

**yal'yun** *v.intr. {1a}.* cool off (place or weather); phrase: **yal'miyama** [v.tr.]. *entry word is same in Djamb.*

**Yalukal** *prop n.* Yalukal (language and clan); **Yalukal ga nharu wangany matha Gaypirri, Gurari, Galimanydja, Betj'petj [...].** 'Yalukal is one language (of its own) (with the surnames being) Gaypirri, Gurari, Galimanydja (and) Betj'petj [...].'. *entry word is same in Djamb.; common Yolŋu word.*

**Yalwan̄** *prop n.* Yalwan̄ (Golpa area; includes the Gurrarama rainforest); **Ga nhar'ku gali' Golpan̄a n̄arra ma dharray djinikumba Yalwan̄u n̄arrpiyawu.** 'At the Golpa side I'm looking after Yalwan̄, the place of the octopus.'. *entry word is same in Djamb.; common Yolŋu word.*

**yaljuwa** *time adv.* later today, soon, later on, in a while, by and by; **Narra wurruku nh̄ama nhunanha yaljuwa.** 'I'll see you later.'. *entry word in Djamb.: yalala* [time adv.]

**yanbina** *adv.* like this; *syn. (Golpa):* **bin**, **bim**, **bilawu**, **biya**, **n̄anyaṇu**; words with similar meaning (Golpa): **bilawumba**, **bilawubiwanha**, **bilawumana**, **bilabuwanha**. *entry word in Djamb.: yan bitjarr.*

**yapa** *n.* 1 • sister, older sister (of female). **Narra garanha yapakara n̄arridili.** 'I went to yapa's house.'. **Nalin̄ayu yapamanydji.** word with similar meaning (Golpa): **munguypa**.

2 • Miss (used for non-Yolŋu women when their relationship is not known); *entry word is same in Djamb.; common Yolŋu word.*

**yapthun** *v.intr. {1a}.* 1 • come down (from mountain, tree etc., or water level). **Rarrandharr yāna n̄ayi yapthun binulu gumurr̄nuru barrukalan̄uru birr'wa.** 'In the dry season it (the water) goes/drops way down from the shore (and) the paperbark trees (where the water leaves a mark when the billabong is full).'

2 • fall down; **Yapthanawa yindi yina dharrpa.** 'The big tree branch fell down/off.'. **Narraku dhalkiriwuy yapthanha snowdili.** 'My shoe fell in the snow.'. *syn. (Golpa):* **wirrwapthun**, **dharr'yun**. *entry word is same in Djamb.; common Yolŋu word.*

**yarraṭa<sub>1</sub>** *n.* string, line (to carry food or fish back from the hunt); **Walalan̄ayu garanha n̄utjatjawu ga yarraṭa, yarraṭa, yarraṭa.** 'They went for fish and caught lots of it.'. *entry word is same in Djamb.; common Yolŋu word.*

**yarraṭa<sub>2</sub>** *n.* male line of descent, generation downline on father's side (male ancestry in family tree); phrase: **Djesu Christku yarraṭa.** **Nhakuwa wangany mayali n̄anapu matha ga yarraṭa.** 'So we have one language and one line of descent.'. *entry word is same in Djamb.; common Yolŋu word.*

**yarraman** *n.* horse.

**yarrktjun** *v.intr. {1a}.* go away; word involving this form: **yarrkyarrktjun.** **Nayibi gapun̄ayu b̄aniyalaba moṇuk yarrktjalawa, [...].** 'The (fresh)water is there when the saltwater goes out [...].'. **Narra barrnarranha yolŋu mittji yarrkyarrktjanha n̄arkulawu.** 'I heard the people moved further for water.'. *entry word in Djamb.: yarrkthun* [v.intr.]

**yarrpalany narri** *n.* valley; *opp. (common Yolŋu):* **dämbu (2), buku (2).** *entry phrase in Djamb.: yarrpalany wäŋa.*

**yarrpany<sub>1</sub>** *n.* honey (up in hollow tree; often paperbark tree; Dhuwa honey); *words with similar meaning (common Yolŋu):* **barngitj, niwuḍa, milniri, gämu, gonggurtha;** *word with related meaning (common Yolŋu):* **murnyaŋ'.** *entry word is same in Djamb.; common Yolŋu word.*

**yarrpany<sub>2</sub>** *n.* honey bee; **Dhondulaŋayu ma gapu yuṯṯhun ga yarrpanybuy, yarrpanybuy narruwuy, yarrpany biŋum Marrajuwu gapu.** 'At Dhondula the water is rushing along, and (the waterhole) being associated with lots of wild honey (and) representing the nose of the wild honey bee (who made the waterhole with it), this water of the wild honey bee is for the Marraju.'. *entry word is same in Djamb.; common Yolŋu word.*

**yarrwutjun** *v.intr. {1a}.* go down (tide). [...] **nhätha gapu yarrwutjun [...]** ? '[...] when does the water (tide) go out [...]' ? *word with similar meaning (Golpa):* **dhukayayirri.**

**yaw'yun** *From: other Yolŋu language. v.tr. {1a}.* dig up, bale out; **Yolŋuyu miṯṯiyu narŋga ma yaw'yana dhum'thumgu.** 'The people dug a hole for the kangaroo.'. **Nanapu yingu yaw'yala ganydjuḷa gapu. Rarrandharrmirri gapu djinikuli Walwalŋa.** 'We used to dig up water holes. In the dry season there's water at Walwal.'. **Yaw'ya yindi narŋga!** 'Dig a big hole!'. *syn. (Golpa):* **narŋgi'yun, dhäyan.** *entry word is same in Djamb.*

**yawungu (watha)** *time adv.* yesterday; **Yawungu yolŋu miṯṯi ma bunhayini.** 'Yesterday, the people were fighting with each other.'. *entry word in Djamb.: barpuru [time adv.]*

**yanara** *n.* lower leg; *syn. (common Yolŋu):* **makarr.** *entry word is same in Djamb.; common Yolŋu word.*

**-yi-** *ending that creates doing words {4a} [this form is found after /a/, /u/, /i/].* INCH; *entry form in Djamb.: -thi-, -tji-, -yi.*  
*suffix.* become. **Narra 35yirri Julyyu.** 'I'll be/turn 35 in July.'. **Narra ma marŋgi'inya näṯjili Golpawu yängu.** 'I was learning Golpa language long time ago.'. **Marŋgiyirri nhonu wurruku yängu Golpawu!** 'You will learn Golpa language!'. **Biŋu wurruku boitjimirri narri narra ma wurruku rulka wark'thun.** 'If it will rain I won't be working.' (lit.: 'If the place will be with rain I will not work.'). **Marŋgi narra nhaku nhonu ma ḍukṯukdjirri.** 'I know what you want'. **Narra gayanhanha nhonu wurruku galki yalŋuwa ḍulŋiyirri.** 'I hoped you'd be better soon.'. *syn. forms (Golpa):* **-tji-, -yi-, -i-**.

**Yikanija** *prop n.* Yikanija (one of the two waters at Biyam); *entry word is same in Djamb.; common Yolŋu word.*

**yimanhdhi** *n.* sea mammal (collective term for dugong, dolphin, porpoise, whale or turtle); **Näṯjili narra birrka'yanha waŋgapunhunhara yimanhdhiwu.** 'I tried to cook turtle a while ago.'. *syn. (common Yolŋu):* **miyapunu.** *entry word is same in Djamb.; common Yolŋu word.*

**yina<sub>1</sub>** *n.* arm, upper arm.

**yina<sub>2</sub>** *n.* wing.

**yina<sub>3</sub>** *n.* branch. **Yapthanawa yindi yina dharrpa.** 'The big tree branch there fell down/off'.

**yindi<sub>1</sub>** *adj.* big; **Narra ḍuḷuḷ'yanha giwitjdili yindidili waṯabadili [...]**. 'I was hiding behind the big rock [...]' . *syn. (common Yolŋu):* **murrakay;** *opp. (Golpa):* **guḷkuruŋu.** *entry word is same in Djamb.; common Yolŋu word.*

**yindi<sub>2</sub>** *adv.* very (emphasis); **Ḍukṯuk ŋayi yindi ŋayi ma buḷ'yun djamarrkuḷiwarä.** 'He likes playing with the children.'. *syn. (Golpa):* **gorrku', wurripin.** *entry word is same in Djamb.; common Yolŋu word.*

**-yini** *verbal ending (occurs at the end of a doing word).* 1 • self. **Narra wurruku rulka dharr'yunyini.** 'I won't get myself killed.'. **Rulka nhoniya ḍjuthayini!** 'Don't get yourself killed!'. **Waŋayini nanapu ma guŋnharra yän walala ga nanapu.** 'We talk different language (amongst ourselves), they and us.'. **Rulka gaṯmiyaŋayini dhalkiri biŋu wurruku nhonu garamaŋayu ḍiltjimurruŋayu!** 'Don't get your foot caught when you walk through the bush!'. **Rulka gurruŋaŋayini rumbal!** 'Don't make yourself dirty!'/ 'Don't make each other dirty!'.  
 2 • each other; **Yawungu yolŋu miṯṯi ma bunhayini.** 'Yesterday, the people were fighting with each other.'. **Rulka nhuma buŋayini, waŋayayini!** 'Don't hit each other, talk to each other!'. **Walala ma yingu ḍjuthanayini.** 'They have always been fighting with each other.'. **Ḍulŋi waŋanhayini yän.** 'It was nice talking (to you).' (lit.: 'It was nice talking to each other.'). *entry form in Djamb.: -mi-.*

**yiraki** *n.* didgeridoo. **Nhuma wurruku maḷŋ'miyama yirakiwaynha yolŋunha?** 'Are you going to find (look for) the didgeridoo player?'.

**yirraṇ** *v.tr. {3b}*. 1 • put something into/on something (like stick into sand or bottle), put net out into water for fishing. **Ganybu ṇarra yirraṇa ṇutjatjauw.** 'I put the net out for fish.'. **Ganybu ṇarra wurruku yirraṇ ṇutjatjauw munhamurru.** 'I will put the net out for fish tomorrow.'. **Ganybu yirraṇ!** 'Put the net out!'. **Baman' rathayu yirraṇa dharpa baṇ'kaḍili.** 'Long time ago the child put the stick into the sand.'. **Ṇarra ṇanya yirraṇa ṇaykaṇa Warraliny.** 'I gave her the name Warraliny.' (lit.: 'I put the name Warraliny on her.').

2 • put point on to-do list. **Bāpurru ṇalima gāmuru yirraṇa manikaywa.** 'We already started (with) the ceremony yesterday.' (lit.: 'Yesterday we made the ceremony a point (on our to-do list)').

**Yirraṇ** *prop n.* Yirraṇ (Warramiri place on the Wessel Islands; Djingulul made two airstrips there); *syn. (Golpa)* name: **Guririnytji**. *entry word is same in Djamb.; common Yolṇu word.*

**-yiya** *verbal (circumstance) ending.* imperative (marks an order). **Rulka wurraṇatjarrayiya!** 'Don't be silly!'. *syn. forms (Golpa): -a (2), -arra, -wa (2), -ya, -pa, -ṇu (2), -ṇa.*

**yiju** *circumstance prtcl.* 1 • always. **Walala ma yiju djuthanayini.** 'They have always been fighting with each other.'. *words with similar meaning (Golpa): benamwanha, biṇumbawanha, biyambawanha, berramwanha, binmunumana.*

2 • usually; **Ṇarra yiju baṭawuma nhunanṇayau ṇutjatja.** 'I usually give you fish.'. *entry word in Djamb.: ṇuli [adv.]*

**yol** *pron.* who; **Yol nhonṇayau ṇaykaṇa?** 'What's your name?'. **Yol nṇaṇ'kuṇayau?** 'Who is that?'. **Yolku nhonu ma mudṇuṇayṇayau wark'thun?** 'Who are you cooking the food for?'. *entry word is same in Djamb.; common Yolṇu word.*

**yolṇu<sub>1</sub>** *prop n.* Yolṇu (Aboriginal people of North-East Arnhem Land); **Nājtili yolṇulu dharanṇa mangatharranha.** 'Long time ago Yolṇu respected the Macassans'. *entry word is same in Djamb.; common Yolṇu word.*

**yolṇu<sub>2</sub>** *n.* person, people; **Nṇaṇu miṭtji yolṇu dhāl guyak'thanhara.** 'These people like fishing.'. **Runurṇayau yolṇu ma nyena nṇaṇ'ku bungulṇa.** 'Many people are attending the ceremony.'. *entry word is same in Djamb.; common Yolṇu word.*

**Yoram!** *interj.* Yes!; *syn. (common Yolṇu): Yow!*. *entry word in Djamb.: Yow! [interj.]*

**Yow!** *interj.* Yes!; **Yow way!** 'Hello there!'. *syn. (Golpa): Yoram!; opp. (Golpa): rulka (2).* *entry word is same in Djamb.; common Yolṇu word.*

**-yu<sub>1</sub>** *nominal ending [this form is found after /a/, /u/, /i/].* ACTOR marking (ergative case marker). **Biṇurumdhū matjanayau garkmandhu rulka balay nṇanha watunha [...].** 'Those two frogs didn't see the dog [...].'. *syn. forms (Golpa): -dhu, -thu, -tju, -lu, -ri.*

**-yu<sub>2</sub>** *nominal ending [this form is found after /a/, /u/, /i/].* instrument marker marking weapons, tools or reasons (instrumental case marker). **Ṇalima ma rurr'yun mutikari/mutikayau.** 'We're going in the mutika.'. **Ṇayi ḍuwaṭ'thanha dhalkiriyu.** 'He went uphill by foot.'. **Barpuru ṇarraku guḷun marantjinya watha mudṇuṇayau.** 'Yesterday my stomach was filled with food.'. **Djaṇṇarṇyau ṇarra ma ṇamba'ṇambatjyun.** 'I was sick because of hunger.'. *syn. forms (Golpa): -dhu, -thu, -ri, -lu.*

**-yu<sub>3</sub>** *nominal ending [this form is found after /a/, /u/, /i/].* during, at (a time) (temporal case marker). **Ṇarra wurruku nhunhanha waṇa yaḷṇuwa. - Waḷimayau waluyu, wo munhamurru?** 'I'll call you later (again).'. - 'At another time, or tomorrow?'. **Gatjṇayau wurruku borumdjirriwa rarranhḍarṇyau.** 'The mangos become ripe during dry season.'. *syn. (Golpa) form: -tju.*

**-yu-<sub>4</sub>** *ending that creates doing words {1a}.* be; words involving this form: , hello'yun [v.intr.]. **Ṇarru nṇaṇu ṇayi ma guḷunṇayanha.** 'He has been in the billabong.'. **Wākwak rruku ṇuthan guḷunṇayanha gapuṇa, rulka babalaway rulka, guḷunṇa ṇarkulaṇa.** 'The waterlily will not be growing anywhere but only in the billabong.'. **Ṇarra ḍuytjana nṇanha ṇarkulayanha buthuluṇa ṇurrunha ma.** 'I returned seeing the water in the bottle.'. *syn. forms (Golpa): -tju-, -thu-, -tju-, -yu-.*

**-yu-<sub>5</sub>** *ending that creates doing words {2a}.* make something happen; **Nṇuṇ'kuru rathayu miriṇuyunha/miridjunha ṇarraku mudṇuṇay.** 'Your child spoiled my food.'. **Ṇarra rulka ṇurrunha ḍulṇiyunha.** 'I didn't sleep well.'. **Dṇinganha biṇu ṇayi ṇarraku, mārr wurruku ṇarranha walṇayuma.** 'Then he (Jesus) died for me, so I will be saved/come to life.'. **Yakarayunṇa ṇanya!** 'Put her/him down to sleep!'. *syn. forms (Golpa): -gu-, -ku-, -gumiyan??. entry form in Djamb.: -thu-.*

**yutungurr<sub>1</sub>** *n.* 1 • thigh, upper leg.

2 • back leg (of animals); *entry word is same in Djamb.; common Yolŋu word.*

**yutungurr<sub>2</sub>** *n.* root (of tree); *entry word is same in Djamb.; common Yolŋu word.*

**yukman<sub>1</sub>** *v.intr.* {3b}. look for something, go after something; **Yukma yimandiwu mapuwu!** 'Look for turtle eggs!'. **Walala yukmala gapuwu manjutjiwu.** 'They used to look for waterholes.'. **Yolŋu mittji garanha yukmanara mapuwu yimandiwu.** 'They went to look for turtle eggs.'. *entry word in Djamb.: Jarruma [v.intr.]*

**yukman<sub>2</sub>** *v.tr.* {3b}. think (of/about), worry (about); **Rulka ŋarra ŋanya yukmana.** 'I didn't remember him.'. *word with similar meaning (Golpa): birrka'yun (2).entry word in Djamb.: guyaŋa [v.tr.]*

**yukuyuku** *n.* younger sibling (of male or female); **Ŋarra duy'tjana yukuyukuwara.** 'I went towards (my) little brother.'. *entry word is same in Djamb.; common Yolŋu word.*

**yunuŋali** *n.* oyster; **Ŋali garamawa yunuŋaliwu!** 'Let's go for oysters!'. *syn. (common Yolŋu): bora.entry word is same in Djamb.*

**Yurkyurk** *prop n.* Yurkyurk (place on the Wessel Islands and on Elcho Island); **Yurkyurkŋa ma gapuŋayu walalama bāni Gurrgalabawu.** 'At Yurkyurk is the Gurrgalaba's water.'. *entry word is same in Djamb.; common Yolŋu word.*

**Yurwi** *prop n.* Milingimbi (island); *syn. names (common Yolŋu): Wirrwarra, Gadupu.entry word is same in Djamb.; common Yolŋu word.*

**yuṯa<sub>1</sub>** *time adv.* today; **Yuṯa ŋarra wurruku bathan mudhuŋay.** 'Today I'll cook (the) food.'. *syn. (Golpa): djinimana.entry word in Djamb.: dhiyaŋbala [adv.], gāthura [adv.]*

**yuṯa<sub>2</sub>** *adj.* 1 • new. **Nhaŋuŋayu ŋarraku yuṯa mutika.** 'This is my new car.'

2 • young; *syn. (Golpa): yuṯama.entry word is same in Djamb.*

**yuṯama** *adj.* 1 • new. *word involving this form: yuṯamayuma. phrases: , yuṯama ratha. Nhaŋ'ku buŋbu nātjiliyaŋu nhaŋu buŋbu yuṯama.* 'That house is old, this house is new.'. **Yuṯama ŋarra wurruku bathan mudhuŋay (djiniwa ŋunu).** 'I'll cook new food (now)'. **Ḍarramulu wurruku djāma fence nhaŋu yuṯamayuma.** 'The man will renew the fence.'

2 • young; **Nhonu yuṯama ŋarraŋayu nātjiliyaŋu.** 'I'm older than you.' (lit.: 'You are young, I'm old.'). *opp. (Golpa): nātjiliyaŋu.entry word in Djamb.: yuṯa.*

**yutthun** *v.intr.* {1a}. go fast, rush along (water). **Dhondulaŋayu ma gapu yutthun [...].** 'At Dhondula the water is rushing along [...].'

**yuwalk<sub>1</sub>** *sentence prtcl.* true(ly); **Yuwalk ŋayi ŋarraku dhinganhaŋayu.** 'Truely, he died for me.'. **Yuwalk maḍapway!** 'Much thanks!'. **Yuwalk ŋarra ma rakarama nhaŋu.** 'I'm telling this truely.'/ 'I'm telling the truth.'. *entry word is same in Djamb.; common Yolŋu word.*

**Yuwalk!/?<sub>2</sub>** *interj.* True(ly)!/? (used to affirm or question a statement); **[...] ga nhaŋu ŋalima ma waŋa waḷip yān. – Yuwalk? – Yow, yuwalk!** '[...] and we are speaking this one language.' - 'True?' - 'Yes, true!'. *words with similiar meaning (common Yolŋu): Muka!/? , Ŋe!/? .entry word is same in Djamb.; common Yolŋu word.*

**yākulyirri** *v.intr.* {4d}. be cold. *phrase: yākulinya ŋarri. Nhonu gormur'inya? – Ŋarra yākul'inya.* 'Are you warm?' - 'I'm cold.'. *syn. (common Yolŋu): guyiŋarryirri; opp. (common Yolŋu): gormur'yirri.*

**yān** *n.* 1 • language. **Ŋarra dhāl maŋgiyinyara yāngu Golpawu.** 'I want to learn the Golpa language.'

2 • word.

3 • message, speech; *entry word in Djamb.: matha [n.], dhāruk [n.]*

**yāna<sub>1</sub>** *pron.* they (plural); **Gurrgalaba, ga biŋum yānama gapu wangany, [...].** 'Gurrgalaba, for them there is one water, [...].'. *syn. (Golpa): walala.entry word in Djamb.: walal [pron.]*

**yāna<sub>2</sub>** *adv.* 1 • only, still, just. **Walalaŋayu ḍuktuk nhurruli yāna wurruku garama.** 'They only want you people to go.'

2 • also. **Bilawuru ga bin nhaluwa babalaway, gurriyala ga yāna dhaluŋgu bilawuy baḍawuy.** 'From it everyone can/used to drink, (from) the rainwater/freshwater stream and also rock water (water caught/held in holes of rocks).'

**=yi** *clitic (attaches to words of different word classes)*. emphasis marker. **Bilawu nhätha nhoniyi b(i)lawu n̄arraku n̄arri gayan̄ayi nhätha bilawu n̄arra guruku**. 'Anytime when(ever) you think it's the place for me, then will I go.'. **Nhoniyi(wa) garaka!** 'Only you come!'. *syn. forms (Golpa)*: **=pi, =bi, =wi**.